



MULTIZERKLEINERER SMZC 500 D1 MINI CHOPPER SMZC 500 D1 HACHOIR MULTIFONCTION SMZC 500 D1

DE AT

MULTIZERKLEINERER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

FR BE

HACHOIR MULTIFONCTION

Mode d'emploi et consignes de sécurité

PL

ROZDRABNIACZ UNIWERSALNY

Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

SK

MULTIFUNKČNÝ KRÁJAČ

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

DK

MULTIHAKKER

Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

HU

KONYHAI APRÍTÓ

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

GB IE

MINI CHOPPER

Operating instructions and safety instructions

NL BE

MULTIHAKKER

Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

CZ

UNIVERZÁLNÍ DRTIČ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

ES

PICADORA

Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad

IT

TRITATUTTO

Istruzioni d'uso e disposizioni di sicurezza

TARGA GMBH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Stand der Informationen
Last Information Update
Version des informations
Datum nieuwste versie
Ostatnia aktualizacja
Aktualizace na základě nejnovějších informací
Aktualizácia na základe najnovších informácií
Última actualización del contenido
Seneste informationsopdatering
Versione delle informazioni
Legutóbbi adatfrissítés:
03/2024 - Ident.-No.: SMZC 500 D1 032024-1

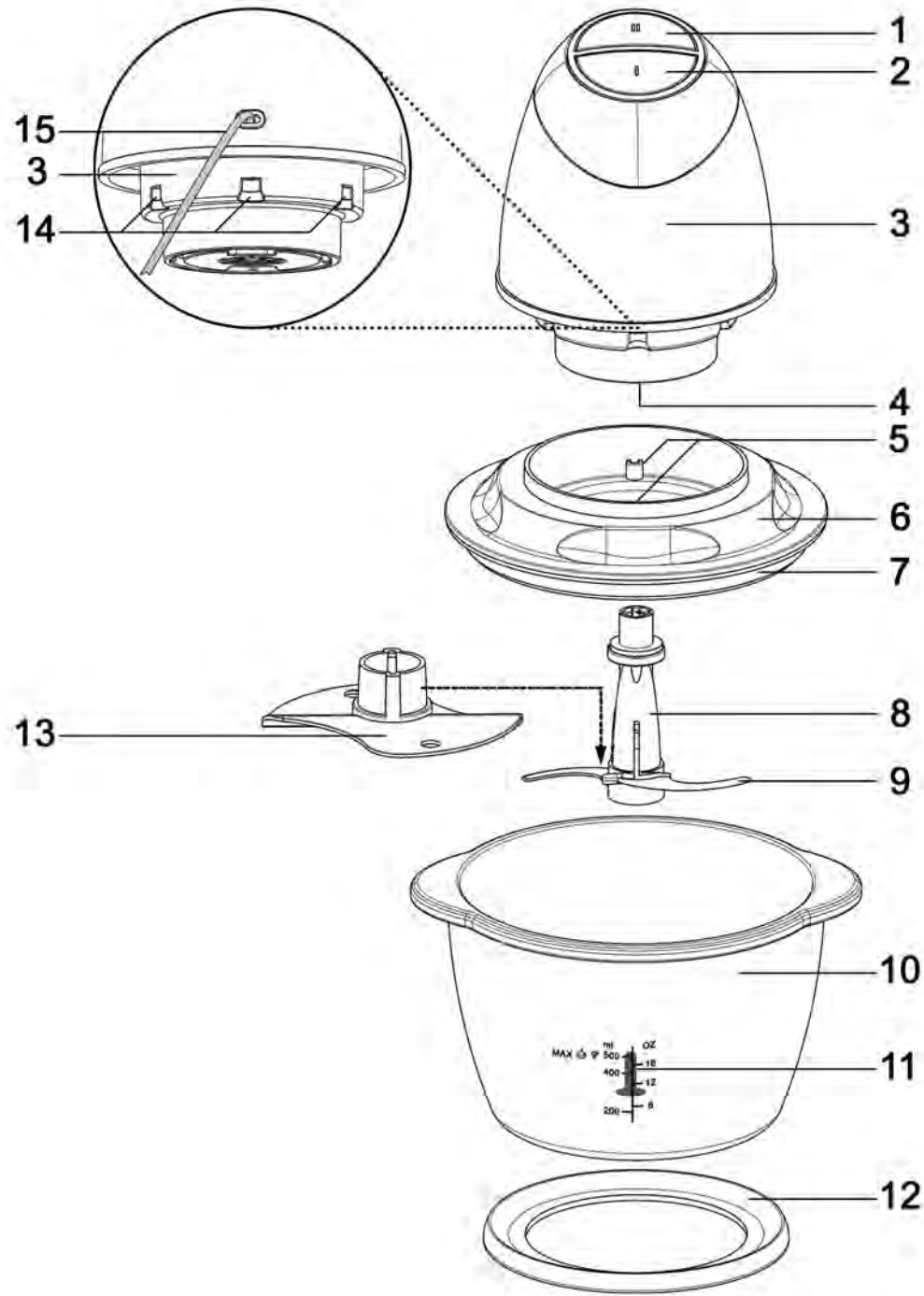


IAN 451611_2310

8

IAN 451611_2310

DE BE NL
FR PL SK



Deutsch	2
English	19
Français	35
Nederlands	54
Polski	71
Česky	88
Slovenčina	104
Español	120
Dansk	137
Italiano	153
Magyar	169

Inhaltsverzeichnis

1. Bestimmungsgemäße Verwendung	3
2. Lieferumfang	3
3. Technische Daten.....	4
3.1 Kurzbetriebszeit.....	4
4. Sicherheitshinweise	5
5. Urheberrecht.....	10
6. Vor der Inbetriebnahme	10
7. Inbetriebnahme	10
7.1 Lebensmittel zerkleinern.....	10
7.2 Sahne schlagen.....	12
8. Reinigung	13
9. Lagerung bei Nichtbenutzung	14
10. Problemlösung.....	14
11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben	14
12. Konformitätsvermerke	16
13. Garantiehinweise	16

Herzlichen Glückwunsch!

Mit dem Kauf dieses Multizerkleinerers haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Multizerkleinerer vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Multizerkleinerer nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Multizerkleinerers an Dritte ebenfalls mit aus.

1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieser Multizerkleinerer ist ein Haushaltsgerät und dient ausschließlich zum Zerkleinern geringer Mengen knochenloser Lebensmittel, zum Schlagen von Sahne und zum Emulgieren von Flüssigkeiten. Er darf nicht außerhalb von geschlossenen Räumen und in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Der Multizerkleinerer ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie den Multizerkleinerer ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch, jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Achten Sie immer auf einen festen Stand des Multizerkleinerers. Dieser Multizerkleinerer erfüllt alle, im Zusammenhang mit der CE-Konformität, relevanten Normen und Standards. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Multizerkleinerers ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen. Benutzen Sie nur das vom Hersteller mitgelieferte Zubehör.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

2. Lieferumfang

Nehmen Sie den Multizerkleinerer und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Komponenten vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

- **Motorblock mit Netzkabel und -stecker**
- **Schüssel (mit Messskala und Antirutschring)**
- **Messereinsatz mit Schneidmesser**
- **Emulgierscheibe**
- **Kurzanleitung (vollständige Bedienungsanleitung online verfügbar)**

Auf der Innenseite des Umschlags sind der Multizerkleinerer und alle Bedienelemente mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

1	Geschwindigkeitstaste (Stufe 2)	9	Messer
2	Geschwindigkeitstaste (Stufe 1)	10	Schüssel
3	Motorblock	11	Lagerachse (für Messereinsatz)
4	Aufnahme (für Messereinsatz)	12	Antirutschring
5	Führungsnasen	13	Emulgierscheibe
6	Deckel	14	Aussparungen (für Führungsnasen)
7	Deckeldichtung	15	Netzkabel
8	Messereinsatz		

3. Technische Daten

Hersteller	TARGA GmbH
Bezeichnung	SilverCrest SMZC 500 D1
Spannungsversorgung	220-240 V~, 50/60 Hz
Leistungsaufnahme	500 W
Kurzbetriebszeit (KB time)	mit Messer (9): 30 Sekunden mit Emulgierscheibe (13): 2 Minuten
maximale Einfüllmenge	Lebensmittel und Flüssigkeiten bis zur 500 ml-Markierung MAX 
Schutzklasse	II

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.



Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

3.1 Kurzbetriebszeit

Die Kurzbetriebszeit (KB time) gibt an, wie lange der Multizerkleinerer betrieben werden kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach dieser Zeit muss der Multizerkleinerer so lange außer Betrieb bleiben, bis der Motor abgekühlt ist.

4. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Gerätes lesen Sie bitte die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit elektronischen Geräten und Haushaltsgeräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie das Gerät verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Bedienungsanleitung aus. Sie ist Bestandteil des Gerätes.

Erläuterung der verwendeten Symbole



GEFAHR! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem hohen Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge hat.



WARNUNG! Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit einem mittleren Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzung zur Folge haben kann.



GEFAHR! Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch elektrischen Schlag.



Brandgefahr! Dieses Symbol warnt vor Bränden, die bei Nichtbeachtung entstehen können.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass Sie den Motorblock (3) nicht unter fließendem Wasser abspülen und niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen dürfen.



Dieses Symbol kennzeichnet Produkte, die auf ihre physikalische und chemische Zusammensetzung getestet wurden und gemäß der Anforderung der Verordnung EG 1935/2004 als gesundheitlich unbedenklich für den Kontakt mit Lebensmitteln befunden wurden.



Dieses Symbol kennzeichnet weitere informative Hinweise zum Thema.



Wechselspannung



Dieses Symbol kennzeichnet Teile, die spülmaschinengeeignet sind.



Schutzklasse II



Herstelleradresse

Vorhersehbarer Missbrauch

- Der Multizerkleinerer darf nicht zum Zerkleinern und Hacken von heißen oder kochenden Lebensmitteln verwendet werden.
- Der Multizerkleinerer darf nicht zum Zerkleinern von Knochen und gefrorenen Lebensmitteln (Ausnahmen: Eiswürfel und gefrorene Beeren) verwendet werden.
- Andere Stoffe als Lebensmittel dürfen nicht verarbeitet werden.

Der Multizerkleinerer darf nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben werden.

Kinder und Personen mit Einschränkungen

- Dieses Gerät darf von Kindern nicht benutzt werden. Der Multizerkleinerer und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten. Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen. Stellen Sie sicher, dass Kinder beaufsichtigt sind und nicht mit diesem Gerät spielen. Halten Sie insbesondere den Messereinsatz (8) mit Messer (9) von Kindern fern, um sicherzustellen, dass diese sich nicht daran verletzen. Daher sollte das Gerät auch nach einer Reinigung umgehend wieder zusammengesetzt und der Messereinsatz (8) innerhalb der Schüssel (10) aufbewahrt werden.



GEFAHR! Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.

Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung bzw. Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt sind oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.



Verletzungsgefahr

- Trennen Sie den Multizerkleinerer vom Stromnetz, wenn Sie den Messereinsatz (8) oder die Emulgierscheibe (13) auswechseln wollen. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Warten Sie, bis das Messer (9) steht, bevor Sie den Motorblock (3) abnehmen. Greifen Sie niemals in das drehende Messer (9). Es besteht Verletzungsgefahr!
- Vorsicht beim Entleeren der Schüssel (10)! Das Messer (9) ist sehr scharf! Entnehmen Sie niemals Lebensmittel aus der Schüssel (10), solange das Messer (9) noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr!
- Vorsicht beim Reinigen des Multizerkleinerers! Das Messer (9) ist sehr scharf! Es besteht Verletzungsgefahr!
- Reinigen Sie Geräteteile, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, mit heißem Wasser, Spülmittel und einem Schwammtuch oder mit der feinen Seite eines Spülschwamms. Auch eine weiche Spülbürste kann zur Reinigung verwendet werden. Spülen Sie anschließend die Teile mit klarem Wasser gründlich ab, um Spülmittelreste vollständig zu entfernen.



GEFAHR durch elektrischen Schlag

- Schließen Sie den Multizerkleinerer nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose an, deren Netzspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein, damit Sie im Notfall den Netzstecker schnell ziehen können.
- Das Netzkabel (15) und der Netzstecker dürfen nicht beschädigt werden. Bei beschädigtem Netzkabel (15) besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Motorblocks (3), da dieser keine zu wartenden Teile enthält. Bei geöffnetem Gehäuse besteht Gefahr durch Stromschlag.
- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose. In diesen Fällen darf der Multizerkleinerer nicht weiterverwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Atmen Sie keinesfalls Rauch aus einem möglichen Gerätebrand ein. Sollten Sie dennoch Rauch eingeatmet haben, suchen Sie einen Arzt auf. Das Einatmen von Rauch kann gesundheitsschädlich sein.
- Stellen Sie sicher, dass das Netzkabel (15) nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Das Netzkabel (15) darf nicht eingeklemmt oder gequetscht werden. Ziehen Sie das Netzkabel (15) immer am Stecker aus der Netzsteckdose, ziehen Sie niemals am Netzkabel (15) selbst.

Verlegen Sie das Netzkabel (15) immer so, dass niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.

- Das Gerät muss bei nicht vorhandener Aufsicht, bei Betriebsstörungen, vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen, stets vom Stromnetz getrennt werden.



Der Motorblock (3) darf niemals in Wasser getaucht werden und es dürfen keine Flüssigkeiten in das Gehäuse des Motorblocks (3) gelangen.

- Falls Flüssigkeit in das Gehäuse des Motorblocks (3) gelangt ist, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Netzsteckdose und wenden Sie sich an den Kundendienst.
- Fassen Sie den Motorblock (3), das Netzkabel (15) und den Netzstecker niemals mit nassen Händen an.
- Trennen Sie den Multizerkleinerer unmittelbar nach dem Gebrauch vom Stromnetz. Nur wenn der Netzstecker gezogen ist, ist das Gerät stromlos.



GEFAHR von Brand

Beachten Sie die Kurzbetriebszeit! Betreiben Sie den Multizerkleinerer nicht länger als 30 Sekunden mit Messer (9) oder 2 Minuten mit Emulgierscheibe (13). Warten Sie danach so lange, bis er abgekühlt ist.

5. Urheberrecht

Alle Inhalte dieser Bedienungsanleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

6. Vor der Inbetriebnahme

Entnehmen Sie den Multizerkleinerer und alle Zubehörteile aus der Verpackung und überprüfen Sie die Vollständigkeit der Lieferung. Entfernen Sie das Verpackungsmaterial, halten Sie es von Kindern fern und entsorgen Sie es umweltgerecht.

Vor der ersten Benutzung muss der Multizerkleinerer, wie im Kapitel „Reinigung“ beschrieben, gründlich gereinigt werden.

Messereinsatz (8) und Emulgierscheibe (13) sind bei der Auslieferung zusammengebaut. Um Verletzungen am Messereinsatz (8) zu vermeiden, trennen Sie diese Teile unbedingt nur, wie in nebenstehender Abbildung gezeigt:

1. Schaft der Emulgierscheibe (13) leicht zusammendrücken.
2. Emulgierscheibe (13) nach oben über die Achse des Messereinsatzes (8) entfernen.



7. Inbetriebnahme

7.1 Lebensmittel zerkleinern

- ❖ Setzen Sie die Schüssel (10) auf den Antirutschring (12).
- ❖ Setzen Sie den Messereinsatz (8) auf die Lagerachse (11).
- ❖ Bereiten Sie die zu zerkleinernden Lebensmittel vor. Entfernen Sie harte Außenschalen, z. B. von Nüssen, lösen Sie Fleisch vom Knochen und entfernen Sie ggf. Sehnen. Zerkleinern Sie große Stücke so weit, dass diese ohne zu klemmen in die Schüssel (10) passen, die Kantenlänge sollte 2 bis 3 cm nicht überschreiten.
- ❖ Geben Sie nun die vorbereiteten Lebensmittel in die Schüssel (10).
- ❖ Bitte orientieren Sie sich beim Zerkleinern an der folgenden Tabelle. Die angegebenen Bearbeitungszeiten sind Richtwerte und können je nach Zustand des Lebensmittels abweichen.

Lebensmittel	Füllmenge	Geschwindigkeit	Bearbeitungszeit
Zwiebeln/Knoblauch	150 g	Stufe I	Pulsierend ca. 5-10 x 1 Sek.
Tomaten (halbiert)	200 g	Stufe I	Pulsierend ca. 5 x 1 Sek.
Karotten	200 g	Stufe I	ca. 2 x 5 Sekunden
Mandeln	200 g	Stufe II	➤ grob: 1 x 5 Sekunden ➤ mittel: 1 x 10 Sekunden ➤ fein: 3 x 10 Sekunden
Käse (Gouda, jung) *	150 g	Stufe II	ca. 2 x 8 Sekunden
Eier (hartgekocht)	3 Stück (ca. 150 g)	Stufe II	2 x 3 Sekunden
Fleisch (gewürfelt ca. 2x2 cm)	250 g	Stufe II	ca. 6 x 5 Sekunden
Eiswürfel	100 g	Stufe II	Pulsierend ➤ grob: 10 x 1 Sekunde ➤ fein: 20 x 1 Sekunde

*: Kühlschranktemperatur, in ca. 2 x 2 cm große Stücke geschnitten

- ❖ Setzen Sie den Deckel (6) so auf die Schüssel (10), dass der Messereinsatz (8) durch das Loch im Zentrum des Deckels (6) ragt. Achten Sie darauf, dass eine der beiden Führungsnasen (5) am Deckel (6) nach vorne (in Ihre Richtung) weist.
- ❖ Setzen Sie den Motorblock (3) von oben zentriert so auf den Deckel (6), dass die Geschwindigkeitstaste (2) zu Ihnen weist. Die zwei Führungsnasen (5) am Deckel (6) müssen in 2 der dafür vorgesehenen Aussparungen (14) am Motorblock (3) greifen. Bewegen Sie ggf. den Motorblock (3) beim Aufsetzen leicht hin und her.
- ❖ Stecken Sie den Netzstecker ein.
- ❖ Halten Sie während des Betriebes mit einer Hand die Schüssel (10) fest und mit der anderen Hand den Motorblock (3).
- ❖ Drücken Sie die gewünschte Geschwindigkeitstaste (1; 2). Der Messereinsatz (8) dreht, solange eine der Geschwindigkeitstasten (1; 2) gedrückt wird. Sobald Sie loslassen, stoppt der Motor.

i

 - Falls sich größere Stücke des Füllgutes an der Schüsselwand sammeln oder das Füllgut nicht vollständig zerkleinert wird, trennen Sie den Motorblock (3) von der Schüssel (10). Schütteln Sie die Schüssel (10) kräftig und starten Sie den Zerkleinerungsvorgang erneut.
 - Bei harten Lebensmitteln, wie z. B. Hartkäse oder Eiswürfeln, empfiehlt sich eine pulsierende Bearbeitung. Drücken Sie hierzu mehrfach kurz die jeweilige Geschwindigkeitstaste (1; 2).
- ❖ Wenn das Füllgut Ihren Wünschen entsprechend zerkleinert wurde, lassen Sie die Geschwindigkeitstasten (1; 2) los. Ziehen Sie den Netzstecker und warten Sie, bis der Messereinsatz (8) nicht mehr dreht!



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Entleeren der Schüssel (10)! Das Messer (9) ist sehr scharf! Entnehmen Sie niemals Lebensmittel aus der Schüssel (10), solange das Messer (9) noch dreht. Es besteht Verletzungsgefahr! Außerdem kann herausspritzender Inhalt zu Verschmutzungen führen.

- ❖ Nehmen Sie den Motorblock (3) ab und legen Sie diesen zur Seite.
- ❖ Heben Sie den Deckel (6) ab.



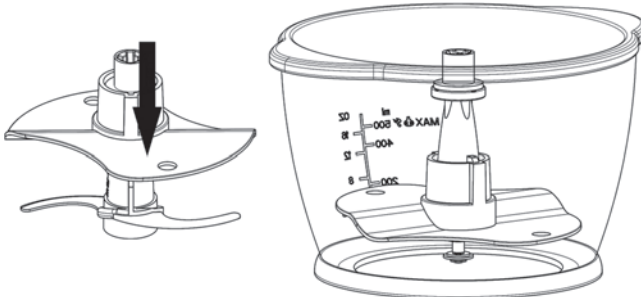
Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Entnehmen des Messereinsatzes (8). Das Messer (9) ist extrem scharf!

- ❖ Entnehmen Sie den Messereinsatz (8).
- ❖ Entnehmen Sie die zerkleinerten Lebensmittel.

7.2 Sahne schlagen

Sie können mit dem Multizerkleinerer auch Sahne schlagen (min 200 ml, max. 400 ml). Hierzu benötigen Sie die mitgelieferte Emulgierscheibe (13).

- ❖ Setzen Sie die Schüssel (10) auf den Antirutschring (12).
- ❖ Schieben Sie die Emulgierscheibe (13) so weit auf den Messereinsatz (8), bis diese einrastet.



- ❖ Setzen Sie den Messereinsatz (8) mit der aufgesteckten Emulgierscheibe (13) auf die Lagerachse (11).
- ❖ Füllen Sie die gewünschte Menge Sahne ein (maximal 400 ml).

Lebensmittel	Füllmenge	Geschwindigkeit	Bearbeitungszeit
Sahne *	400 ml	Stufe I	ca. 40 Sekunden

*: mit aufgesetzter Emulgierscheibe (13)



- Sahne sollte nur im gut gekühlten Zustand (Kühlschranktemperatur) geschlagen werden, um ein gutes Ergebnis zu erhalten.
- Wenn Sie eine größere Menge Sahne schlagen, passen Sie die Schlagzeit entsprechend an. Die Werte können allerdings in Abhängigkeit von Sahnetemperatur, Umgebungstemperatur oder Fettgehalt stark variieren. Beobachten Sie die Sahne während des Schlagens und passen Sie die Zeit den Gegebenheiten und Ihren Bedürfnissen an.

- ❖ Setzen Sie den Deckel (6) so auf die Schüssel (10), dass der Messereinsatz (8) durch das Loch im Zentrum des Deckels (6) ragt. Achten Sie darauf, dass eine der beiden Führungsnasen (5) am Deckel (6) nach vorne (in Ihre Richtung) weist.
- ❖ Setzen Sie den Motorblock (3) von oben zentriert so auf den Deckel (6), dass die Geschwindigkeitstaste (2) zu Ihnen weist. Die zwei Führungsnasen (5) am Deckel (6) müssen in 2 der dafür vorgesehenen Aussparungen (14) am Motorblock (3) greifen. Bewegen Sie ggf. den Motorblock (3) beim Aufsetzen leicht hin und her.
- ❖ Stecken Sie den Netzstecker ein.
- ❖ Halten Sie während des Betriebes mit einer Hand die Schüssel (10) fest und mit der anderen Hand den Motorblock (3).
- ❖ Drücken Sie die gewünschte Geschwindigkeitstaste (1; 2). Der Messereinsatz (8) mit Emulgierscheibe (13) dreht, solange eine der Geschwindigkeitstasten (1; 2) gedrückt wird. Sobald Sie loslassen, stoppt der Motor.

8. Reinigung



Gefahr durch elektrischen Schlag! Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Steckdose. Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr. Der Motorblock (3) darf niemals in der Spülmaschine gereinigt, ins Wasser getaucht oder unter fließendes Wasser gehalten werden.



Anderenfalls besteht Stromschlag- und Brandgefahr durch Kurzschlüsse.



Verletzungsgefahr! Vorsicht beim Reinigen des Messers (9). Dieses ist extrem scharf!



Warnung vor Sachschäden! Verwenden Sie zur Reinigung keine kratzenden oder ätzenden Reinigungsmittel und auch keine kratzenden Gegenstände (z. B. Metallschwämme). Anderenfalls kann der Multizerkleinerer beschädigt werden.

- ❖ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- ❖ Nehmen Sie den Multizerkleinerer zum Reinigen auseinander. Ziehen Sie die Deckeldichtung (7) vom Deckel (6) ab und entfernen Sie die Gummischeibe, die sich am oberen Ende des Messereinsatzes (8) befindet.
- ❖ Reinigen Sie den Motorblock (3) mit einem feuchten Spültuch oder einem gut ausgedrückten Schwamm. Benutzen Sie bei Bedarf etwas Spülmittel. Trocknen Sie den Motorblock (3) anschließend gut ab.
- ❖ Die übrigen Teile können Sie im Spülbad reinigen. Spülen Sie alle Teile nach der Reinigung mit reichlich klarem Wasser ab, um Spülmittelreste zu entfernen. Trocknen Sie alle Teile anschließend gut ab.



Alternativ können folgende Teile auch in der Spülmaschine gereinigt werden:

- Schüssel (10)
- Messereinsatz (8) mit Messer (9)
- Emulgierscheibe (13)
- Deckel (6) mit Deckeldichtung (7)
- Antirutschring (12)

- ❖ Schieben Sie nach erfolgter Reinigung die Deckeldichtung (7) wieder so auf den Bund des Deckels (6), dass die flache Seite plan aufliegt.
- ❖ Stecken Sie den Gummiring wieder auf auf das obere Ende des Messereinsatzes (8).
- ❖ Setzen Sie den Multizerkleinerer nun wieder komplett zusammen. So vermeiden Sie Verletzungsgefahr durch das freiliegende Messer (9).

9. Lagerung bei Nichtbenutzung

Wenn Sie den Multizerkleinerer für einen längeren Zeitraum nicht gebrauchen, bewahren Sie diesen außer Reichweite von Kindern an einem trockenen und sauberen Ort auf

10. Problemlösung

Sollte Ihr Multizerkleinerer einmal nicht wie gewohnt funktionieren, versuchen Sie zunächst anhand der folgenden Hinweise das Problem zu lösen. Falls nach Durcharbeiten der folgenden Tipps der Fehler fortbesteht, setzen Sie sich mit unserer Hotline in Verbindung.

Der Multizerkleinerer hat keine Funktion

- Der Netzstecker ist nicht eingesteckt. Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
- Die Netzsteckdose ist defekt. Probieren Sie das Gerät an einer anderen Netzsteckdose, von der Sie sicher wissen, dass diese in Ordnung ist.

Der Messereinsatz (8) dreht nicht

- Das Messer (9) ist blockiert, da sich zu viele Lebensmittel in der Schüssel (10) befinden. Reduzieren Sie die Füllgutmenge.
- Das Messer (9) ist blockiert, da die Lebensmittelstücke in der Schüssel (10) zu groß sind. Füllen Sie nur Lebensmittel mit einer maximalen Kantenlänge von 2 bis 3 cm ein.

11. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben





Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.



	<p>Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.</p>
 <p>ES/PT</p>	





Nur relevant für Frankreich:



„Sortieren einfacher gemacht“

Das Produkt, das Zubehör, beiliegende Druckerzeugnisse und die Verpackungsbestandteile sind recycelbar. Diese unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden sortiert und getrennt gesammelt.

	<p>Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:</p>
	<p>1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.</p>

Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylen Low-Density	Kunststoffüte zum Schutz des Gerätes
	Polypropylen	Aufkleber zum Versiegeln der Verpackung
	Polystyrol	Formmaterial zur Fixierung des Gerätes in der Verpackung
	Wellpappe	Verkaufsverpackung

12. Konformitätsvermerke



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Entsprechende Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.



Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien Großbritanniens.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf

13. Garantiehinweise

Garantie der TARGA GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigelegte Dokumentation. Sollte es einmal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.
- Auf www.lidl-service.com können Sie dieses und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die LIDL-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



Service

DE Telefon: 0800 5435111
E-Mail: targa@lidl.de

AT Telefon: 0800 447744
E-Mail: targa@lidl.at

CH Telefon: 0800 56 44 33
E-Mail: targa@lidl.ch

IAN: 451611_2310



Hersteller

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

DEUTSCHLAND

Contents

1. Intended use	20
2. Package contents.....	20
3. Technical data	21
3.1 Short operating time.....	21
4. Safety instructions	22
5. Copyright.....	26
6. Before initial use	26
7. Initial use	27
7.1 Processing foodstuff	27
7.2 Whipping cream	29
8. Cleaning	30
9. Storing the device when not in use.....	30
10. Troubleshooting.....	31
11. Environmental and waste disposal information	31
12. Marks of conformity	32
13. Warranty information.....	33

Congratulations!

By purchasing this mini chopper, you have opted for a high-quality product.

Familiarise yourself with the mini chopper before using it for the first time and read these operating instructions carefully. Observe the safety instructions and only use the mini chopper in the manner described in these operating instructions and for the indicated fields of application.

Keep these operating instructions in a safe place. Hand over all documents in the event that you pass on the mini chopper to a third party.

1. Intended use

This mini chopper is a household device and is only intended for chopping small quantities of boneless foodstuffs, for whipping cream and for emulsifying liquids. It must not be used outside of closed rooms or in regions with a tropical climate. The mini chopper is not intended for business or commercial use. Use the mini chopper solely for private purposes in living areas; any other use is deemed improper. Always ensure that the mini chopper is firmly positioned on the surface. This mini chopper meets the requirements of all relevant standards related to CE conformity. Compliance with these standards is no longer guaranteed if a change is made to the mini chopper without the authorisation of the manufacturer. The manufacturer shall not be liable for any damages or faults arising as a result. Only use the accessories provided by the manufacturer.

Please observe the national regulations and/or laws of the country in which the device is used.

2. Package contents


Unpack the mini chopper and all of the accessories. Remove all packaging materials and check all of the components for completeness and signs of damage. If any parts are missing or damaged, please contact the manufacturer.

- **Motor block with power cable and plug**
- **Bowl (with measuring scale and anti-slip ring)**
- **Blade insert with blade**
- **Whisk attachment**
- **Quick start guide (the complete operating manual is available online)**

The inside of the cover provides a schematic of the mini chopper and all controls. The numbers identify the following parts/functions:

1	Speed button (level 2)	9	Blade
2	Speed button (level 1)	10	Bowl
3	Motor block	11	Bearing axle (for blade insert)
4	Holder (for blade insert)	12	Anti-slip ring
5	Guide lugs	13	Whisk attachment
6	Lid	14	Recesses (for guide lugs)
7	Cover seal	15	Power cable
8	Blade insert		

3. Technical data

Manufacturer	TARGA GmbH
Designation	SilverCrest SMZC 500 D1
Power supply	220-240 V~, 50/60 Hz
Power consumption	500 W
CO time (continuous operation time)	With blade (9): 30 seconds With whisk attachment (13): 2 minutes
maximum capacity	Foodstuffs and liquids no further than the 500-ml mark MAX 
Protection class	II

The specifications and design are subject to change without notice.



The user does not have to do anything to switch the product between 50 and 60 Hz. The product is suitable for both 50 and 60 Hz supplies.

3.1 Short operating time

The CO time (continuous operation time) specifies how long the mini chopper can be operated before the motor overheats and causes damage. After this amount of time, the mini chopper must remain out of use until the motor has cooled down.

4. Safety instructions

Before using the device for the first time, please read the following instructions carefully and observe all warnings, even if you are familiar with using electronic and household devices. Keep this operating manual in a safe place for future reference. If you give the device away or sell it, please ensure that you also pass on this operating manual. It is part of the device.

Key to symbols



DANGER! This signal word indicates a hazard involving a high level of risk, which if not avoided, may result in severe injury or death.



WARNING! This signal word indicates a hazard involving a medium level of risk, which if not avoided, may result in severe injury or death.



DANGER! This symbol indicates hazards to health and/or property posed by an electric shock, potentially including risk of death.



Fire hazard! This symbol is a warning that fires may occur if instructions are not followed.



This icon indicates that the motor block (3) must not be rinsed under running water or immersed in water or other liquids under any circumstances.



This symbol indicates products whose physical and chemical composition have been tested and found to be safe for use in contact with foodstuffs in accordance with Regulation EC 1935/2004.



This symbol indicates further information on the topic.



AC voltage



This symbol indicates parts that are dishwasher-safe.



Protection class II



Manufacturer's address

Foreseeable misuse

- The mini chopper must not be used to chop or mince hot foodstuffs or those which are still cooking.
- The mini chopper must not be used to chop bones or frozen foodstuffs (exceptions: ice cubes and frozen berries).
- No other materials than food may be processed.

This mini chopper should not be operated with an external timer or a separate remote control system.

Children and people with disabilities

- This device must not be used by children. The mini chopper and its connecting cable are to be kept away from children. Children must not play with the device. Ensure that children are supervised and do not play with this device. In particular, keep the blade insert (8) with blade (9) away from children to ensure they do not injure themselves with it. Therefore, the device should be immediately re-assembled after cleaning and the blade insert (8) should be stored in the bowl (10).



DANGER! The packaging material is not a toy. Children must not play with plastic bags. There is a risk of suffocation.

Store the device out of reach of children.

- This device can be used by people with reduced physical, sensory or mental abilities or who lack experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting dangers.



Risk of injury

- Disconnect the mini chopper from the mains network if you want to replace the blade insert (8) or the whisk attachment (13). There is a risk of injury!
- Do not remove the motor block (3) until the blade (9) has stopped. Never reach into the rotating blade (9). There is a risk of injury!
- Take care when emptying the bowl (10)! The blade (9) is very sharp! Never attempt to remove food from the bowl (10) when the blade (9) is still in motion. There is a risk of injury!
- Take care when cleaning the mini chopper. The blade (9) is very sharp! There is a risk of injury!
- Clean device parts that come into contact with foodstuffs using hot water, washing-up liquid and a soft cloth or the fine side of a washing-up sponge. You can also clean the canister using a soft washing-up brush. Then rinse the parts thoroughly with clean water to fully remove any detergent residue.



DANGER of electric shock

- Only plug in the mini chopper to a power socket, which is accordingly installed and easily accessible, whose mains voltage corresponds with the rating plate specifications. Once the device is plugged in, the power socket must be kept easily accessible so that the plug can be pulled out quickly in an emergency.

- The power cable (15) and plug must not be damaged. If the power cable (15) is damaged, there is a risk of electric shock.
- If the device's power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, their service department or by a similarly qualified person in order to prevent any hazards.
- Never open the housing of the motor block (3) since this does not contain any parts to be maintained. If the housing is open, there is a risk of electric shock.
- If you notice any smoke, unusual noises or smells, remove the plug from the power socket immediately. If this happens, you must stop using the mini chopper until it has been checked by a specialist. If the device catches fire, do not inhale any resulting smoke. If you do inhale any smoke, seek medical attention. Inhaling smoke can be harmful to your health.
- Make sure the power cable (15) cannot be damaged by any sharp edges or hot surfaces. The power cable (15) must not get pinched or crushed. Always remove the power cable (15) from the power socket by the plug; never pull on the power cable (15) itself. Always lay the power cable (15) in such a way that nobody can stand or trip on it.
- The device must always be disconnected from the mains network if left unattended, in the event of malfunctions and prior to assembly and disassembly or cleaning.



Under no circumstances may the motor block (3) be immersed in water, and no liquids must ingress into the housing of the motor block (3).

- Should liquids ingress into the housing of the motor block (3), immediately remove the plug from the power socket and contact the service department.

- Never touch the motor block (3), the power cable (15) or the plug with wet hands.
- Disconnect the mini chopper from the mains network as soon as it has been used. The device is only de-energised once the plug has been removed.



RISK of fire

Note the short operating time! Do not operate the mini chopper for longer than 30 seconds with the blade (9) or 2 minutes with the whisk attachment (13). Wait until it has cooled down.

5. Copyright

All contents of this operating manual are subject to copyright law and are provided to the user solely as a source of information. Any form of copying or reproduction of data and information without the express written permission of the author is prohibited. This also concerns commercial use of the content and data. The text and illustrations correspond to the technical standards at the time of printing. Subject to alterations.

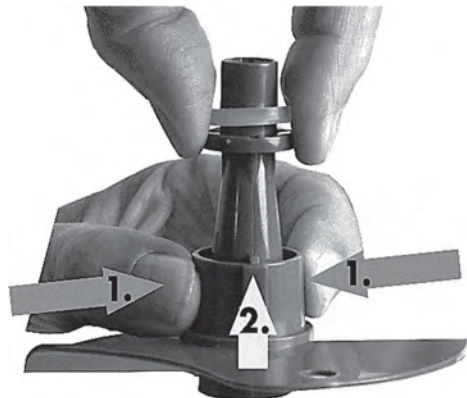
6. Before initial use

Remove the mini chopper and all accessories from the packaging and check the completeness of the delivery. Remove the packaging material and keep it away from children. Dispose of it in an environmentally-friendly manner.

Prior to using it for the first time, the mini chopper must be cleaned as described in the "Cleaning" section.

The blade insert (8) and whisk attachment (13) are delivered pre-assembled. To avoid injuries caused by the blade insert (8), only remove these parts as shown in the illustration below:

1. Gently squeeze the shaft of the whisk attachment (13).
2. Lift the whisk attachment (13) up and out via the axis of the blade insert (8).



7. Initial use

7.1 Processing foodstuff

- ❖ Place the bowl (10) on the non-slip ring (12).
- ❖ Position the blade insert (8) on the bearing axle (11).
- ❖ Prepare the food to be chopped. Remove hard shells or skins, e.g. from nuts, take meat of the bone and remove any stringy pieces. Cut large pieces into smaller ones so that they do not become stuck in the bowl (10). The edge length should not exceed 2 to 3 cm.
- ❖ Place the prepared food in the bowl (10).
- ❖ Familiarise yourself with the following food processing table. The processing times specified are guidelines only and may vary depending on the state of the food.

Foodstuffs	Capacity	Speed	Processing time
Onions/garlic	150 g	Level I	Pulsating approx. 5-10 x 1 sec.
Tomatoes (halved)	200 g	Level I	Pulsating approx. 5 x 1 sec.
Carrots	200 g	Level I	approx. 2 x 5 sec.
Almonds	200 g	Level II	➤ coarse: 1 x 5 sec. ➤ medium: 1 x 10 seconds ➤ fine: 3 x 10 seconds
Cheese (Gouda, mild)*	150 g	Level II	approx. 2 x 8 sec.
Eggs (hard boiled)	3 pieces (approx. 150 g)	Level II	2 x 3 sec.
Meat (diced approx. 2x2 cm)	250 g	Level II	approx. 6 x 5 sec.
Ice cubes	100 g	Level II	Pulsating ➤ coarse: 10 x 1 sec. ➤ fine: 20 x 1 sec.

*: fridge temperature, cut into pieces approx. 2 x 2 cm

- ❖ Place the cover (6) on the bowl (10) so that the blade insert (8) protrudes through the hole in the centre of the cover (6). Make sure that one of the two guide lugs (5) on the cover (6) is pointing forward (in your direction).
- ❖ Position the motor block (3) on the cover (6) centred from above so the speed button (2) faces toward you. The two guide lugs (5) on the cover (6) must engage in 2 of the recesses (14) provided for this purpose on the motor block (3). If necessary, move the motor block (3) slightly back and forth when positioning the cover.
- ❖ Insert the plug into the power socket.
- ❖ During operation, hold the bowl (10) with one hand and the motor block (3) with the other.
- ❖ Press the desired speed button (1; 2). The blade insert (8) rotates as long as one of the speed buttons (1; 2) is pressed. As soon as you let go, the motor stops.



- Should larger pieces of the foodstuff collect on the side of the bowl and not be fully chopped, lift the motor block (3) from the cover (10). Shake the bowl (10) vigorously and then continue chopping.
- In the case of processing hard foods, such as hard cheese or ice cubes, pulsating is recommended. To do this, briefly press the respective speed button (1; 2) several times.

- ❖ Once the food has been chopped accordingly, release the speed buttons (1; 2). Disconnect the plug and wait until the blade insert (8) stops rotating!



Risk of injury! Take care when emptying the bowl (10)! The blade (9) is very sharp!

Never attempt to remove food from the bowl (10) when the blade (9) is still in motion. There is a risk of injury! Food spraying out could also contaminate the area.

- ❖ Remove the motor block (3) and put this to one side.
- ❖ Lift off the cover (6).



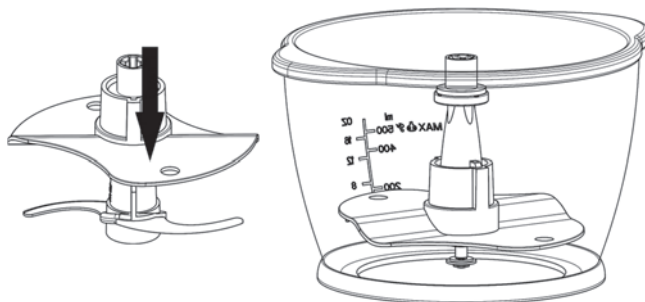
Risk of injury! Take care when removing the blade insert (8). The blade (9) is extremely sharp!

- ❖ Remove the blade insert (8).
- ❖ Remove the chopped contents.

7.2 Whipping cream

You can also use the mini chopper to whip cream (min. 200 ml, max. 400 ml). For this purpose, you need the whisk attachment (13) provided.

- ❖ Place the bowl (10) on the non-slip ring (12).
- ❖ Slide the whisk attachment (13) onto the blade insert (8) until it locks into place.



- ❖ Position the blade insert (8) with the whisk attachment (13) on it on the bearing axle (11).
- ❖ Pour in the desired amount of cream (maximum 400 ml).

Foodstuffs	Capacity	Speed	Processing time
Cream *	400 ml	Level I	approx. 40 sec.

*: With mounted whisk attachment (13)



- To whip cream optimally, it should be sufficiently cooled (fridge temperature).
- If you are whipping a large amount of cream, adjust the whipping time accordingly. The times may vary greatly however depending on the temperature of the cream, the outdoor temperature or the fat content of the cream. Keep an eye on the cream whilst whipping it and adjust the processing time to the conditions and your requirements.

- ❖ Place the cover (6) on the bowl (10) so that the blade insert (8) protrudes through the hole in the centre of the cover (6). Make sure that one of the two guide lugs (5) on the cover (6) is pointing forward (in your direction).
- ❖ Position the motor block (3) on the cover (6) centred from above so the speed button (2) faces toward you. The two guide lugs (5) on the cover (6) must engage in 2 of the recesses (14) provided for this purpose on the motor block (3). If necessary, move the motor block (3) slightly back and forth when positioning the cover.
- ❖ Insert the plug into the power socket.
- ❖ During operation, hold the bowl (10) with one hand and the motor block (3) with the other.
- ❖ Press the desired speed button (1; 2). The blade insert (8) with whisk attachment (13) rotates as long as one of the speed buttons (1; 2) is pressed. As soon as you let go, the motor stops.

8. Cleaning



Risk of electric shock! Always remove the plug from the power socket before cleaning commences. Otherwise, there is a risk of electric shock. Under no circumstances may the motor block (3) be cleaned in the dishwasher, immersed in water or held under running water.



Otherwise, there is a risk of electric shock and a fire hazard due to short circuits.



Risk of injury! Take care when cleaning the blade (9). It is extremely sharp!



Warning of damage to property! Do not use any scratching or abrasive cleaning agents or abrasive objects (such as a metal scourer) for cleaning purposes. Otherwise the mini chopper may be damaged.

- ❖ Remove the plug from the socket.
- ❖ Take the mini chopper apart to clean it. Pull the cover seal (7) off the cover (6) and remove the rubber disc located at the upper end of the blade insert (8).
- ❖ Clean the motor block (3) with a damp cloth or a well squeezed out sponge. Use some washing up-liquid, if necessary. Then dry the motor block (3) well.
- ❖ The remaining parts can be cleaned in a rinsing bath. After cleaning, rinse all the parts with plenty of clean water to remove any detergent residue. Dry all the parts well.



Alternatively, the following parts can also be cleaned in the dishwasher:

- Bowl (10)
 - Blade insert (8) with blade (9)
 - Whisk attachment (13)
 - Cover (6) with cover seal (7)
 - Anti-slip ring (12)
- ❖ After cleaning, push the cover seal (7) back onto the collar of the cover (6) so that the flat side lies flat.
 - ❖ Place the rubber ring back on the upper end of the blade insert (8).
 - ❖ Now reassemble the mini chopper completely. This prevents the risk of injury from the exposed blade (9).

9. Storing the device when not in use

If the mini chopper will not be used for a longer period of time, store it in a clean and dry place, out of reach of children.

10. Troubleshooting

If your mini chopper does not work accordingly, first of all use the following instructions to try and solve the problem. If working through the following tips does not eliminate the fault, please contact our hotline.




The mini chopper is not working

- The plug is not inserted. Insert the plug into a power socket.
- The power socket is faulty. Try the device in another power socket that definitely works.

The blade insert (8) does not rotate

- The blade (9) is blocked because too much food is in the bowl (10). Reduce the amount of food.
- The blade (9) is blocked because the pieces of food in the bowl (10) are too large. Only add food with a maximum edge length of 2 to 3 cm.

11. Environmental and waste disposal information







	<p>Devices marked with this symbol are subject to the European Union Directive 2012/19/EU. Electrical and electronic devices may not be put in the household waste, but must be disposed of via designated public disposal centres. By properly disposing of the old device, you can avoid environmental damage and hazards to health. Further information regarding proper disposal of the old device can be obtained from your local authority or the shop where you purchased the device.</p>
  ES/PT	<p>Make sure that the packaging is disposed of in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be put out for waste-paper collection or taken to public collection points for recycling. The plastic packaging used for your device will be collected by your local waste management company and disposed of in an environmentally friendly manner.</p>

Relevant for France only:



'Sorting made easier'

This product, including all accessories, its printed material and packaging components, can be recycled. They are subject to an extended producer responsibility and are sorted and collected separately.

	Please pay attention to the labels on packaging materials when you separate waste; these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) that mean the following:	
	1-7: Plastics/20-22: Paper and cardboard/80-98: Composite materials.	
Symbol	Material	This product contains the following packaging components
	Low-density polyethylene	Plastic bag to protect the device
	Polypropylene	Sticker to seal the packaging
	Polystyrene	Moulding material to hold the device in place in the packaging
	Corrugated cardboard	Sales packaging

12. Marks of conformity



This product meets the requirements specified in the applicable European and national policies. This product's conformity has been verified. The declarations and documents are stored with the manufacturer.



This product meets the requirements specified in the applicable national policies for the United Kingdom.

You can download the full EU declaration of conformity under the following link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf

13. Warranty information

Warranty of TARGA GmbH

Dear Customer,

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights towards the seller. These statutory rights are not restricted by our warranty as described below.

Warranty conditions

The warranty period commences upon the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as it is required as proof of purchase. If any material or manufacturing faults occur within three years of purchase of this product, we will repair or replace the product free of charge as we deem appropriate.

Warranty period and legal warranty rights

The warranty period is not extended in the event of a warranty claim. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects discovered upon purchase must be reported immediately when the product has been unpacked. Any repairs required after the warranty period will be subject to charge.

Scope of warranty

The device was carefully manufactured in compliance with stringent quality guidelines and subjected to thorough testing before it left the works. The warranty applies to material and manufacturing faults. This warranty does not cover product components which are subject to normal wear and which can therefore be regarded as wearing parts, or damage to fragile components such as switches, rechargeable batteries or components made of glass. This warranty is void if the product is damaged, incorrectly used or serviced. To ensure correct use of the product, always comply fully with all instructions contained in the user manual. The warnings and recommendations in the user manual regarding correct and incorrect use and handling of the product must always be observed and complied with. The product is solely designed for private use and is not suitable for commercial applications. The warranty is rendered void in the event of incorrect handling and misuse, if it is subjected to force, and also if any person other than our authorised service technicians interfere with the device. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced.

Submitting warranty claims

To ensure speedy handling of your complaint, please note the following:

- Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation carefully. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline.
- Always have your receipt, the product article number as well as the serial number (if available) to hand as proof of purchase.
- If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault.
- You can find this and many more manuals, product videos and installation software available for download at www.lidl-service.com. This QR code takes you directly to the LIDL service page (www.lidl-service.com). There, you can enter the item number (IAN) to access your operating manual.



Service

GB Phone: 0800 404 7657
E-Mail: targa@lidl.co.uk

IE Phone: 1800 101010
E-Mail: targa@lidl.ie

MT Phone: 800 62230
E-Mail: targa@lidl.com.mt

CY Phone: 8009 4241
E-Mail: targa@lidl.com.cy

IAN: 451611_2310



Manufacturer

Please note that the following address is not a service address. First contact the service point stated above.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANY

Table des matières

1. Utilisation conforme.....	36
2. Contenu de la livraison	36
3. Caractéristiques techniques	37
3.1 Durée de fonctionnement courte	37
4. Consignes de sécurité.....	38
5. Droits d'auteur	43
6. Avant la mise en service	43
7. Mise en service	43
7.1 Hachage d'aliments	43
7.2 Battre de la crème.....	45
8. Nettoyage	46
9. Entreposage en cas de non-utilisation	47
10. Résolution des problèmes.....	47
11. Directives environnementales et indications concernant l'élimination des déchets.....	47
12. Remarques relatives à la conformité.....	48
13. Informations concernant la garantie.....	49

Félicitations !

Grâce à l'achat de ce robot multifonctions, vous avez fait le choix d'un produit de haute qualité.

Avant la première mise en service, familiarisez-vous avec le robot multifonctions en lisant attentivement le présent mode d'emploi. Veuillez notamment respecter les consignes de sécurité et n'utiliser le robot multifonctions que dans les domaines d'application décrits et indiqués dans le présent mode d'emploi.

Veuillez conserver le présent mode d'emploi. Veuillez également transmettre tous les documents en cas de transfert du robot multifonctions.

1. Utilisation conforme

Ce robot multifonctions est un appareil électroménager. Il sert exclusivement à hacher de petites quantités d'aliments sans os, à battre de la crème et à émulsionner des liquides. Il ne doit en aucun cas être employé hors des espaces fermés et dans des régions climatiques tropicales. Le robot multifonctions n'est pas prévu pour une utilisation en entreprise ou pour une exploitation commerciale. Le robot multifonctions ne doit être utilisé qu'à titre privé dans une zone résidentielle ; aucune autre utilisation n'est admise. Placez toujours le robot multifonctions dans une position stable. Ce robot multifonctions satisfait à toutes les normes et standards applicables en matière de conformité CE. En cas de modification du robot multifonctions effectuée sans l'accord du fabricant, le respect de ces normes n'est plus garanti. Le fabricant décline toute responsabilité quant aux dommages ou problèmes pouvant résulter d'une telle situation. Utilisez uniquement les accessoires livrés par le fabricant.

Veuillez respecter les réglementations et la législation en vigueur dans le pays d'utilisation.

2. Contenu de la livraison


Retirer le robot multifonctions et tous les accessoires de leur emballage. Retirez tous les matériaux d'emballage et vérifiez que tous les composants sont présents dans leur intégralité et qu'ils sont en bon état. En cas de livraison incomplète ou détériorée, veuillez vous adresser au fabricant.

- **Bloc moteur avec câble et prise d'alimentation**
- **Bol (avec échelle graduée et anneau antidérapant)**
- **Insert de couteau avec couteau**
- **Disque émulsionneur**
- **Mode d'emploi abrégé (mode d'emploi exhaustif disponible en ligne)**

Une illustration chiffrée du robot multifonctions et de tous les éléments de commande est reproduite sur la face interne du rabat. Les chiffres désignent les éléments suivants :

1	Touche de vitesse (niveau 2)	9	Lame
2	Touche de vitesse (niveau 1)	10	Bol
3	Bloc moteur	11	Axe de palier (pour insert de couteau)
4	Logement (pour insert de couteau)	12	Anneau antidérapant
5	Ergots de guidage	13	Disque émulsionneur
6	Couvercle	14	Ouvertures (pour les ergots de guidage)
7	Joint d'étanchéité du couvercle	15	Câble d'alimentation
8	Insert de couteau		

3. Caractéristiques techniques

Fabricant	TARGA GmbH
Désignation	SilverCrest SMZC 500 D1
Alimentation	220-240 V~, 50/60 Hz
Puissance absorbée	500 W
Durée de fonctionnement courte (« KB time »)	avec lame (9) : 30 secondes avec disque émulsionneur (13) : 2 minutes
Quantité de remplissage maximale	Aliments et liquides jusqu'au marquage 500 ml MAX 
Classe de protection	II

Les caractéristiques techniques ainsi que la conception peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.



Aucune action n'est requise de la part de l'utilisateur pour faire basculer le produit entre 50 et 60 Hz. Le produit s'adapte aussi bien à une tension de 50 que de 60 Hz.

3.1 Durée de fonctionnement courte

La durée de fonctionnement courte (« KB time ») indique pendant combien de temps le robot multifonctions peut fonctionner sans que le moteur ne chauffe et ne subisse de dommages. Après cette durée, le robot multifonctions doit être arrêté jusqu'à ce que le moteur ait refroidi.

4. Consignes de sécurité

Avant la première utilisation de l'appareil, veuillez lire attentivement les instructions suivantes et respecter tous les avertissements, même si la manipulation d'appareils électroniques et électroménagers vous est familière. Conservez ce mode d'emploi soigneusement en vue d'une consultation ultérieure. Si vous vendez ou confiez l'appareil à une autre personne, vous devez absolument lui fournir le présent mode d'emploi. Il fait partie intégrante de l'appareil.

Signification des symboles utilisés



DANGER ! Cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque élevé pouvant, s'il n'est pas évité, causer la mort ou des blessures graves.



AVERTISSEMENT ! Cette mention d'avertissement désigne un danger avec un degré de risque modéré pouvant, s'il n'est pas évité, causer la mort ou des blessures graves.



DANGER ! Ce symbole met en garde l'utilisateur contre les risques pour la santé pouvant aller jusqu'à un danger de mort et/ou des dommages matériels résultant d'un choc électrique.



Risque d'incendie ! Ce symbole vous avertit des incendies pouvant survenir en cas de non-respect.



Ce symbole indique que le bloc moteur (3) ne doit jamais être lavé à l'eau courante ou être plongé dans l'eau ou tout autre liquide.



Ce symbole désigne des produits dont la composition physique et chimique a été testée, déclarés inoffensifs pour la santé en ce qui concerne le contact avec des aliments, conformément au règlement CE 1935/2004.



Ce symbole attire l'attention sur des informations complémentaires sur le sujet.



Tension alternative



Ce symbole désigne les pièces pouvant aller au lave-vaisselle.



Classe de protection II



Adresse du fabricant

Mauvais usage prévisible

- Le robot multifonctions ne doit pas être utilisé pour réduire en morceaux et hacher des aliments chauds ou bouillants.
 - Le robot multifonctions ne doit pas être utilisé pour réduire en morceaux des os ou des aliments congelés (sauf : glaçons et baies surgelées).
 - Des substances autres que les aliments ne doivent pas être mixées.
- Le robot multifonctions ne doit pas être utilisé avec un minuteur externe ou un système de commande à distance.

Enfants et personnes à capacités réduites

- Les enfants ne doivent pas utiliser cet appareil. Le robot multifonctions et son câble de raccordement doivent être tenus éloignés des enfants. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Assurez-vous que les enfants sont surveillés et ne jouent pas avec cet appareil. Tenez en particulier l'insert de couteau (8) avec la lame (9) éloignés des enfants pour vous assurer qu'ils ne se blessent pas avec. L'appareil doit par conséquent être immédiatement réassemblé après un nettoyage, et l'insert de couteau (8) conservé à l'intérieur du bol (10).



DANGER ! L'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sacs en plastique. Ils pourraient s'étouffer.

Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Cet appareil peut être utilisé par des personnes présentant des capacités mentales, sensorielles ou physiques réduites ou ne disposant pas de l'expérience ou des connaissances nécessaires, si elles sont supervisées ou informées quant à une utilisation sûre de l'appareil et si elles comprennent ainsi les risques encourus.



Risque de blessures

- Déconnectez le robot multifonctions du secteur lorsque vous voulez remplacer l'insert de couteau (8) ou le disque émulsionneur (13). Il y a un risque de blessure !
- Attendez que la lame (9) s'immobilise avant de retirer le bloc moteur (3). N'introduisez jamais votre main lorsque la lame (9) est en rotation. Il y a un risque de blessure !
- Soyez prudent lorsque vous videz le bol (10) ! La lame (9) est très affûtée ! N'enlevez jamais d'aliments du bol (10) tant que la lame (9) tourne encore. Il y a un risque de blessure !
- Soyez prudent lors du nettoyage du robot multifonctions. La lame (9) est très affûtée ! Il y a un risque de blessure !
- Avec de l'eau chaude, du détergent et une lavette éponge ou le côté doux d'une éponge à vaisselle, nettoyez les pièces de l'appareil entrant en contact avec les aliments. Vous pouvez également utiliser une brosse à vaisselle douce. Ensuite, rincez abondamment les pièces avec de l'eau claire afin d'éliminer complètement les restes de détergent.



RISQUE de choc électrique

- Ne raccordez le robot multifonctions qu'à une prise de courant correctement installée facilement accessible, et dont la tension du réseau correspond à l'indication sur la plaque signalétique. Après le raccordement, la prise de courant doit continuer à être facilement accessible afin que vous puissiez débrancher rapidement la fiche secteur en cas d'urgence.
- Le câble d'alimentation (15) et la fiche secteur ne doivent pas être endommagés. Il y a un risque d'électrocution en cas de câble d'alimentation (15) endommagé.
- Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service client ou une autre personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- N'ouvrez jamais le boîtier du bloc moteur (3) car celui-ci ne contient aucune pièce à entretenir. Cela peut entraîner une électrocution lorsque le boîtier est ouvert.
- Suite à la constatation d'une formation de fumée, de bruits ou d'odeurs inhabituels, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise de courant. Dans ces cas, n'utilisez plus le robot multifonctions tant qu'un spécialiste n'a pas effectué de vérification. Si l'appareil s'enflamme, ne respirez en aucun cas la fumée. Consultez un médecin si vous avez inhalé de la fumée. L'inhalation de fumée peut être nuisible à la santé.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation (15) ne peut pas être endommagé par des bords tranchants ou des points chauds. Le câble d'alimentation (15) ne doit pas être pincé ou coincé. Pour débrancher le câble d'alimentation (15), tirez toujours sur la fiche de la prise de courant, et jamais sur le câble d'alimentation (15)

lui-même. Posez toujours le câble d'alimentation (15) de manière à ce que personne ne puisse trébucher ou marcher dessus.

- L'appareil doit être débranché du secteur en l'absence de surveillance, lors, avant l'assemblage, le démontage ou le nettoyage.



Le bloc moteur (3) ne doit jamais être plongé dans l'eau.

Aucun liquide ne doit en outre pénétrer dans le boîtier du bloc moteur (3).

- Si un liquide a pénétré dans le boîtier du bloc moteur (3), débranchez tout de suite la fiche secteur de la prise de courant et adressez-vous au service clients.
- Ne touchez jamais le bloc moteur (3), le câble d'alimentation (15) et la fiche secteur avec des mains mouillées.
- Immédiatement après utilisation, débranchez le robot multifonctions du secteur. L'alimentation de l'appareil est coupée uniquement quand la fiche secteur est débranchée.



RISQUE d'incendie

Tenez compte de la durée de fonctionnement courte ! Ne faites pas fonctionner le robot multifonctions plus de 30 secondes avec la lame (9) ou 2 minutes avec le disque émulsionneur (13). Attendez ensuite jusqu'à ce qu'il soit refroidi.

5. Droits d'auteur

Tous les contenus du présent mode d'emploi sont soumis aux droits d'auteur et sont mis à disposition du lecteur exclusivement à titre d'information. Toute copie ou reproduction des données et informations sans l'accord explicite et écrit de l'auteur est interdite. Cette disposition s'applique également en cas d'utilisation commerciale des contenus et données. Le texte et les illustrations sont conformes à l'état de la technique lors de l'impression. Sous réserve de modifications.

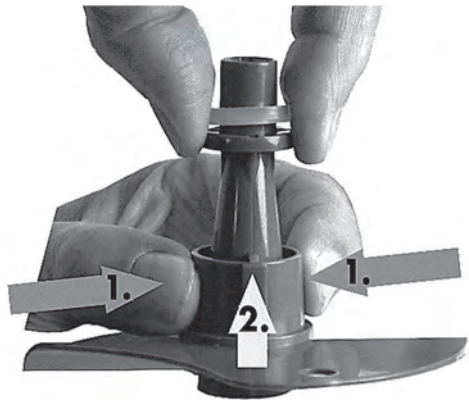
6. Avant la mise en service

Retirez le robot multifonctions et tous les accessoires de leur emballage et vérifiez que la livraison est bien complète. Retirez l'emballage, gardez-le hors de portée des enfants et mettez-le au rebut en respectant l'environnement.

Avant la première utilisation, le robot multifonctions doit être soigneusement nettoyé comme décrit dans le chapitre « Nettoyage ».

L'insert de couteau (8) et le disque émulsionneur (13) sont assemblés à la livraison. Pour éviter toute blessure au niveau de l'insert de couteau (8), séparez impérativement ces pièces comme indiqué sur l'illustration ci-contre :

1. Comprimez légèrement la tige du disque émulsionneur (13).
2. Retirez le disque émulsionneur (13) en le faisant passer par-dessus l'axe de l'insert de couteau (8).




7. Mise en service

7.1 Hachage d'aliments

- ❖ Placez le bol (10) sur l'anneau antidérapant (12).
- ❖ Placez l'insert de couteau (8) sur l'axe de palier (11).
- ❖ Préparez les aliments à hacher. Enlevez les coquilles dures, p. ex. de noix, détachez la viande des os et le cas échéant, enlevez les tendons. Hachez de gros morceaux, de sorte qu'ils rentrent dans le bol (10) sans bloquer et qu'ils ne dépassent pas 2 à 3 cm de côté.
- ❖ Mettez maintenant les aliments préparés dans le bol (10).
- ❖ Veuillez consulter le tableau suivant lors du hachage. Les durées de traitement ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent diverger en fonction de l'état de l'aliment.

Aliment	Capacité de remplissage	Vitesse	Durée de traitement
Oignon/ail	150 g	Niveau I	Par pulsations env. 5-10 x 1 s
Tomates (coupées en 2)	200 g	Niveau I	Par pulsations env. 5 x 1 s
Carottes	200 g	Niveau I	env. 2 x 5 secondes
Amandes	200 g	Niveau II	➤ grossier : 1 x 5 secondes ➤ moyen : 1 x 10 secondes ➤ fin : 3 x 10 secondes
Fromage (gouda, jeune) *	150 g	Niveau II	env. 2 x 8 secondes
Œufs (cuits dur)	3 pièces (env. 150 g)	Niveau II	2 x 3 secondes
Viande (coupée en dés d'env. 2 x 2 cm)	250 g	Niveau II	env. 6 x 5 secondes
Glaçons	100 g	Niveau II	Par pulsations ➤ grossier : 10 x 1 seconde ➤ fin : 20 x 1 seconde

*: Température du réfrigérateur, en morceaux d'environ 2 x 2 cm.

- ❖ Placez le couvercle (6) sur le bol (10) de manière à ce que l'insert de couteau (8) dépasse par le trou au centre du couvercle (6). Veillez à ce que l'un des deux ergots de guidage (5) du couvercle (6) soit dirigé vers l'avant (dans votre direction).
 - ❖ Placez le bloc moteur (3) centré vers le haut sur le couvercle (6) de manière à ce que la touche de vitesse (2) soit tournée vers vous. Les deux ergots de guidage (5) du couvercle (6) doivent s'engager dans 2 des ouvertures (14) prévues à cet effet sur le bloc moteur (3). Le cas échéant, déplacez légèrement le bloc moteur (3) d'avant en arrière lorsque vous le posez.
 - ❖ Branchez la fiche secteur.
 - ❖ Pendant le fonctionnement, tenez le bol (10) d'une main et le bloc moteur (3) de l'autre.
 - ❖ Appuyez sur la touche de vitesse souhaitée (1 ; 2). L'insert de couteau (8) tourne tant que l'une des touches de vitesse (1 ; 2) est enfoncée. Dès que vous la relâchez, le moteur s'arrête.
- 
 - Si de gros morceaux des produits de remplissage s'accumulent sur les parois du bol ou si les produits ne sont pas entièrement hachés, séparez le bloc moteur (3) du bol (10). Secouez énergiquement le bol (10) et recommencez le processus de hachage.
 - Un traitement pulsatoire est recommandé en cas d'aliments durs tels que des fromages à pâte dure ou des glaçons. Pour cela, appuyez plusieurs fois brièvement sur la touche de vitesse correspondante (1 ; 2).
- ❖ Lorsque le produit de remplissage a été coupé en morceaux comme vous le souhaitez, relâchez les touches de vitesse (1 ; 2). Débranchez la fiche secteur et attendez que l'insert de couteau (8) s'immobilise !



Risque de blessure ! Soyez prudent lorsque vous videz le bol (10) ! La lame (9) est très affûtée ! N'enlevez jamais d'aliments du bol (10) tant que la lame (9) tourne encore. Il y a un risque de blessure ! Sinon, des projections de contenu peuvent entraîner des salissures.

- ❖ Retirez le bloc moteur (3) et mettez-le de côté.
- ❖ Soulevez le couvercle (6).



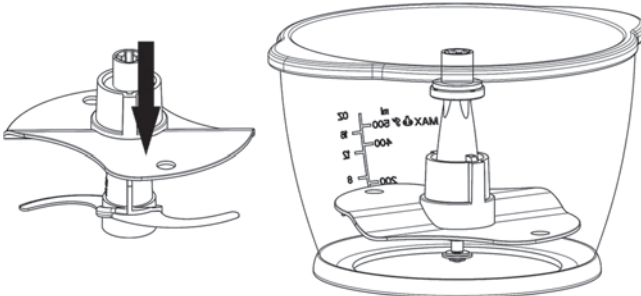
Risque de blessure ! Soyez prudent lorsque vous retirez l'insert de couteau (8). La lame (9) est extrêmement affûtée !

- ❖ Retirez l'insert de couteau (8).
- ❖ Retirez les aliments hachés.

7.2 Battre de la crème

Le robot multifonctions vous permet aussi de battre de la crème (min. 200 ml, max. 400 ml). Pour ce faire, vous avez besoin du disque émulsionneur livré (13).

- ❖ Placez le bol (10) sur l'anneau antidérapant (12).
- ❖ Poussez le disque émulsionneur (13) sur l'insert de couteau (8) jusqu'à ce que celui-ci s'encliquette.



- ❖ Placez l'insert de couteau (8) avec le disque émulsionneur (13) emboîté sur l'axe de palier (11).
- ❖ Versez la quantité de crème souhaitée (400 ml maximum).

Aliment	Capacité de remplissage	Vitesse	Durée de traitement
Crème *	400 ml	Niveau I	env. 40 secondes

* : avec disque émulsionneur installé (13)



- Pour obtenir un bon résultat, la crème ne devrait être battue qu'à l'état bien refroidi (température du réfrigérateur).
- Si vous battez une grande quantité de crème, adaptez le temps de battage en conséquence. Les valeurs peuvent néanmoins fortement varier en fonction de la température de la crème, de la température ambiante ou de la teneur en graisse. Observez la crème pendant qu'elle est battue et adaptez la durée aux circonstances et à vos besoins.

- ❖ Placez le couvercle (6) sur le bol (10) de manière à ce que l'insert de couteau (8) dépasse par le trou au centre du couvercle (6). Veillez à ce que l'un des deux ergots de guidage (5) du couvercle (6) soit dirigé vers l'avant (dans votre direction).
- ❖ Placez le bloc moteur (3) centré vers le haut sur le couvercle (6) de manière à ce que la touche de vitesse (2) soit tournée vers vous. Les deux ergots de guidage (5) du couvercle (6) doivent s'engager dans 2 des ouvertures (14) prévues à cet effet sur le bloc moteur (3). Le cas échéant, déplacez légèrement le bloc moteur (3) d'avant en arrière lorsque vous le posez.
- ❖ Branchez la fiche secteur.
- ❖ Pendant le fonctionnement, tenez le bol (10) d'une main et le bloc moteur (3) de l'autre.
- ❖ Appuyez sur la touche de vitesse souhaitée (1 ; 2). L'insert de couteau (8) avec disque émulsionneur (13) tourne tant que l'une des touches de vitesse (1 ; 2) est enfoncée. Dès que vous la relâchez, le moteur s'arrête.

8. Nettoyage



Danger dû à une électrocution ! Avant le nettoyage, débranchez la fiche secteur de la prise. Sinon vous vous exposez à un risque d'électrocution. Le bloc moteur (3) ne doit jamais être lavé au lave-vaisselle, plongé dans l'eau ou passé sous l'eau courante.

Sinon vous vous exposez à un risque d'électrocution ou d'incendie dû à des courts-circuits.



Risque de blessure ! Soyez prudent lors du nettoyage de la lame (9). Celui-ci est très affûté !



Avertissement relatif aux dommages matériels ! Pour effectuer le nettoyage, n'utilisez aucun détergent abrasif ou caustique, ni d'objets abrasifs (p. ex. des éponges métalliques). Sinon, le robot multifonctions peut être endommagé.

- ❖ Débranchez la fiche secteur de la prise.
- ❖ Démontez le robot multifonctions pour le nettoyer. Retirez le joint de couvercle (7) du couvercle (6) et enlevez la rondelle en caoutchouc qui se trouve en haut de l'insert de couteau (8).
- ❖ Nettoyez le bloc moteur (3) avec un chiffon humide ou une éponge bien essorée. En cas de besoin, utilisez un peu de liquide vaisselle. Puis séchez bien le bloc moteur (3).
- ❖ Vous pouvez nettoyer les pièces restantes dans un bain de rinçage. Après nettoyage, rincez toutes les pièces avec de l'eau claire pour enlever toute trace de produit nettoyant. Puis séchez bien toutes les pièces.



Les pièces suivantes peuvent également être nettoyées au lave-vaisselle :

- Bol (10)
 - Insert de couteau (8) avec lame (9)
 - Disque émulsionneur (13)
 - Couvercle (6) avec joint de couvercle (7)
 - Anneau antidérapant (12)
- ❖ Une fois le nettoyage terminé, remplacez le joint du couvercle (7) sur la collerette du couvercle (6) de manière à ce que le côté plat soit bien à plat.

- ❖ Remettez l'anneau en caoutchouc sur l'extrémité supérieure de l'insert de couteau (8).
- ❖ Remontez maintenant complètement le robot multifonctions. Vous éviterez ainsi tout risque de blessure par la lame exposée (9).

9. Entreposage en cas de non-utilisation

Si vous n'utilisez pas le robot multifonctions pendant une longue période, conservez-le hors de portée des enfants dans un endroit sec et frais.

10. Résolution des problèmes

Si votre robot multifonctions ne fonctionnait pas comme d'habitude, essayez d'abord de résoudre le problème à l'aide des instructions suivantes. Si le problème persiste après avoir respecté les indications suivantes, contactez notre hotline.

Le robot multifonctions ne fonctionne pas.




- La fiche secteur n'est pas branchée. Branchez la fiche secteur dans une prise.
- La prise est défectueuse. Essayez de brancher l'appareil à une autre prise dont vous savez qu'elle fonctionne.

L'insert de couteau (8) ne tourne pas

- La lame (9) est bloquée car trop d'aliments se trouvent dans le bol (10). Diminuez la quantité de produits remplissant le bol.
- La lame (9) est bloquée car les morceaux d'aliments se trouvant dans le bol (10) sont trop gros. Versez uniquement des aliments de 2 à 3 cm de côté au maximum.

11. Directives environnementales et indications concernant

l'élimination des déchets

	<p>Les appareils identifiés par ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/UE. Tous les appareils électriques et électroniques usagés doivent être mis au rebut, séparément des déchets ménagers et par le biais des points de collecte prévus par l'État. L'élimination conforme des anciens appareils permet de préserver l'environnement et votre santé. Des renseignements complémentaires concernant l'élimination réglementaire des anciens appareils peuvent être obtenus auprès de la municipalité, des services d'élimination des déchets, ou du commerce ayant vendu l'appareil.</p>
	<p>L'élimination de l'emballage doit également respecter les directives environnementales. Les cartons peuvent être déposés dans les bacs de collecte de vieux papiers ou aux points de collecte publics en vue de leur recyclage. Les films et plastiques utilisés dans les emballages d'origine sont collectés par les entreprises de ramassage des déchets locales et éliminés de manière respectueuse de l'environnement.</p>
 <p>ES/PT</p>	

Uniquement pertinent pour la France :

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

« Trier plus facilement »

Le produit, les accessoires, les supports imprimés et les éléments d'emballage sont recyclables. Ils sont soumis à une responsabilité élargie du fabricant et sont triés et collectés séparément.



Veillez prendre en compte l'identification des matériaux d'emballage lors du tri sélectif. Ils sont caractérisés par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante :



1-7 : plastique / 20-22 : papier et carton / 80-98 : matériaux composites.

Symbole	Matériau	Contenu dans les composants d'emballage suivants de ce produit
	Polyéthylène faible densité	Sac en plastique pour protéger l'appareil
	Polypropylène	Autocollant pour sceller l'emballage
	Polystyrène	Support moulé pour fixer l'appareil dans l'emballage
	Carton ondulé	Emballage de vente

12. Remarques relatives à la conformité

Ce produit est conforme aux dispositions des directives européennes et nationales en vigueur. La conformité a été démontrée. Les déclarations de conformité et documents correspondants sont disponibles auprès du fabricant.

Ce produit est conforme aux dispositions des directives nationales en vigueur de la Grande-Bretagne.

Le document intégral de la déclaration de conformité UE est disponible au téléchargement sous le lien suivant : https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf

13. Informations concernant la garantie

Vous pouvez télécharger ce manuel et bien d'autres ainsi que des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation sur www.lidl-service.com. Ce code QR vous permet d'arriver directement sur le site du service après-vente LIDL (www.lidl-service.com) ; vous pouvez y ouvrir votre mode d'emploi en saisissant le numéro d'article (IAN).



Garantie de TARGA GmbH



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par

notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.



Service



Téléphone : 0800 919270

E-Mail : targa@lidl.fr

IAN: 451611_2310



Fabricant

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le débailage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

Processus d'application de la garantie

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.

**Service**

BE Téléphone : 0800 12089
E-Mail : targa@lidl.be

LU Téléphone : 8002 5142
E-Mail : targa@lidl.be

CH Téléphone : 0800 56 44 33
E-Mail : targa@lidl.ch

IAN: 451611_2310

**Fabricant**

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
ALLEMAGNE

Inhoudsopgave

1. Gebruik volgens de voorschriften	55
2. Inhoud van de verpakking	55
3. Technische specificaties	56
3.1 Kort bedrijf.....	56
4. Veiligheidsaanwijzingen.....	57
5. Auteursrecht	62
6. Voor de ingebruikname	62
7. Ingebruikname	62
7.1 Levensmiddelen fijnhakken	62
7.2 Slagroom kloppen.....	64
8. Reiniging.....	65
9. Opslag wanneer het apparaat niet in gebruik is.....	66
10. Probleemoplossing	66
11. Milieu-informatie en afvalverwijdering.....	66
12. Conformiteitsnotities	68
13. Garantiebepalingen.....	68

Van harte gefeliciteerd!

Met de aankoop van deze multihakker hebt u gekozen voor een hoogwaardig product.

Leer de multihakker voor de eerste ingebruikname kennen en lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door. Let vooral op de veiligheidsaanwijzingen en gebruik de multihakker alleen zoals in deze gebruiksaanwijzing is beschreven en voor de vermelde toepassingsgebieden.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Overhandig ook alle documentatie, wanneer u de multihakker aan derden overdraagt.

1. Gebruik volgens de voorschriften

Deze multihakker is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en dient uitsluitend voor het fijnhakken van kleine hoeveelheden levensmiddelen zonder bot, het kloppen van slagroom en het emulgeren van vloeistoffen. Het apparaat mag niet buiten besloten ruimten en niet in tropische klimaatzones worden gebruikt. De multihakker is niet bedoeld voor zakelijk of commercieel gebruik. Gebruik de multihakker uitsluitend voor privédoeleinden in het huishouden. Elk ander gebruik is niet volgens de voorschriften. Zorg ervoor dat de multihakker steeds stevig staat. Deze multihakker voldoet aan alle relevante normen en standards voor CE-conformiteit. Wanneer er een wijziging wordt aangebracht die niet door de fabrikant is goedgekeurd, wordt de overeenstemming met deze normen niet langer gegarandeerd. De fabrikant sluit iedere aansprakelijkheid voor schade of storingen als gevolg van een dergelijke verandering uit. Gebruik uitsluitend accessoires die door de fabrikant zijn meegeleverd.

Houd u aan de voorschriften en wetten in het land van gebruik.

2. Inhoud van de verpakking

Neem de multihakker en alle accessoires uit de verpakking. Verwijder alle verpakkingsmaterialen en controleer of alle onderdelen compleet en onbeschadigd zijn. Neem contact op met de leverancier als de inhoud van de verpakking incompleet of beschadigd is.

- **Motorblok met snoer en stekker**
- **Kom (met maatverdeling en antislipring)**
- **Mesinzetstuk met mes**
- **Emulgeerschijf**
- **Snelstartgids (volledige gebruiksaanwijzing online beschikbaar)**

Op de binnenzijde van de omslag staan de multihakker en alle bedieningsonderdelen met cijfers afgebeeld. De cijfers hebben de volgende betekenis:

1	Snelheidsknop (stand 2)	9	Mes
2	Snelheidsknop (stand 1)	10	Kom
3	Motorblok	11	As (voor mesinzetstuk)
4	Houder (voor mesinzetstuk)	12	Antislipping
5	Geleidingsnokken	13	Emulgeerschijf
6	Deksel	14	Uitsparingen (voor geleidingsnokken)
7	Dekselafdichting	15	Netsnoer
8	Mesinzetstuk		

3. Technische specificaties

Fabrikant	TARGA GmbH
Productmodel	SilverCrest SMZC 500 D1
Voeding	220-240 V~, 50/60 Hz
Energieverbruik	500 W
Kort bedrijf (KB-tijd)	met mes (9): 30 seconden met emulgeerschijf (13): 2 minuten
Maximale vulhoeveelheid	Voedsel en vloeistoffen tot 500ml-markering MAX 
Beveiligingsklasse	II

De technische specificaties en het design kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.



De gebruiker hoeft niets te doen om het product tussen 50 en 60 Hz om te schakelen. Het product past zich zowel aan 50 als aan 60 Hz aan.

3.1 Kort bedrijf

Het kort bedrijf (KB-tijd) geeft aan hoe lang de multihakker kan worden bediend, zonder dat de motor oververhit raakt en schade oploopt. Na deze tijd moet de multihakker uitgeschakeld blijven tot de motor is afgekoeld.

4. Veiligheidsaanwijzingen

Lees voor ingebruikname de volgende aanwijzingen nauwkeurig door en neem alle waarschuwingen in acht, zelfs als u vertrouwd bent met elektrische en huishoudelijke apparatuur. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig, zodat u deze later nog eens kunt raadplegen. Wanneer u het apparaat verkoopt of aan iemand anders doorgeeft, dient u ook deze gebruiksaanwijzing te overhandigen. Deze maakt deel uit van het product.

Verklaring van de gebruikte symbolen



GEVAAR! Dit signaalwoord duidt een gevaar met een hoog risico aan dat, indien dit niet wordt vermeden, de dood of ernstig letsel tot gevolg heeft.



WAARSCHUWING! Dit signaalwoord duidt op een gevaar met een laag risico dat, indien dit niet wordt vermeden, tot ernstig of zelfs dodelijk letsel kan leiden.



GEVAAR! Dit symbool duidt op gevaar voor de gezondheid tot en met levensgevaar en/of materiële schade door een elektrische schok.



Brandgevaar! Dit symbool waarschuwt voor brand die kan ontstaan als de waarschuwing niet in acht wordt genomen.



Dit symbool geeft aan dat u het motorblok (3) niet onder stromend water mag afspoelen en nooit in water of andere vloeistoffen mag onderdompelen.



Dit symbool kenmerkt producten waarvan de fysische en chemische samenstelling is getest en waarvan is gebleken dat deze overeenkomstig de eisen van de verordening EG 1935/2004 geen schadelijke gevolgen opleveren bij contact met levensmiddelen.



Dit symbool duidt op nadere informatie over het onderwerp.



Wisselspanning



Dit symbool duidt op onderdelen die geschikt zijn voor de vaatwasmachine.



Beschermingsklasse II



Adres fabrikant

Voorzienbaar verkeerd gebruik

- De multihakker mag niet gebruikt worden voor het (fijn)hakken van hete of kokende levensmiddelen.
- De multihakker mag niet worden gebruikt voor botten en diepgevroren levensmiddelen (uitzondering: ijsklontjes en diepgevroren bessen).
- Er mogen geen andere stoffen dan levensmiddelen mee worden verwerkt.

De multihakker mag niet worden gebruikt met een timer of een aparte afstandsbediening.

Kinderen en personen met beperkingen

- Dit apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Houd de multihakker en het snoer uit de buurt van kinderen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Zorg voor toezicht op kinderen om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen. Houd in het bijzonder het mesinzetstuk (8) met het mes (9) uit de buurt van kinderen om er zeker van te zijn dat ze zich daaraan niet verwonden. Het apparaat moet daarom onmiddellijk na het

reinigen weer in elkaar worden gezet en het mesinzetstuk (8) moet in de kom (10) worden opgeborgen.



GEVAAR! Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikkingsgevaar.

Berg het apparaat buiten het bereik van kinderen op.

- Dit apparaat mag door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of verstandelijke vaardigheden of een gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, mits dit onder toezicht gebeurt of zij over het veilige gebruik van het apparaat geïnstrueerd zijn en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.



Gevaar voor persoonlijk letsel

- Trek de stekker van de multihakker uit het stopcontact als u het mesinzetstuk (8) of de emulgeerschijf (13) wilt verwisselen. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Wacht tot het mes (9) stilstaat, voordat u het motorblok (3) van de kom neemt. Grijp nooit in het draaiende mes (9). Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Wees voorzichtig bij het leegmaken van de kom (10)! Het mes (9) is zeer scherp! Neem nooit levensmiddelen uit de kom (10) zolang het mes (9) nog draait. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Wees voorzichtig bij het reinigen van de multihakker! Het mes (9) is zeer scherp! Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel!
- Reinig de onderdelen van het apparaat die met levensmiddelen in aanraking komen met heet water, afwasmiddel en een schoonmaakdoek of de zachte kant van een schuursponsje. U kunt ook een zachte afwasborstel gebruiken voor de reiniging. Spoel

de onderdelen hierna grondig af met schoon water om de resten van het afwasmiddel volledig te verwijderen.



GEVAAR door elektrische schok

- Sluit de multihakker alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd, goed bereikbaar stopcontact waarvan de netspanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na aansluiting goed bereikbaar zijn, zodat u in noodgevallen de stekker snel uit het stopcontact kunt trekken.
- Het netsnoer (15) en de stekker mogen niet beschadigd zijn. Bij een beschadigd netsnoer (15) bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet het door de fabrikant of zijn klantenservice, of een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Open de behuizing van het motorblok (3) niet; dit bevat geen onderdelen die onderhoud vereisen. Bij een geopende behuizing bestaat gevaar voor elektrische schokken.
- Trek meteen de stekker uit het stopcontact als u rookontwikkeling, vreemde geluiden of geuren opmerkt. In dat geval mag u de multihakker niet meer gebruiken voordat deze door een vakman is gecontroleerd. Adem nooit rook in van een mogelijk brandend apparaat. Mocht u per ongeluk toch rook ingeademd hebben, neem dan contact op met een arts. Het inademen van rook kan schadelijk zijn voor de gezondheid.
- Zorg ervoor dat het netsnoer (15) niet beschadigd kan raken door scherpe randen of hete oppervlakken. Het netsnoer (15) mag niet bekneld raken of platgedrukt worden. Trek het netsnoer (15) altijd

aan de stekker uit het stopcontact, nooit aan het netsnoer (15) zelf. Leg het netsnoer (15) altijd zodanig neer, dat niemand erop kan gaan staan of erover kan struikelen.

- Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact als er geen toezicht is, bij storingen en voordat u het in elkaar zet, uit elkaar neemt of reinigt.



Dompel het motorblok (3) nooit onder in water; er mogen geen vloeistoffen in de behuizing van het motorblok (3) binnendringen.

- Trek meteen de stekker uit het stopcontact als er vloeistof in de behuizing van het motorblok (3) binnendringt en wend u tot de klantenservice.
- Pak het motorblok (3), het netsnoer (15) en de stekker nooit met natte handen vast.
- Trek de stekker van de multihakker meteen na gebruik uit het stopcontact. Alleen als de stekker uit het stopcontact is verwijderd, is het apparaat stroomloos.



BRANDGEVAAR

Volg de instructies voor kort bedrijf! Laat de multihakker niet langer dan 30 seconden met mes (9) of 2 minuten met emulgeerschijf (13) draaien. Wacht daarna tot de multihakker weer is afgekoeld.

5. Auteursrecht

De inhoud van deze gebruiksaanwijzing is auteursrechtelijk beschermd en wordt uitsluitend als informatiebron aan de lezer beschikbaar gesteld. Het kopiëren of vermenigvuldigen van gegevens en informatie is niet toegestaan zonder de uitdrukkelijke, schriftelijke toestemming van de auteur. Dit geldt ook voor het commerciële gebruik van de inhoud en gegevens. De tekst en afbeeldingen zijn technisch correct bij het ter perse gaan. Wijzigingen voorbehouden.

6. Voor de ingebruikname

Neem de multihakker en alle accessoires uit de verpakking en controleer het pakket op volledigheid. Verwijder het verpakkingsmateriaal, houd dit uit de buurt van kinderen en voer het milieuvriendelijk af.

Voor het eerste gebruik moet de multihakker volledig worden gereinigd, zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging".

Mesinzetstuk (8) en emulgeerschijf (13) zijn bij levering in elkaar gezet. Om letsel door het mesinzetstuk (8) te vermijden, mag u deze delen absoluut alleen volgens de afbeelding hiernaast van elkaar losmaken:

1. Schacht van de emulgeerschijf (13) licht samendrukken.
2. Emulgeerschijf (13) naar boven over de as van het mesinzetstuk (8) afnemen.



7. Ingebruikname


7.1 Levensmiddelen fijnhakken

- ❖ Plaats de kom (10) op de antislipring (12).
- ❖ Plaats het mesinzetstuk (8) op de as (11).
- ❖ Bereid de fijn te hakken levensmiddelen voor. Verwijder de harde schil van bijvoorbeeld noten, snijd vlees los van botten en verwijder eventuele pezen. Maak grote stukken zo veel kleiner dat ze zonder te klemmen in de kom (10) passen; de stukken dienen niet groter te zijn dan 2 bij 3 centimeter.
- ❖ Doe vervolgens de levensmiddelen in de kom (10).

- ❖ Houd bij het fijnhakken de volgende tabel aan. De aangegeven verwerkingstijden zijn richtwaarden en kunnen afhankelijk van de toestand van de levensmiddelen afwijken.

Levensmiddel	Vulhoeveelheid	Snelheid	Verwerkingstijd
Uien/knoflook	150 g	Stand I	Pulserend ongeveer 5-10 x 1 seconde
Tomaten (gehalveerd)	200 g	Stand I	Pulserend ongeveer 5 x 1 seconde
Wortelen	200 g	Stand I	ongeveer 2 x 5 seconden
Amandelen	200 g	Stand II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Grof: 1 x 5 seconden ➤ Middel: 1 x 10 seconden ➤ Fijn: 3 x 10 seconden
Kaas (Gouda, jonge) *	150 g	Stand II	ongeveer 2 x 8 seconden
Eieren (hardgekookt)	3 stuks (ongeveer 150 g)	Stand II	2 x 3 seconden
Vlees (in blokjes van ongeveer 2x2 cm)	250 g	Stand II	ongeveer 6 x 5 seconden
Ijsblokjes	100 g	Stand II	Pulserend <ul style="list-style-type: none"> ➤ Grof: 10 x 1 seconde ➤ Fijn: 20 x 1 seconde

*: Koelkasttemperatuur, in stukken van ca. 2 x 2 cm gesneden

- ❖ Plaats het deksel (6) op de kom (10) zodat het mesinzetstuk (8) door de opening in het midden van het deksel (6) steekt. Zorg ervoor dat een van de twee geleidingsnokken (5) op het deksel (6) naar voren (in uw richting) wijst.
 - ❖ Plaats het motorblok (3) van bovenaf gecentreerd op het deksel (6), zodat de snelheidsknop (2) naar u toe is gericht. De twee geleidingsnokken (5) op het deksel (6) moeten in de 2 uitsparingen (14) in het motorblok (3) vallen. Beweeg indien nodig het motorblok (3) een beetje heen en weer.
 - ❖ Steek de stekker in het stopcontact.
 - ❖ Houd tijdens het gebruik met één hand de kom (10) en met de andere hand het motorblok (3) vast.
 - ❖ Druk op de gewenste snelheidsknop (1; 2). Het mesinzetstuk (8) draait zolang een van de snelheidsknoppen (1; 2) wordt ingedrukt. Zodra u loslaat, stopt de motor.
- 
 - Als grotere stukken van de inhoud aan de wand van de kom blijven kleven of als de inhoud niet naar tevredenheid wordt fijngemaakt, neemt u het motorblok (3) van de kom (10). Schud de kom (10) krachtig heen en weer en begin opnieuw met fijnhakken.
 - Bij harde levensmiddelen, bijvoorbeeld harde kaas of ijsblokjes, wordt een pulserende verwerking aanbevolen. Druk hiervoor meerdere keren kort op de betreffende snelheidsknop (1; 2).
- ❖ Laat de snelheidsknoppen (1; 2) los als de inhoud naar tevredenheid is fijngemaakt. Trek de stekker uit het stopcontact en wacht tot het mesinzetstuk (8) niet meer draait!



Gevaar voor persoonlijk letsel! Wees voorzichtig bij het leegmaken van de kom (10)!

Het mes (9) is zeer scherp! Neem nooit levensmiddelen uit de kom (10) zolang het mes (9) nog draait. Er bestaat gevaar voor persoonlijk letsel! Bovendien kan uit de kom spattende inhoud tot vervuiling leiden.

- ❖ Neem het motorblok (3) van de kom en leg het aan de kant.
- ❖ Verwijder het deksel (6).



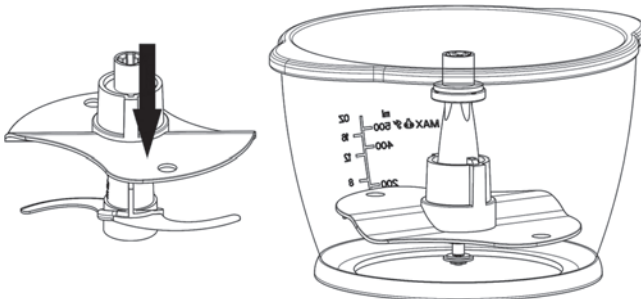
Gevaar voor persoonlijk letsel! Wees voorzichtig bij het verwijderen van het mesinzetstuk (8). Het mes (9) is extreem scherp!

- ❖ Verwijder het mesinzetstuk (8).
- ❖ Haal de fijngehakte levensmiddelen uit de kom.

7.2 Slagroom kloppen

U kunt met de multihakker ook slagroom kloppen (min. 200 ml, max. 400 ml). Hiervoor hebt u de meegeleverde emulgeerschijf (13) nodig.

- ❖ Plaats de kom (10) op de antislipring (12).
- ❖ Schuif de emulgeerschijf (13) op het mesinzetstuk (8) tot hij vastklikt.



- ❖ Plaats het mesinzetstuk (8) met de erop geschoven emulgeerschijf (13) op de as (11).
- ❖ Doe de gewenste hoeveelheid slagroom in de kom (maximaal 400 ml).

Levensmiddel	Vulhoeveelheid	Snelheid	Verwerkingstijd
Slagroom*	400 ml	Stand I	ongeveer 40 seconden

*: met geplaatste emulgeerschijf (13)



- Voor een goed resultaat dient slagroom alleen in goed gekoelde toestand (koelkasttemperatuur) te worden geklopt.
- Bij een grotere hoeveelheid slagroom moet de kloptijd worden aangepast. Die waarden kunnen echter afhankelijk van de temperatuur van de slagroom, de omgevingstemperatuur en het vetgehalte sterk variëren. Houd de slagroom tijdens het kloppen goed in het oog en pas de tijd aan de omstandigheden en uw wensen aan.
- ❖ Plaats het deksel (6) op de kom (10) zodat het mesinzetstuk (8) door de opening in het midden van het deksel (6) steekt. Zorg ervoor dat een van de twee geleidingsnokken (5) op het deksel (6) naar voren (in uw richting) wijst.

- ❖ Plaats het motorblok (3) van bovenaf gecentreerd op het deksel (6), zodat de snelheidsknop (2) naar u toe is gericht. De twee geleidingsnokken (5) op het deksel (6) moeten in de 2 uitsparingen (14) in het motorblok (3) vallen. Beweeg indien nodig het motorblok (3) een beetje heen en weer.
- ❖ Steek de stekker in het stopcontact.
- ❖ Houd tijdens het gebruik met één hand de kom (10) en met de andere hand het motorblok (3) vast.
- ❖ Druk op de gewenste snelheidsknop (1; 2). Het mesinzetstuk (8) met de emulgeerschijf (13) draait zolang een van de snelheidsknoppen (1; 2) wordt ingedrukt. Zodra u loslaat, stopt de motor.

8. Reiniging



Gevaar door elektrische schokken! Trek voor het reinigen de stekker uit het stopcontact. Anders bestaat er gevaar voor elektrische schokken. Het motorblok (3) mag nooit in de vaatwasmachine worden gereinigd, in water worden ondergedompeld of onder stromend water worden gehouden.



Anders bestaat er gevaar voor brand en elektrische schokken door kortsluiting.



Gevaar voor persoonlijk letsel! Wees voorzichtig bij het reinigen van het mes (9). Het is extreem scherp!



Waarschuwing voor materiële schade! Gebruik voor het reinigen geen schurende of etsende reinigingsmiddelen, en evenmin schurende voorwerpen (bijvoorbeeld schuursponsjes). Dat zou de multihakker kunnen beschadigen.

- ❖ Trek de stekker uit het stopcontact.
- ❖ Haal de multihakker uit elkaar om hem te reinigen. Trek de dekselafdichting (7) van het deksel (6) en verwijder de rubberen ring aan de bovenkant van het mesinzetstuk (8).
- ❖ Reinig het motorblok (3) met een vochtige vaatdoek of een goed uitgeknepen sponsje. Gebruik indien nodig een beetje afwasmiddel. Droog het motorblok (3) vervolgens goed af.
- ❖ De overige onderdelen kunt u in een sopje reinigen. Spoel na het reinigen alle onderdelen met veel schoon water af om afwasmiddelresten te verwijderen. Droog daarna de onderdelen goed af.



De volgende onderdelen kunnen ook in de vaatwasmachine worden gereinigd:

- Kom (10)
 - Mesinzetstuk (8) met mes (9)
 - Emulgeerschijf (13)
 - Deksel (6) met dekselafdichting (7)
 - Antislipring (12)
- ❖ Schuif na het reinigen de dekselafdichting (7) terug op de rand van het deksel (6) zodat de platte kant vlak aansluit.
 - ❖ Plaats de rubberen ring weer op de bovenkant van het mesinzetstuk (8).
 - ❖ Zet de multihakker nu weer helemaal in elkaar. Zo vermijdt u het gevaar voor persoonlijk letsel door een losliggend mes (9).

9. Opslag wanneer het apparaat niet in gebruik is

Bewaar de multihakker als u die gedurende langere tijd niet gebruikt, buiten het bereik van kinderen en op een droge en schone plaats.

10. Probleemoplossing

Probeer aan de hand van de volgende aanwijzingen het probleem te verhelpen als de multihakker een keer niet zoals gebruikelijk functioneert. Neem contact op met onze hotline, als het probleem na het doornemen van de volgende tips aanhoudt.




De multihakker werkt niet

- De stekker is niet in het stopcontact gestoken. Steek de stekker in het stopcontact.
- Het stopcontact is defect. Steek de stekker van het apparaat in een ander stopcontact waarvan u zeker weet dat het niet defect is.

Het mesinzetstuk (8) draait niet

- Het mes (9) blokkeert omdat er te veel levensmiddelen in de kom (10) zijn. Neem een deel van de inhoud uit de kom.
- Het mes (9) blokkeert omdat de levensmiddelen in de kom (10) te groot zijn. Doe alleen levensmiddelen in de kom die niet groter zijn dan 2 bij 3 cm.

11. Milieu-informatie en afvalverwijdering

	<p>Apparaten die met dit symbool zijn gekenmerkt, vallen onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Alle oude elektrische en elektronische apparaten moeten gescheiden van het huishoudelijk afval worden ingeleverd op de daartoe aangewezen plaatsen. Door uw oude apparaten gescheiden in te leveren, voorkomt u schade aan het milieu en risico's voor de persoonlijke gezondheid. U kunt voor meer informatie over het correct inleveren van oude apparaten terecht bij uw gemeente, het afvalverwerkingsbedrijf of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.</p>
	<p>Zorg ook voor een milieuvriendelijke verwijdering van het verpakkingsmateriaal. Karton kan met het oud papier worden ingeleverd of op openbare inzamelpunten voor recycling worden afgegeven. Folie en plastic worden door uw plaatselijke afvalverwerkingsbedrijf ingezameld en milieuvriendelijk verwijderd.</p>
 ES/PT	

Alleen relevant voor Frankrijk:

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

"Afval makkelijker sorteren"

Het product, de accessoires, meegeleverd drukwerk en onderdelen van de verpakking zijn recyclebaar. Deze zijn onderworpen aan een uitgebreidere verantwoordelijkheid van de fabrikant en worden gesorteerd en gescheiden ingezameld.

	Volg bij de afvalscheiding de aanduidingen op de verpakingsmaterialen, die gekenmerkt zijn met afkortingen (a) en nummers (b) met de volgende betekenis:	
	1 - 7: Kunststoffen / 20 - 22: Papier en karton / 80 - 98: Composietmaterialen.	
Symbol	Grondstof	Dit product bevat de volgende verpakingsonderdelen
	Low-density polyethyleen	Plastic zak om het apparaat te beschermen
	Polypropeen	Sticker om de verpakking te verzegelen
	Polystyreen	Vormmateriaal om het apparaat vast te klemmen in de verpakking
	Bordkarton	Verkoopverpakking

12. Conformiteitsnotities



Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke Europese en nationale richtlijnen. De conformiteit werd aangetoond. De overeenkomstige verklaringen en documenten zijn verkrijgbaar bij de fabrikant.



Dit product voldoet aan de eisen van de toepasselijke nationale richtlijnen van Groot-Brittannië.

De volledige EU-conformiteitsverklaring kan via de volgende link worden gedownload:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf

13. Garantiebepalingen

Garantie van TARGA GmbH

Geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. In het geval van gebreken aan dit product heeft u ten opzichte van de verkoper van het product bepaalde wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna volgende garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de datum van aankoop. Bewaart u de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs van aankoop. Indien er binnen drie jaar vanaf de datum van aankoop van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar ons goedgevoelen – gratis gerepareerd of vervangen.

Garantietermijn en wettelijke aanspraak bij gebreken

De garantietermijn wordt door de wettelijke aanspraak bij gebreken niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel reeds bij aankoop aanwezige schade en gebreken dienen onmiddellijk na het uitpakken te worden gemeld. Na afloop van de garantietermijn benodigde reparaties worden alleen tegen betaling uitgevoerd.

Garantiedekking

Het apparaat is zorgvuldig gefabriceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en voor de levering nauwgezet onderzocht. De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen onderdelen van het product die onderhevig zijn aan normale slijtage en daardoor kunnen worden beschouwd als slijtbare onderdelen of beschadigingen aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, batterijen of onderdelen gemaakt van glas. De garantie vervalt als het product beschadigd, niet doelmatig gebruikt of onderhouden is. Voor een doelmatig gebruik van het product dienen alle in de meegeleverde handleiding opgenomen aanwijzingen strikt te worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding

worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, dienen in elk geval te worden vermeden. Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. In geval van misbruik of niet doelmatig gebruik, gebruik van geweld of ingrepen die niet zijn uitgevoerd door onze geautoriseerde service-afdeling, komt de garantie te vervallen. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

Afwikkeling van een garantieclaim

Gelieve voor een snelle verwerking van uw probleem de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie aandachtig door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline.
- Houdt u bij elke navraag de kassabon en het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer als bewijs van aankoop bij de hand.
- In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost.
- Op www.lidl-service.com kunt u deze en allerlei andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden. Deze QR-code brengt u rechtstreeks naar de servicepagina van LIDL (www.lidl-service.com). Voer hier het artikelnummer (IAN) in om uw gebruiksaanwijzing te openen.





Service

NL Telefoon: 0800 0249630
E-Mail: targa@lidl.nl

BE Telefoon: 0800 12089
E-Mail: targa@lidl.be

LU Telefoon: 8002 5142
E-Mail: targa@lidl.be

IAN: 451611_2310



Fabrikant

Merk op dat het volgende adres geen service-adres is. Neem eerst contact op met de bovenvermelde service-afdeling.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
DUITSLAND

Spis treści

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem	72
2. Zawartość opakowania	72
3. Dane techniczne	73
3.1 Czas pracy krótkotrwałej.....	73
4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.....	74
5. Prawa autorskie	79
6. Przed pierwszym użyciem	79
7. Uruchomienie	80
7.1 Rozdrabnianie artykułów spożywczych	80
7.2 Ubijanie śmietany.....	82
8. Czyszczenie	83
9. Przechowywanie w czasie, kiedy urządzenie nie jest wykorzystywane.....	83
10. Rozwiązywanie problemów	84
11. Informacje dotyczące środowiska naturalnego i utylizacji odpadów	84
12. Zgodność	86
13. Gwarancja.....	86

Gratulacje!

Dokonując zakupu rozdrabniacza, zdecydowali się Państwo na produkt najwyższej jakości.

Przed pierwszym uruchomieniem rozdrabniacza należy zapoznać się z urządzeniem i przeczytać uważnie instrukcję obsługi. Przede wszystkim należy przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i używać rozdrabniacza jedynie w sposób przedstawiony w instrukcji obsługi i w opisanych w instrukcji celach.

Proszę zachować niniejszą instrukcję obsługi. Podczas przekazywania rozdrabniacza innej osobie należy jej także przekazać wszystkie dokumenty.

1. Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Rozdrabniacz jest urządzeniem przeznaczonym do użytku domowego i służy wyłącznie do rozdrabniania niewielkich ilości artykułów spożywczych bez kości, ubijania śmietany oraz ubijania płynów. Nie można go używać poza pomieszczeniami zamkniętymi i w tropikalnych strefach klimatycznych. Rozdrabniacz nie jest przeznaczony do użytku w zakładach pracy ani do stosowania na skalę przemysłową. Rozdrabniacza należy używać wyłącznie w pomieszczeniach mieszkalnych do celów prywatnych, każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem. Należy zawsze zwracać uwagę, aby rozdrabniacz stał stabilnie. Rozdrabniacz spełnia wszelkie mające zastosowanie normy i standardy związane z oznakowaniem zgodności CE. W przypadku zmodyfikowania rozdrabniacza w sposób, który nie został uzgodniony z producentem, spełnienie tych norm nie jest już gwarantowane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub usterki wynikające z modyfikacji. Należy używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych przez producenta.

Należy przestrzegać przepisów prawa kraju, w którym korzysta się z urządzenia.

2. Zawartość opakowania



Wyjęć z opakowania rozdrabniacz i wszystkie akcesoria. Zdjąć wszystkie opakowania i sprawdzić, czy wszystkie elementy są kompletne i nieuszkodzone. Jeśli zawartość opakowania jest niekompletna lub uszkodzona, należy zwrócić się do producenta.

- **Blok silnika z przewodem zasilania i wtyczką sieciową**
- **Miska (z miarką i podkładką antypoślizgową)**
- **Nasadka noża z nożem tnącym**
- **Tarcza do ubijania**
- **Skrócona instrukcja (pełna Instrukcja obsługi wkrótce dostępna online)**

Na wewnętrznej stronie okładki przedstawiono rozdrabniacz i wszystkie elementy obsługowe wraz z oznaczeniem numerycznym. Cyfry oznaczają następujące elementy:

1	Przycisk zmiany prędkości (poziom 2)	9	Nóż
2	Przycisk zmiany prędkości (poziom 1)	10	Miska
3	Blok silnika	11	Oś łożyska (do nasadki noża)
4	Uchwyt (do nasadki noża)	12	Podkładka antypoślizgowa
5	Prowadniki	13	Tarcza do ubijania
6	Pokrywka	14	Wgłębienia (na prowadniki)
7	Uszczelka pokrywki	15	Przewód zasilania
8	Nasadka noża		

3. Dane techniczne

Producent	TARGA GmbH
Oznaczenie	SilverCrest SMZC 500 D1
Zasilanie	220-240 V~, 50/60 Hz
Pobór mocy	500 W
Czas pracy krótkotrwałej (KB time)	z nożem (9): 30 sekund z tarczą do ubijania (13): 2 minuty
maksymalny poziom napętnienia	Artykuły spożywcze i płyny do oznaczenia MAX 500 ml  
Klasa ochrony	II

Zmiany danych technicznych i wzorów mogą być przeprowadzane bez zapowiedzi.



Przedstawienie częstotliwości produktu w przedziale między 50 a 60 Hz nie wymaga żadnego działania ze strony użytkownika. Produkt dopasowuje się zarówno do częstotliwości 50, jak i 60 Hz.

3.1 Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej (KB time) to czas pracy ciągłej rozdrabniacza bez przegrzania silnika i jego uszkodzenia. Po tym czasie rozdrabniacz nie może być używany aż do momentu ostygnięcia silnika.

4. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie przeczytać znajdujące się poniżej zalecenia i mieć na uwadze wszystkie ostrzeżenia, nawet jeśli użytkownik wie, jak obchodzić się z urządzeniami elektronicznymi i urządzeniami przeznaczonymi do użytku domowego. Należy zachować niniejszą instrukcję obsługi w celu późniejszego wykorzystania. Jeśli użytkownik sprzedaje lub przekazuje urządzenie innej osobie, bezwzględnie należy dołączyć także instrukcję obsługi. Stanowi ona część produktu.

Objaśnienie użytych symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten komunikat dotyczy zagrożenia wysokiego stopnia, które, jeśli się go nie uniknie, skutkuje śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



OSTRZEŻENIE! Ten komunikat dotyczy zagrożenia średniego stopnia, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować śmiercią lub poważnymi obrażeniami.



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol oznacza zagrożenie dla zdrowia i życia lub szkody materialne na skutek porażenia prądem elektrycznym.



Ryzyko pożaru! Ten symbol ostrzega przed pożarami, które mogą powstać wskutek nieprzestrzegania zaleceń.



Ten symbol wskazuje, że nigdy nie należy myć bloku silnika (3) pod bieżącą wodą oraz że nie można go nigdy zanurzać w wodzie ani w innych cieczach.



Ten symbol oznacza produkty, które zostały przebadane pod kątem właściwości fizycznych i chemicznych i zgodnie z wymogami Rozporządzenia WE nr 1935/2004 zostały uznane za bezpieczne dla zdrowia i odpowiednie do kontaktu z żywnością.



Ten symbol oznacza dalsze informacje na dany temat.



Napięcie zmienne



Symbolem tym oznakowane są części, które nadają się do mycia w zmywarce.



Klasa ochrony II



Adres producenta

Możliwe do przewidzenia niewłaściwe użycie urządzenia

- Rozdrabniacza nie można używać do rozdrabniania i siekania gorącej lub gotującej się żywności.
- Rozdrabniacza nie można używać do rozdrabniania kości i zamrożonych artykułów spożywczych (wyjątki: kostki lodu i mrożone owoce jagodowe).
- Nie można przetwarzać innych produktów niż artykuły spożywcze.

Rozdrabniacza nie można obsługiwać za pomocą zewnętrznego zegara sterującego lub odrębnego systemu zdalnego sterowania.

Dzieci i osoby z ograniczoną sprawnością

- Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci. Rozdrabniacz i jego przewód przyłączeniowy należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Należy zapewnić dzieciom odpowiedni nadzór i wyeliminować możliwość zabawy urządzeniem. Szczególnie nasadka noża (8) z nożem (9) musi znajdować się poza zasięgiem dzieci, aby

wyeliminować ryzyko zranienia się jego ostrzem. Dlatego urządzenie po umyciu należy natychmiast złożyć a nasadkę na nóż (8) przechowywać w misce (10).



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Opakowanie nie jest zabawką. Dzieci nie mogą bawić się plastikowymi torbami. Istnieje ryzyko uduszenia.

Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

- Osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, czuciowej lub umysłowej i osoby, które nie posiadają doświadczenia lub wiedzy, mogą korzystać z urządzenia pod nadzorem lub po poinstruowaniu o bezpiecznym używaniu urządzenia i zrozumieniu związanych z tym zagrożeń.



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała

- Należy odłączyć rozdrabniacz od sieci, jeśli użytkownik chce wymienić nasadkę noża (8) lub tarczę do ubijania (13). Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Aby zdjąć blok silnika (3), należy odczekać, aż nóż (9) się zatrzyma. Nigdy nie należy sięgać w stronę obracającego się noża (9). Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Należy zachować ostrożność podczas opróżniania miski (10)! Nóż (9) jest bardzo ostry! Nigdy nie należy wyciągać artykułów spożywczych z miski (10), jeśli nóż (9) jeszcze się obraca. Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia rozdrabniacza! Nóż (9) jest bardzo ostry! Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała!
- Wyczyścić części urządzenia, które mają styczność z artykułami spożywczymi, ciepłą wodą, płynem do mycia naczyń i ściereczką

gąbczastą lub gładką stroną gąbki do mycia naczyń. Do czyszczenia można także użyć miękkiej szczoteczki do zmywania. Następnie należy dokładnie opłukać części czystą wodą, aby całkowicie usunąć resztki płynu do mycia naczyń.



NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym

- Rozdrabniacz można podłączyć jedynie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka, w którym napięcie sieciowe odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej. Po podłączeniu gniazdko musi nadal pozostać łatwo dostępne, aby w przypadku awarii można było szybko wyjąć z niego wtyczkę.
- Nie należy dopuścić do uszkodzenia przewodu zasilania (15) i wtyczki sieciowej. Przy uszkodzonym przewodzie zasilania (15) istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli przewód przyłączeniowy urządzenia ulegnie uszkodzeniu, konieczna jest jego wymiana przez producenta lub jego doradcę klienta bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje w celu uniknięcia zagrożenia.
- Nigdy nie należy otwierać obudowy bloku silnika (3), ponieważ nie ma w nim części, które podlegają konserwacji. Przy otwartej obudowie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.
- Jeśli użytkownik zobaczy dym, usłyszy nietypowe dźwięki lub poczuje nietypowe zapachy, musi natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda. W takim przypadku nie należy korzystać z rozdrabniacza, dopóki nie przejdzie on kontroli specjalisty. W żadnym wypadku nie należy wdychać dymu powstałego na

skutek zapalenia się urządzenia. Jeśli jednak dym dostał się do płuc, należy udać się do lekarza. Wdychanie dymu może być szkodliwe dla zdrowia.

- Należy upewnić się, że przewód zasilania (15) nie znajduje się w pobliżu ostrych krawędzi lub źródeł ciepła, które mogą spowodować jego uszkodzenie. Przewód zasilania (15) nie może być przyciśnięty ani zmiażdżony. Przewód zasilania (15) należy zawsze wyciągać z gniazdka chwytając tylko za wtyczkę, nie wolno ciągnąć za sam przewód zasilania (15). Przewód zasilania (15) należy zawsze rozłożyć tak, aby nie powstało ryzyko potknięcia się o niego.
- Urządzenie musi być odłączone od zasilania sieciowego zawsze, jeśli nie jest możliwy stały nadzór nad nim, w razie zakłóceń w jego pracy oraz przed jego zmontowaniem, rozebraniem na części i czyszczeniem.



Bloku silnika (3) nie można nigdy zanurzać w wodzie, żadna ciecz nie może się też dostać do wnętrza obudowy bloku silnika (3).

- Jeśli do obudowy bloku silnika (3) dostanie się ciecz, należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka i skontaktować się z serwisem.
- Nie należy dotykać bloku silnika (3), przewodu zasilania (15) i wtyczki wilgotnymi rękami.
- Rozdrabniacz należy wyłączyć z sieci bezpośrednio po użyciu. Tylko po wyciągnięciu wtyczki z gniazdka można mieć pewność, że przez urządzenie nie przepływa prąd.



NIEBEZPIECZEŃSTWO pożaru

Należy zwrócić uwagę na czas pracy krótkotrwałej! Nie należy używać rozdrabniacza dłużej niż 30 sekund z nożem (9) lub 2 minuty z tarczą do ubijania (13). Po tym czasie należy odczekać, aż urządzenie wystygnie.

5. Prawa autorskie

Cała treść niniejszej instrukcji obsługi podlega ochronie prawa autorskiego i służy wyłącznie jako źródło informacji. Kopiowanie i powielanie danych i informacji bez uzyskania jednoznacznej pisemnej zgody autora jest zabronione. Dotyczy to także komercyjnego wykorzystania treści i danych. Tekst i ilustracje odpowiadają stanowi technicznemu na dzień oddania instrukcji do druku. Zastrzega się prawo do wprowadzenia zmian.

6. Przed pierwszym użyciem

Wyjąć z opakowania rozdrabniacz i wszystkie akcesoria i sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna. Usunąć opakowania, chronić je przed dziećmi i zutylizować je w sposób nieszkodliwy dla środowiska.

Przed pierwszym uruchomieniem dokładnie oczyścić rozdrabniacz zgodnie ze wskazówkami zawartymi w rozdziale „Czyszczenie”.

Nasadka noża (8) i tarcza do ubijania (13) są dostarczane w stanie zmontowanym. Aby zapobiec skałeczeniu nasadką noża (8), należy rozdzielać te części tylko w sposób pokazany na ilustracji obok:

1. Delikatnie ścisnąć trzon tarczy do ubijania (13).
2. Wyjąć tarczę do ubijania (13) w górę ponad osi nasadki noża (8).



7. Uruchomienie

7.1 Rozdrabnianie artykułów spożywczych

- ❖ Umieść miskę (10) na nakładce antypoślizgowej (12).
- ❖ Nałóż nasadkę noża (8) na oś łożyskową (11).
- ❖ Przygotować artykuły spożywcze przeznaczone do rozdrabniania. Usunąć twarde łupiny zewnętrzne, np. orzechów, oddzielić mięso od kości i usunąć ewentualne ścięgna. Rozdrobnić większe kawałki w takim stopniu, aby zmieściły się w misce (10) bez upychania, długość krawędzi nie powinna przekraczać 2 do 3 cm.
- ❖ Umieścić teraz przygotowane artykuły spożywcze w misce (10).
- ❖ Podczas rozdrabniania należy uwzględnić wartości podane w poniższej tabeli. Podane czasy obróbki to wartości orientacyjne i mogą się różnić w zależności od stanu artykułów spożywczych.

Artykuł spożywczy	Objętość napełniania	Prędkość	Czas obróbki
cebula/czosnek	150 g	Poziom I	Pulsowanie ok. 5-10 x 1 sek.
pomidory (połówki)	200 g	Poziom I	Pulsowanie ok. 5 x 1 sek.
marchewki	200 g	Poziom I	ok. 2 x 5 sekund
migdały	200 g	Poziom II	➤ grubo: 1 x 5 sekund ➤ średnio: 1 x 10 sekund ➤ drobno: 3 x 10 sekund
ser (gouda, młody) *	150 g	Poziom II	ok. 2 x 8 sekund
jajka (na twardo)	3 sztuki (ok. 150 g)	Poziom II	2 x 3 sekundy
mięso (pokrojone w kostki ok. 2x2 cm)	250 g	Poziom II	ok. 6 x 5 sekund
kostki lodu	100 g	Poziom II	Pulsowanie ➤ grubo: 10 x 1 sekunda ➤ drobno: 20 x 1 sekunda

*: Temperatura chłodziarki, pokrojone w kawałki wielkości ok. 2 x 2 cm

- ❖ Umieścić pokrywę (6) na misie (10) tak, aby nasadka noża (8) wystawała przez otwór w środku pokrywy (6). Upewnić się, że jeden z dwóch przewodników (5) na pokrywie (6) jest skierowany do przodu (w stronę użytkownika).

- ❖ Nałożyć blok silnika (3) od góry, centralnie na pokrywkę (6) tak, że przycisk zmiany prędkości (2) będzie wskazywać w stronę użytkownika. Dwa przewodniki (5) na pokrywce (6) muszą znaleźć się w 2 przewidzianych do tego celu wgłębieniach (14) na bloku silnika (3). W razie potrzeby należy lekko przesunąć blok silnika (3) do przodu i do tyłu podczas nasadzania.
- ❖ Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- ❖ Podczas pracy należy trzymać miskę (10) jedną ręką, a blok silnika (3) drugą.
- ❖ Nacisnąć wybrany przycisk zmiany prędkości (1; 2). Nasadka noża (8) obraca się, kiedy wciśnięty jest jeden z przycisków zmiany prędkości (1; 2). Po zwolnieniu przycisku silnik zatrzymuje się.



- Jeśli na ściance miski zbiorą się większe kawałki umieszczonej w rozdrabniaczu żywności lub umieszczona w rozdrabniaczu żywność nie zostanie całkowicie rozdrobniona, należy oddzielić blok silnika (3) od miski (10). Energicznie wstrząsnąć miską (10) i ponownie rozpocząć proces rozdrabniania.
- W przypadku twardych artykułów spożywczych, takich jak np. twarde ser czy kostki lodu, wskazana jest obróbka w trybie pulsacyjnym. W tym celu należy kilkakrotnie krótko nacisnąć odpowiedni przycisk zmiany prędkości (1; 2).
- ❖ Jeśli umieszczone w urządzeniu artykuły spożywcze zostały rozdrobnione zgodnie z zapotrzebowaniem użytkownika, należy zwolnić nacisk na przyciski zmiany prędkości (1; 2).

Wyciągnąć wtyczkę i odczekać, aż nasadka noża (8) przestanie się obracać!



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Należy zachować ostrożność podczas opróżniania miski (10)! Nóż (9) jest bardzo ostry! Nigdy nie należy wyciągać artykułów spożywczych z miski (10), jeśli nóż (9) jeszcze się obraca. Istnieje ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Poza tym rozpryskująca się zawartość może spowodować zabrudzenia.

- ❖ Należy zdjąć blok silnika (3) i odłożyć go na bok.
- ❖ Należy zdjąć pokrywkę (6).



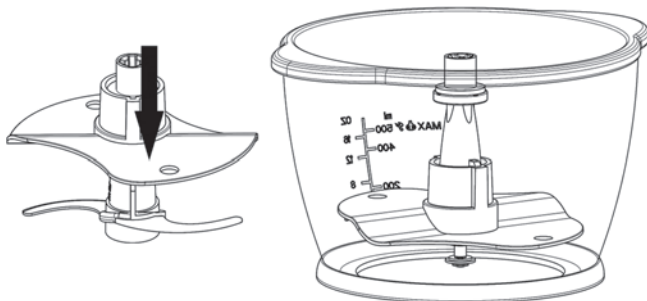
Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Zachować ostrożność przy wyjmowaniu nasadki noża (8). Nóż (9) jest bardzo ostry!

- ❖ Wyjąć nasadkę noża (8).
- ❖ Wyjąć rozdrobnione artykuły spożywcze.

7.2 Ubijanie śmietany

Przy pomocy rozdrabniacza można także ubijać śmietanę (min. 200 ml, maks. 400 ml). Do tego celu potrzebna jest wchodząca w zakres dostawy tarcza do ubijania (13).

- ❖ Umieścić miskę (10) na nakładce antypoślizgowej (12).
- ❖ Tarczę do ubijania (13) należy wsunąć na nasadkę noża (8) tak daleko, aż zaskoczy z kliknięciem.



- ❖ Nałożyć nasadkę noża (8) z nałożoną tarczą do ubijania (13) na oś łożyskową (11).
- ❖ Włożyć żądaną ilość śmietany (maksymalnie 400 ml).

Artykuł spożywczy	Objętość napełnienia	Prędkość	Czas obróbki
Śmietana *	400 ml	Poziom I	ok. 40 sekund

*: z dołączoną tarczą do ubijania (13)



- Aby uzyskać dobry efekt, należy ubijać śmietanę tylko wtedy, gdy jest dobrze schłodzona (temperatura chłodziarki).
- Jeśli ubija się dużą ilość śmietany, należy odpowiednio dostosować czas ubijania. Wartości te mogą jednak znacznie się różnić zależnie od temperatury śmietany, temperatury otoczenia lub zawartości tłuszczu. Należy obserwować śmietanę podczas ubijania i dopasować czas ubijania do okoliczności i potrzeb użytkownika.
- ❖ Umieścić pokrywę (6) na misie (10) tak, aby nasadka noża (8) wystawała przez otwór w środku pokrywy (6). Upewnić się, że jeden z dwóch przewodników (5) na pokrywie (6) jest skierowany do przodu (w stronę użytkownika).
- ❖ Nałożyć blok silnika (3) od góry, centralnie na pokrywę (6) tak, że przycisk zmiany prędkości (2) będzie wskazywać w stronę użytkownika. Dwa przewodniki (5) na pokrywie (6) muszą znaleźć się w 2 przewidzianych do tego celu wgłębieniach (14) na bloku silnika (3). W razie potrzeby należy lekko przesunąć blok silnika (3) do przodu i do tyłu podczas nasadzania.
- ❖ Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- ❖ Podczas pracy należy trzymać miskę (10) jedną ręką, a blok silnika (3) drugą.
- ❖ Nacisnąć wybrany przycisk zmiany prędkości (1; 2). Nasadka noża (8) z tarczą do ubijania (13) obraca się, kiedy wciśnięty jest jeden z przycisków zmiany prędkości (1; 2). Po zwolnieniu przycisku silnik zatrzymuje się.

8. Czyszczenie



Niebezpieczeństwo porażenia prądem! Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazdka. W przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym. Bloku silnika (3) nie można nigdy myć w zmywarce, zanurzać w wodzie ani trzymać pod bieżącą wodą.



W przeciwnym razie zachodzi niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym i powstania pożaru na skutek zwarcia.



Ryzyko wystąpienia obrażeń ciała! Należy zachować ostrożność podczas czyszczenia noża (9). Jest on bardzo ostry!



Ostrzeżenie przed szkodami materialnymi! Do czyszczenia urządzenia nie należy używać żadnych ostrych ani żrących środków, a także żadnych ostrych przedmiotów (np. metalowych zmywaków). W przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia rozdrabniacza.

- ❖ Należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- ❖ Rozłożyć rozdrabniacz na części, aby go wyczyścić. Zdjąć uszczelkę pokrywy (7) z pokrywy (6) i wyjąć gumowy krążek znajdujący się na górnym końcu nasadki noża (8).
- ❖ Blok silnika (3) należy czyścić lekko zwilżoną szmatką lub dobrze wyciśniętą gąbką. W razie potrzeby należy użyć nieco płynu do mycia naczyń. Następnie blok silnika (3) należy dobrze wytrzeć.
- ❖ Pozostałe części można wyczyścić w kąpeli płuczącej. Po czyszczeniu wszystkie części należy obficie spłukać czystą wodą, aby usunąć resztki płynu do mycia naczyń. Następnie należy dokładnie osuszyć wszystkie części.



Ewentualnie wymienione poniżej części można także umyć w zmywarce:

- miska (10)
 - nasadka noża (8) z nożem (9)
 - tarcza do ubijania (13)
 - pokrywa (6) z uszczelką pokrywy (7)
 - podkładka antypoślizgowa (12)
- ❖ Po wyczyszczeniu wcisnąć uszczelkę pokrywy (7) z powrotem na kotnierz pokrywy (6) tak, aby płaska strona leżała przylegając.
 - ❖ Umieścić gumowy pierścień z powrotem na górnym końcu nasadki noża (8).
 - ❖ Teraz należy całkowicie zmontować rozdrabniacz. W ten sposób użytkownik zapobiega ryzyku wystąpienia obrażeń ciała spowodowanych przez odstąpięty nóż (9).

9. Przechowywanie w czasie, kiedy urządzenie nie jest wykorzystywane

Jeśli rozdrabniacz nie jest używany przez dłuższy czas, należy go przechowywać z dala poza zasięgiem dzieci, w suchym i czystym miejscu.

10. Rozwiązywanie problemów

Jeśli rozdrabniacz nie działa tak jak zwykle, należy najpierw spróbować rozwiązać problemy na podstawie podanych poniżej wskazówek. Jeśli po zastosowaniu wskazówek podanych poniżej problem dalej występuje, należy skontaktować się z naszą infolinią.




Rozdrabniacz nie działa

- Wtyczka nie jest włożona do gniazdka. Włożyć wtyczkę do gniazdka.
- Gniazdko jest uszkodzone. Spróbować podłączyć urządzenie do innego gniazdka, które na pewno nie jest uszkodzone.

Nakładka noża (8) nie obraca się

- Nóż (9) jest zablokowany, ponieważ w misce (10) znajduje się za dużo artykułów spożywczych. Należy zmniejszyć stopień napełnienia.
- Nóż (9) jest zablokowany, ponieważ kawałki artykułów spożywczych umieszczonych w misce (10) są za duże. Należy umieścić tylko artykuły spożywcze o maksymalnej długości krawędzi od 2 do 3 cm.

11. Informacje dotyczące środowiska naturalnego i utylizacji odpadów

	<p>Urządzenia, na których jest umieszczony ten symbol, podlegają przepisom unijnej dyrektywy 2012/19/UE. Wszystkie zużyte sprzęty elektryczne i elektroniczne należy usuwać oddzielnie od odpadów domowych, w miejscach przewidzianych w tym celu przez instytucje publiczne. Dzięki usuwaniu zużytych sprzętów w sposób zgodny z przepisami można zapobiec szkodom w środowisku naturalnym i zagrożeniu własnego zdrowia. Dalsze informacje na temat zgodnego z przepisami usuwania zużytych sprzętów można otrzymać w jednostkach administracyjnych, zakładach gospodarki odpadami lub w sklepie, w którym dokonano zakupu sprzętu.</p> <p>Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.</p>
	<p>Także opakowanie należy zutylizować w sposób bezpieczny dla środowiska. Kartony można oddać do punktu skupu makulatury lub do państwowych punktów zbiórki odpadów do recyklingu. Folie i tworzywo sztuczne znajdujące się w opakowaniu zostaną zabrane przez miejscowy zakład gospodarowania odpadami i zutylizowane w sposób bezpieczny dla środowiska.</p>
 <p>ES/PT</p>	

Dotyczy tylko Francji:

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

„Łatwiejsze sortowanie“

Produkt, akcesoria, załączone materiały drukowane oraz części opakowania nadają się do recyklingu. Są objęte rozszerzoną odpowiedzialnością producenta i podlegają sortowaniu i odrębnej zbiórce.



Należy zwrócić uwagę na oznaczenie materiałów opakowaniowych podczas sortowania odpadów. Są one oznaczone skrótami (a) i liczbami (b), które mają następujące znaczenie:



1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i tektura / 80-98: kompozyty.

Symbol	Materiał	Zawarty w następujących składnikach opakowania niniejszego produktu
	Polietylen o niskiej gęstości	Plastikowa torba chroniąca urządzenie
	Polipropylen	Naklejka do plombowania opakowania
	Styropian	Materiał formujący do unieruchomienia urządzenia w opakowaniu
	Tektura falista	Opakowanie handlowe

12. Zgodność



Produkt ten spełnia wymogi określone w obowiązujących wytycznych europejskich i krajowych. Zgodność została potwierdzona. Producent posiada odpowiednie deklaracje i dokumenty.

Przedmiotowy produkt spełnia wymogi określone w obowiązujących krajowych wytycznych Wielkiej Brytanii.

Pełną deklarację zgodności UE można pobrać pod adresem:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf

13. Gwarancja

Gwarancja firmy TARGA GmbH

Szanowni Państwo,

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe uprawnienia w stosunku do sprzedawcy tego produktu. Nasza przedstawiona poniżej gwarancja w niczym nie ogranicza tych praw.

Warunki gwarancji

Bieg gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Prosimy zachować oryginalny dowód zakupu. Ten dokument będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi w nim wada materiałowa lub produkcyjna, naprawimy go bezpłatnie lub wymienimy na nowy – wedle naszego swobodnego uznania.

Czas gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Szkody i wady istniejące już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie gwarancji wszelkie naprawy są płatne.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z zachowaniem surowych norm jakościowych i przed dostawą zostało dokładnie sprawdzone. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje tych części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i dlatego należy je traktować jako części normalnie zużywające się i nie obejmuje uszkodzeń części łamliwych, jak np. wyłączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła. Gwarancja traci ważność w razie uszkodzenia produktu, niewłaściwego użytkowania lub naprawy produktu. Prawidłowe użytkowanie produktu wymaga dokładnego przestrzegania wszystkich wskazówek wymienionych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać przeznaczeń i sposobów użytkowania, które nie są zalecane lub przed którymi ostrzega instrukcja obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku nieprawidłowej obsługi, aktów przemocy lub ingerencji, które nie zostały wykonane przez autoryzowaną filię serwisu, gwarancja wygasa. Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.

Postępowanie w przypadku objętym gwarancją

Aby umożliwić szybkie załatwienie reklamacji, prosimy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej.
- Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką dowód zakupu i numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny, jako dowód zakupu.
- W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania.
- Na stronie www.lidl-service.com użytkownik może pobrać niniejszą instrukcję oraz wiele innych podręczników, filmów wideo produktów i oprogramowanie instalacyjne. Z tym kodem QR można bezpośrednio przejść na stronę LIDL (www.lidl-service.com) i otworzyć swoją instrukcję obsługi, podając numer artykułu (IAN).



Serwis

PL Telefon: 22 397 4996
 E-Mail: targa@lidl.pl

IAN: 451611_2310



Producent

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z podanym powyżej punktem serwisowym.

TARGA GmbH
 Coesterweg 45
 59494 Soest
 NIEMCY

Obsah

1. Použití v souladu s určeným účelem.....	89
2. Rozsah dodávky.....	89
3. Technické údaje	90
3.1 Maximální doba nepřetržitého provozu	90
4. Bezpečnostní pokyny.....	91
5. Autorské právo.....	95
6. Před uvedením do provozu.....	95
7. Uvedení do provozu	96
7.1 Rozmělnění potravin	96
7.2 Šlehání šlehačky.....	98
8. Čištění	99
9. Skladování při nepoužívání	99
10. Řešení problémů	99
11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci.....	100
12. Poznámky ke shodě	101
13. Informace o záruce	101

Blahopřejeme!

Koupí tohoto multifunkčního drtiče jste se rozhodli pro kvalitní výrobek.

Před prvním použitím se s univerzálním drtičem důkladně seznámte a pozorně si přečtěte tento návod k obsluze. Řiďte se především bezpečnostními pokyny a univerzální drtič používejte pouze způsobem popsaným v tomto návodu k obsluze a pouze pro uvedené účely.

Tento návod k obsluze pečlivě uschovejte. V případě předání univerzálního drtiče třetím osobám těmto předejte rovněž veškerou dokumentaci k výrobku.

1. Použití v souladu s určeným účelem

Tento multifunkční drtič je domácí spotřebič a slouží výhradně k rozmělnění malých množství vykostěných potravin, šlehání šlehačky a emulgaci tekutin. Nesmí být používán mimo uzavřené prostory a v tropických klimatických regionech. Tento univerzální drtič není určen k provozu ve firmách resp. ke komerčnímu použití. Používejte univerzální drtič výhradně v obytných prostorách k soukromým účelům, jakékoliv jiné použití není v souladu s určením. Vždy dbejte na to, aby byl univerzální drtič umístěn tak, aby byl stabilní. Tento univerzální drtič splňuje všechny platné normy a standardy související se shodou CE. Pokud bude na univerzálním drtiči provedena změna bez souhlasu výrobce, není již zaručeno dodržení těchto norem. Za takto vzniklé škody a poruchy je jakákoli odpovědnost výrobce vyloučena. Používejte pouze výrobcem dodané příslušenství.

Dodržujte, prosím, národní předpisy, resp. zákony země, ve které se přístroj používá.

2. Rozsah dodávky


Vyjměte univerzální drtič a všechny díly příslušenství z obalu. Odstraňte veškerý obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny komponenty kompletní a nepoškozené. V případě neúplné nebo poškozené dodávky se obraťte na výrobce.

- **Blok motoru s napájecím kabelem a zástrčkou**
- **Mísa (s odměrkou a protiskluzovým kroužkem)**
- **Držák nože s řeznou čepelí**
- **Emulgační kotouč**
- **Stručný průvodce (úplná uživatelská příručka je k dispozici online)**

Na vnitřní straně obálky je vyobrazen univerzální drtič a všechny ovládací prvky s vyznačenými čísly. Tyto číslíčky mají následující význam:

1	Tlačítko pro nastavení rychlosti (stupeň 2)	9	Nůž
2	Tlačítko pro nastavení rychlosti (stupeň 1)	10	Mísa
3	Blok motoru	11	Hřídél (pro držák nože)
4	Upnutí (pro držák nože)	12	Protiskluzový kroužek
5	Vodící výstupky	13	Emulgační kotouč
6	Víko	14	Výřezy (pro vodící výstupky)
7	Těsnění víka	15	Napájecí kabel
8	Držák nože		

3. Technické údaje

Výrobce	TARGA GmbH
Označení modelu	SilverCrest SMZC 500 D1
Elektrické napájení	220-240 V~, 50/60 Hz
Příkon	500 W
Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time)	s nožem (9): 30 sekund s emulgačním kotoučem (13): 2 minuty
maximální plnicí množství	Potraviny a tekutiny až po značku 500 ml MAX 
Třída ochrany	II

Technické údaje a design mohou být změněny bez předchozího oznámení.



Pro přepínání výrobku na kmitočty 50, resp. 60 Hz není nutná žádná akce uživatele. Výrobek se přizpůsobí jak kmitočtu 50 Hz, tak i 60 Hz.

3.1 Maximální doba nepřetržitého provozu

Maximální doba nepřetržitého provozu (KB time) udává, jak dlouho může být univerzální drtič v provozu, aniž by se motor poškodil následkem přehřátí. Po uplynutí této doby musí zůstat univerzální drtič mimo provoz, dokud motor nevychladne.

4. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím přístroje si, prosím, důkladně přečtěte následující pokyny a dbejte všech výstražných upozornění a pokynů, a to i v případě, že jste v zacházení s elektronickými přístroji a domácími spotřebiči zblhlí. Tento návod k obsluze si pečlivě uschovejte pro pozdější použití. Pokud přístroj prodáte nebo předáte jinému uživateli, bezpodmínečně mu vždy předejte také tento návod. Tento návod k obsluze tvoří součást výrobku.

Vysvětlení použitých symbolů



NEBEZPEČÍ! Toto signální slovo označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které, pokud mu nebude zabráněno, způsobí usmrcení nebo těžké zranění.



VAROVÁNÍ! Toto signální slovo označuje ohrožení se středním stupněm rizika, které, pokud nebude odvráceno, může způsobit usmrcení nebo těžké zranění.



NEBEZPEČÍ! Tento symbol označuje ohrožení zdraví až po ohrožení života a/nebo riziko hmotných škod v důsledku zásahu elektrickým proudem.



Nebezpečí požáru! Tento symbol varuje před požáry, které mohou nastat při nedodržení pokynů.



Tento symbol upozorňuje na to, že se blok motoru (3) nesmí omývat tekoucí vodou a nikdy nesmí být ponořen do vody a jiných tekutin.



Tento symbol označuje výrobky, u nichž bylo testováno fyzikální a chemické složení, a které byly v souladu s nařízením ES 1935/2004 označeny za zdravotně nezávadné pro kontakt s potravinami.



Tento symbol označuje další upozornění informativní povahy k danému tématu.



Střídavé napětí



Tento symbol označuje díly, které lze mýt v myčce nádobí.



Třída ochrany II



Adresa výrobce

Předvídatelné nesprávné použití

- Univerzální drtič nesmí být používán na rozměňování a sekání horkých nebo vroucích potravin.
- Univerzální drtič nesmí být používán na rozměňování kostí a zmražených potravin (výjimka: kostky ledu a zmražené bobuloviny).
- Nesmí se jím zpracovávat jiné látky než potraviny.

Univerzální drtič nesmí být provozován s externím časovým spínačem nebo se samostatným systémem dálkového řízení.

Děti a osoby s omezeními

- Tento přístroj nesmí používat děti. Univerzální drtič a jeho přípojovací kabel musejí být uchovány mimo dosah dětí. Děti si s přístrojem nesmějí hrát. Ujistěte se, že jsou děti pod dohledem a nehrají si s tímto přístrojem. Udržujte mimo dosah dětí zejména držák nože (8) s nožem (9), aby bylo zajištěno, že se o něj neporaní. Z tohoto důvodu byste také měli přístroj po vyčištění ihned znovu sestavit a držák nože (8) uschovat uvnitř mísy (10).



NEBEZPEČÍ! Obalový materiál není hračka pro děti. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.

Uchovávejte přístroj mimo dosah dětí.

- Tento přístroj mohou používat osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí pouze pod dohledem, nebo pokud byly poučeny o bezpečném použití a pochopily možná hrozící rizika.



Nebezpečí zranění

- Pokud chcete vyměnit držák nože (8) nebo emulgační kotouč (13), odpojte multifunkční drtič od napájení. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Před vyjmutím bloku motoru (3) počkejte, dokud se nůž (9) nezastaví. Nikdy nesahejte do rotujícího nože (9). Hrozí nebezpečí úrazu!
- Pozor při vyprazdňování mísy (10)! Nůž (9) je velmi ostrý! Nikdy nevyjímejte potraviny z mísy (10), pokud se nůž (9) stále otáčí. Hrozí nebezpečí úrazu!
- Pozor při čištění univerzálního drtiče! Nůž (9) je velmi ostrý! Hrozí nebezpečí úrazu!
- Součásti přístroje, které přijdou do kontaktu s potravinami, vyčistěte horkou vodou, mycím prostředkem a houbovou utěrkou nebo měkkou stranou houby na nádobí. K čištění lze použít také měkký kartáč na nádobí. Abyste úplně odstranili zbytky čistícího prostředku, součásti nakonec důkladně opláchněte čistou vodou.



NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem

- Zapojte univerzální drtič pouze do správně instalované, snadno přístupné elektrické zásuvky, jejíž napájecí napětí odpovídá údaji na typovém štítku. Zásuvka musí být po připojení nadále snadno přístupná, abyste mohli v případě nouze rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu.

- Napájecí kabel (15) a zástrčka nesmí být poškozené. V případě poškozeného napájecího kabelu (15) hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- V případě, že se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí být pro zamezení ohrožení vyměněn výrobcem nebo jeho zákaznickým servisem či podobnou kvalifikovanou osobou.
- Nikdy neotevírejte kryt bloku motoru (3), protože neobsahuje žádné součásti vyžadující údržbu. Při otevření krytu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- Pokud si všimnete vzniku kouře, nezvyklých zvuků nebo nezvyklého zápachu, okamžitě odpojte elektrickou zástrčku ze zásuvky. V těchto případech nesmíte univerzální drtič dále používat, dokud odborník neprovede kontrolu přístroje. V žádném případě nevdechujte kouř vznikající při případném požáru přístroje. Pokud byste přesto tento kouř vdechli, vyhledejte lékaře. Vdechnutí kouře může být zdraví nebezpečné.
- Ujistěte se, že se napájecí kabel (15) nemůže poškodit o ostré hrany nebo na horkých místech. Napájecí kabel (15) nesmí být přiskřípnutý nebo zmáčknutý. Napájecí kabel (15) vytahujte ze zásuvky vždy za zástrčku, netahejte nikdy za samotný napájecí kabel (15). Napájecí kabel (15) musí být vždy položen tak, aby na něj nemohl nikdo stoupat nebo o něj zakopnout.
- Přístroj musí být vždy odpojen z elektrické sítě v případě neexistence dohledu, v případě poruchy, před montáží, demontáží a čištěním.



Blok motoru (3) nesmí být nikdy ponořen do vody a do krytu bloku motoru (3) nesmí proniknout žádné tekutiny.

- Pokud do krytu bloku motoru (3) pronikne tekutina, odpojte ihned zástrčku ze zásuvky a obraťte se na zákaznickou službu.

- Máte-li vlhké ruce, nikdy se nedotýkejte bloku motoru (3), napájecího kabelu (15) a zástrčky.
- Po použití okamžitě odpojte univerzální drtič z elektrické sítě. Přístroj je odpojen z elektrické sítě pouze tehdy, je-li vytažena síťová zástrčka.



NEBEZPEČÍ požáru

Dodržujte maximální dobu nepřetržitého provozu! Nenechávejte multifunkční drtič v provozu déle než 30 sekund s nožem (9) nebo déle než 2 minuty s emulgačním kotoučem (13). Poté počkejte, dokud přístroj nevychladne.

5. Autorské právo

Veškerý obsah tohoto návodu k obsluze podléhá autorskému právu a čtenáři se poskytuje výhradně jako zdroj informací. Jakékoliv kopírování nebo reprodukování údajů a informací bez výslovného písemného souhlasu autora je zakázáno. To se týká také komerčního využití obsahu a údajů. Text a obrázky odovídají technickému stavu při odevzdání do tisku. Změny vyhrazeny.

6. Před uvedením do provozu

Vyjměte univerzální drtič a všechny díly příslušenství z obalu a zkontrolujte kompletnost dodávky. Odstraňte balicí materiál a uchovejte jej z dosahu dětí a zlikvidujte jej způsobem šetrným k životnímu prostředí.

Před prvním použitím musí být univerzální drtič důkladně vyčištěn podle popisu v kapitole „Čištění“.

Držák nože (8) a emulgační kotouč (13) jsou při dodání smontovány. Abyste zabránili poranění o držák nože (8), oddělujte tyto díly pouze tak, jak je uvedeno na vedlejším obrázku:

1. Násadu emulgačního kotouče (13) lehce stlačte k sobě.
2. Emulgační kotouč (13) odstraňte nahoru nad osu držáku nože (8).



7. Uvedení do provozu

7.1 Rozmělnění potravin

- ❖ Postavte misku (10) na protiskluzový kroužek (12).
- ❖ Držák nože (8) nasadíte na hřídel (11).
- ❖ Připravte si potraviny, které je potřeba rozmělnit. Odstraňte tvrdé vnější slupky či skořápky, např. z ořechů, maso vykostěte a odstraňte případné šlachy. Nasekejte velké kusy tak, aby je bylo možné vložit do mísy (10) bez tlačení, délka hran by neměla přesáhnout 2 až 3 cm.
- ❖ Nyní vložte připravené potraviny do mísy (10).
- ❖ Pro případ rozmělnování se, prosím, řiďte následující tabulkou. Uvedené doby zpracování jsou orientační a mohou se lišit v závislosti na stavu potravin.

Potraviny	Plnicí množství	Rychlost	Doba zpracování
Cibule/česnek	150 g	Stupeň I	Pulzující cca 5-10 x 1 sekunda
Rajčata (půlená)	200 g	Stupeň I	Pulzující cca 5 x 1 sekunda
Mrkev	200 g	Stupeň I	cca 2 x 5 sekund
Mandle	200 g	Stupeň II	➤ na hrubo: 1 x 5 sekund ➤ střední hrubost: 1 x 10 vteřin ➤ na jemno: 3 x 10 vteřin
Sýr (gouda, jung) *	150 g	Stupeň II	cca 2 x 8 sekund
Vejce (na tvrdo)	3 kusy (cca 150 g)	Stupeň II	2 x 3 sekundy
Maso (nakrájené na kostky o velikosti asi 2x2 cm)	250 g	Stupeň II	cca 6 x 5 sekund
kostky ledu	100 g	Stupeň II	Pulzující ➤ na hrubo: 10 x 1 sekunda ➤ na jemno: 20 x 1 sekunda

*: Teplota chladničky, nařezáno na kusy o velikosti cca 2 x 2 cm

- ❖ Nasadíte víko (6) na mísu (10) tak, aby držák nože (8) vyčníval otvorem uprostřed víka (6). Ujistěte se, že jeden ze dvou vodicích výstupků (5) na víku (6) směřuje dopředu (vaším směrem).
- ❖ Blok motoru (3) vložte shora na střed víka (6) tak, aby tlačítko pro nastavení rychlosti (2) směřovalo k vám. Dva vodicí výstupky (5) na víku (6) musí zapadnout do 2 výřezů (14) k tomu opatřených na bloku motoru (3). V případě potřeby blokem motoru (3) při nasazování mírně pohybujte sem a tam.
- ❖ Vložte elektrickou zástrčku do zásuvky.
- ❖ Při provozu držte jednou rukou mísu (10) a druhou rukou blok motoru (3).
- ❖ Stiskněte požadované tlačítko pro nastavení rychlosti (1; 2). Držák nože (8) se otáčí tak dlouho, dokud je stisknuto jedno z tlačítek pro nastavení rychlosti (1; 2). Jakmile tlačítko uvolníte, motor se zastaví.



- Pokud se na stěně mísy hromadí větší kusy náplně nebo náplň není zcela rozmělněná, oddělte blok motoru (3) od mísy (10). Mísou (10) důkladně zatřepete a znovu spusťte proces rozmělnění.
- U tvrdých potravin, jako je např. tvrdý sýr nebo kostky ledu, se doporučuje impulzové zpracování. Za tímto účelem několikrát krátce stiskněte příslušné tlačítko pro nastavení rychlosti (1; 2).
- ❖ Jakmile je náplň rozmělněná podle vašich představ, uvolníte tlačítko pro nastavení rychlosti (1; 2). Odpojte napájecí kabel a počkejte, dokud se držák nože (8) zcela nezastaví!



Nebezpečí úrazu! Pozor při vyprazdňování mísy (10)! Nůž (9) je velmi ostrý! Nikdy nevyjímejte potraviny z mísy (10), pokud se nůž (9) stále otáčí. Hrozí nebezpečí úrazu! Kromě toho může obsah vystříknout ven a způsobit znečištění.

- ❖ Vyjměte blok motoru (3) a položte ho na stranu.
- ❖ Sundejte víko (6).



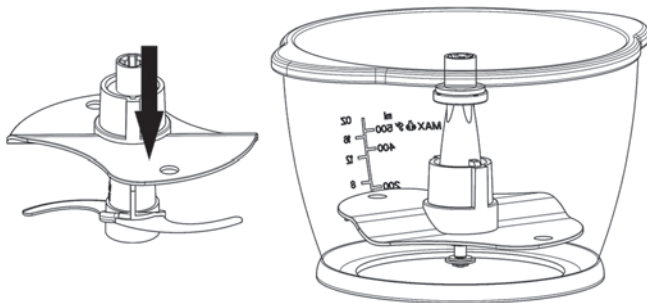
Nebezpečí úrazu! Buďte opatrní při vyjímání držáku nože (8). Nůž (9) je velmi ostrý!

- ❖ Vyjměte držák nože (8).
- ❖ Vyjměte rozdrcené potraviny.

7.2 Šlehání šlehačky

Pomocí multifunkčního drtiče můžete také našlehat šlehačku (min. 200 ml, max. 400 ml). K tomu budete potřebovat emulgační kotouč (13) dodaný spolu s přístrojem.

- ❖ Postavte misku (10) na protiskluzový kroužek (12).
- ❖ Nasuňte emulgační kotouč (13) na držák nože (8) tak daleko, aby zapadnul.



- ❖ Držák nože (8) s nasunutým emulgačním kotoučem (13) nasadíte na hřídel (11).
- ❖ Nalijte dovnitř požadované množství smetany (maximálně 400 ml).

Potraviny	Plnicí množství	Rychlost	Doba zpracování
Smetana *	400 ml	Stupeň I	cca 40 sekund

*: s nasazeným emulgačním kotoučem (13)



- K dosažení dobrého výsledku by smetana měla být šlehána pouze v dostatečně vychlazeném stavu (teplota chladničky).
- Pokud budete šlehat větší množství smetany, dobu šlehání odpovídajícím způsobem upravte. Hodnoty se nicméně mohou měnit v závislosti na teplotě smetany, okolní teplotě nebo obsahu tuku. Smetanu během šlehání sledujte a dobu šlehání přizpůsobte situaci a Vaším potřebám.

- ❖ Nasadíte víko (6) na mísu (10) tak, aby držák nože (8) vyčníval otvorem uprostřed víka (6). Ujistěte se, že jeden ze dvou vodících výstupků (5) na víku (6) směřuje dopředu (vaším směrem).
- ❖ Blok motoru (3) vložte shora na střed víka (6) tak, aby tlačítko pro nastavení rychlosti (2) směřovalo k vám. Dva vodící výstupky (5) na víku (6) musí zapadnout do 2 výřezů (14) k tomu opatřených na bloku motoru (3). V případě potřeby blokem motoru (3) při nasazování mírně pohybuje sem a tam.
- ❖ Vložte elektrickou zástrčku do zásuvky.
- ❖ Při provozu držte jednou rukou mísu (10) a druhou rukou blok motoru (3).
- ❖ Stiskněte požadované tlačítko pro nastavení rychlosti (1; 2). Držák nože (8) s emulgačním kotoučem (13) se otáčí tak dlouho, dokud je stisknuto jedno z tlačítek pro nastavení rychlosti (1; 2). Jakmile tlačítko uvolníte, motor se zastaví.

8. Čištění



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Před čištěním vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Blok motoru (3) nesmí být nikdy myt v myčce na nádobí, ponořován do vody nebo vkládán pod proud tekoucí vody. Jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru způsobeného zkratem.



Nebezpečí úrazu! Pozor při čištění nože (9)! Je extrémně ostrá!



Varování před poškozením přístroje! K čištění nepoužívejte drsné nebo leptavé čisticí prostředky a také žádné škrábavé předměty (např. drátěnou houbičku). Jinak může dojít k poškození univerzálního drtiče.

- ❖ Před čištěním vytáhněte elektrickou zástrčku ze zásuvky.
- ❖ Před čištěním multifunkční drtič rozložte. Stáhněte z víka (6) těsnění (7) a odstraňte pryžovou podložku, která se nachází na horním konci držáku nože (8).
- ❖ Vyčistěte blok motoru (3) pomocí vlhkého mycího hadříku nebo dobře vyždímané houbičky. V případě potřeby použijte trochu mycího prostředku. Poté blok motoru (3) dobře osušte.
- ❖ Zbývající části můžete vyčistit opláchnutím ve vodní lázni. Abyste odstranili zbytky čisticího prostředku, důkladně opláchněte po čištění všechny části čistou vodou. Poté všechny části dobře osušte.



Alternativně mohou být následující části umyty v myčce na nádobí:

- Mísa (10)
 - Držák nože (8) s nožem (9)
 - Emulgační kotouč (13)
 - Víko (6) s těsněním víka (7)
 - Protiskluzový kroužek (12)
- ❖ Po vyčištění nasadte těsnění víka (7) opět na límec víka (6) tak, aby plochá strana rovně přiléhala.
 - ❖ Nasadte pryžový kroužek zpět na horní konec držáku nože (8).
 - ❖ Nyní multifunkční drtič opět kompletně sestavte. Předějete tak riziku poranění o volně ležící nůž (9).

9. Skladování při nepoužívání

Pokud není multifunkční drtič používán delší dobu, uchovejte ho z dosahu dětí na suchém a čistém místě.

10. Řešení problémů

Pokud by Váš univerzální drtič někdy nefungoval jako obvykle, zkuste problém nejprve vyřešit pomocí následujících pokynů. Pokud závada přetrvává i po vyzkoušení následujících tipů, obraťte se na naši zákaznickou linku.




Univerzální drtič nefunguje

- Elektrická zástrčka není zapojena. Vložte elektrickou zástrčku do zásuvky.
- Zásuvka je vadná. Vyzkoušejte přístroj na jiné zásuvce, o níž víte, že je v pořádku.

Držák nože (8) se neotáčí

- Nůž (9) je blokován, protože se v míse (10) nachází příliš mnoho potravin. Snižte množství náplně.
- Nůž (9) je blokován, protože kousky potravin v míse (10) jsou příliš velké. Naplňte mísu potravinami s maximální délkou hrany 2 až 3 cm.

11. Pokyny k ochraně životního prostředí a údaje k likvidaci



	<p>Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Všechna vysloužilá elektrická a elektronická zařízení musejí být likvidována odděleně od domovního odpadu na místech, která jsou k tomu určena státem. Náležitou likvidací starého přístroje zabráníte zátěži životního prostředí a ohrožení Vašeho osobního zdraví. Další informace k likvidaci starého přístroje podle předpisů obdržíte u městské správy, ve sběrném dvoře nebo v prodejně, ve které jste přístroj koupili.</p>
	<p>Také obal odevzdejte k likvidaci v souladu s předpisy o ochraně životního prostředí. Kartony lze odevzdat k recyklaci ve sběrných surovinách nebo ve veřejných sběrných dvorech. Fólie a plasty z rozsahu dodávky je třeba odevzdat k likvidaci v místním sběrném dvoře, kde budou ekologicky zlikvidovány.</p>
 ES/PT	





Platí jen pro Francii:



„Ještě snazší třídění“

Výrobek, příslušenství, přiložené výtisky a součásti obalu jsou recyklovatelné. Vztahuje se na ně rozšířená odpovědnost výrobce a jsou tříděny a shromažďovány samostatně.

	<p>Při třídění odpadu se řiďte označením obalových materiálů. Tyto materiály jsou opatřeny zkratkami (a) a čísly (b), která mají následující význam:</p>
	<p>1–7: plasty / 20–22: papír a lepenka / 80–98: kompozitní materiály.</p>

Symbol	Materiál	Obsažený v následujících součástech obalu tohoto výrobku
	Polyetylen s nízkou hustotou	Plastový sáček k ochraně přístroje
	Polypropylen	Nálepka na utěsnění obalu
	Polystyren	Tvarovací materiál pro upevnění přístroje v obalu
	Vlnitá lepenka	Prodejní obal

12. Poznámky ke shodě



Tento výrobek splňuje požadavky platných evropských a vnitrostátních norem. Shoda výrobku byla prokázána. Odpovídající prohlášení a příslušná dokumentace jsou uloženy u výrobce.



Tento výrobek splňuje požadavky platných národních norem Velké Británie.

Úplné prohlášení o shodě EU si můžete stáhnout pod následujícím odkazem:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf

13. Informace o záruce

Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášený ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebené součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.
- Na www.lidl-service.com si můžete stáhnout tuto příručku a mnoho dalších příruček, videí k výrobkům a instalačních softwarů. Pomocí tohoto QR kódu se dostanete přímo na webovou stránku LIDL-Service (www.lidl-service.com), kde si můžete po zadání čísla zboží (IAN) otevřít svůj návod k obsluze.



**Servis**

Telefon: 800 143 873

E-mailový: targa@lidl.cz

IAN: 451611_2310**Výrobce:**

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO

Obsah

1. Používanie v súlade s určením	105
2. Obsah balenia	105
3. Technické údaje	106
3.1 Krátky prevádzkový čas	106
4. Bezpečnostné pokyny.....	107
5. Práva duševného vlastníctva	112
6. Pred uvedením do prevádzky.....	112
7. Uvedenie do prevádzky	112
7.1 Drvenie potravín.....	112
7.2 Šľahanie šľahačky	114
8. Čistenie	115
9. Skladovanie pri nepoužívaní	115
10. Riešenie problémov	116
11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia	116
12. Vyhlásenia o zhode	117
13. Záručné pokyny	118

Blahoželáme!

Zakúpením tohto viacúčelového drviča ste získali kvalitný výrobok.

Pred prvým uvedením do prevádzky sa s viacúčelovým drvičom dôkladne oboznámte a pozorne si prečítajte tento návod na použitie. Dodržiavajte najmä bezpečnostné pokyny a viacúčelový drvič používajte len v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie a len na účely vymedzené v návode.

Tento návod na použitie starostlivo uschovajte. Ak viacúčelový drvič zmení majiteľ, odovzdajte novému majiteľovi spolu s výrobkom aj tento návod na použitie.

1. Používanie v súlade s určením

Tento viacúčelový drvič je prístrojom do domácnosti a je určený výlučne na rozrábanie menších množstiev potravín neobsahujúcich kosti, na šľahanie smotany a na emulgovanie tekutín. Spotrebič sa nesmie používať mimo uzavretých priestorov ani v oblastiach s tropickým podnebí. Zariadenie nie je určené na prevádzku v podnikoch ani na komerčné použitie. Používajte viacúčelový drvič len v obytných priestoroch a výlučne na súkromné účely. Iný spôsob použitia nie je v súlade s určením produktu. Dbajte, aby drvič vždy stál na pevnej podložke. Toto zariadenie spĺňa všetky príslušné normy a štandardy, ktoré sa vyžadujú na získanie označenia CE. V prípade zmien alebo úprav viacúčelového drviča, ktoré neschválil výrobca, prestáva platiť záruka súladu s týmito normami. Výrobca neručí za žiadne škody ani poruchy v dôsledku takýchto úprav. Používajte len príslušenstvo, ktoré dodal spolu so zariadením výrobca.

Výrobok používajte v súlade s platnými zákonmi a predpismi v krajine použitia.

2. Obsah balenia


Vyberte viacúčelový drvič a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov. Odstráňte všetok baliaci materiál a skontrolujte, či balenie obsahuje všetky komponenty a či tieto komponenty nie sú poškodené. Ak dodávka nie je úplná alebo je poškodená, obráťte sa na výrobcu.

- **Blok motora so sieťovým káblom a sieťovou zástrčkou**
- **Miska (s odmernou stupnicou a protišmykovým krúžkom)**
- **Teleso noža s rezacím nožom**
- **Emulgačná doštička**
- **Krátky návod (úplný návod na obsluhu je dostupný online)**

Na vnútornej strane obálky je zobrazený viacúčelový drvič a všetky jeho ovládacie prvky s očíslovanými súčasťami. Jednotlivým číslom zodpovedajú tieto súčasti:

1	Tlačidlo voľby rýchlosti (stupeň 2)	9	Nôž
2	Tlačidlo voľby rýchlosti (stupeň 1)	10	Miska
3	Blok motora	11	Os ložiska (na teleso noža)
4	Násadec (na teleso noža)	12	Protišmykový krúžok
5	Vodiace lišty	13	Emulgačná doštička
6	Vrchnák	14	Výrezy (na vodiace lišty)
7	Tesnenie vrchnáka	15	Sieťový kábel
8	Teleso noža		

3. Technické údaje

Výrobca	TARGA GmbH
Modelové označenie	SilverCrest SMZC 500 D1
Prevádzkové napätie	220-240 V~, 50/60 Hz
Príkion	500 W
Krátky prevádzkový čas (KB time)	s nožom (9): 30 sekúnd s emulgačnou doštičkou (13): 2 minúty
Objem náplne najviac do	Potraviny a tekutiny najviac do 500 ml - značka MAX 
Trieda ochrany	II

Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny technických špecifikácií a dizajnu bez predchádzajúceho upozornenia.



Na prepnutie prístroja medzi sieťovými kmitočtami 50 a 60 Hz nie je potrebný aktívny zásah spotrebiteľa. Spotrebič sa automaticky prispôbi tak na sieťový kmitočet 50 Hz, ako aj 60 Hz.

3.1 Krátky prevádzkový čas

Tzv. krátky prevádzkový čas (KB time) uvádza, ako dlho možno viacúčelový drvič prevádzkovať bez prehriatia a poškodenia motora. Po uplynutí tohto času je potrebné drvič vypnúť a nezapínať dovtedy, kým vychladne motor.

4. Bezpečnostné pokyny

Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte nasledujúce pokyny a dodržte všetky výstražné upozornenia, a to aj keď už máte skúsenosti s používaním elektronických zariadení a prístrojov do domácnosti. Tento návod na použitie starostlivo uschovajte pre budúcu potrebu. Ak spotrebič zmení majiteľa, odovzdajte novému majiteľovi v každom prípade aj tento návod na použitie. Návod na použitie je súčasťou výrobku.

Vysvetlivky použitých symbolov



NEBEZPEČENSTVO! Toto signálne slovo označuje ohrozenie s vysokým stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredíde, bude následkom smrť alebo vážne zranenie.



VÝSTRAHA! Toto signálne slovo označuje ohrozenie so stredným stupňom rizika. Pokiaľ sa mu nepredíde, môže byť následkom smrť alebo vážne zranenie.



NEBEZPEČENSTVO! Tento symbol označuje nebezpečenstvo, ktoré môže ohroziť zdravie alebo život osôb, prípadne môže spôsobiť hmotné škody v dôsledku zásahu elektrickým prúdom.



Nebezpečenstvo požiaru! Tento symbol varuje pred požiarom, ktorý môže vzniknúť pri nedodržaní pokynov.



Tento symbol upozorňuje, aby ste blok motora (3) nikdy neumývali v tečúcej vode, ani ho neponárali do vody či iných kvapalín.



Tento symbol označuje produkty, pre ktoré sa vykonali testy ich fyzikálneho a chemického zloženia a pre ktoré sa v zmysle požiadaviek nariadenia ES č. 1935/2004 určilo, že sú zdravotne nezávadné pri styku s potravinami.



Tento symbol označuje ďalšie informatívne pokyny k danej téme.



Striedavé napätie



Tento symbol označuje diely, ktoré sú vhodné do umývačky riadu.



Trieda ochrany II



Adresa výrobcu

Predvídateľné nesprávne použitie

- Viacúčelový drvič sa nesmie používať na drvenie a sekacie horúcich ani vriacich potravín.
 - Prístroj neslobodno používať na drvenie kostí a zmrazených potravín (výnimky: kocky ľadu a zmrazené bobuľové ovocie).
 - V zariadení sa nesmú spracovávať žiadne iné látky ako potraviny.
- Viacúčelový drvič sa nesmie používať spolu s externým časovačom ani s iným samostatným systémom, ktorý sa spúšťa na diaľku.

Deti a postihnuté osoby

- Tento prístroj nesmú používať deti. Tak drvič, ako aj jeho prírodný kábel je potrebné uchovávať mimo dosahu detí. S prístrojom sa nesmú hrať deti. Zaisťte, aby boli deti pod dozorom, a aby sa so spotrebičom nehrali. Obzvlášť sa deti nesmú dostať do styku s telesom noža (8) ani s nožom (9), aby sa o ne neporanili. Preto aj treba prístroj vždy po čistení ihneď znovu zložiť a uchovávať teleso noža (8) vnútri v miske (10).



NEBEZPEČENSTVO! Obaly nie sú hračkou pre deti. Deti sa nesmú hrať s umelohmotnými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenía.

Uchovávajte prístroj mimo dosahu detí.

- Tento spotrebič smú používať osoby so zníženou fyzickou schopnosťou alebo so senzorickými či mentálnymi obmedzeniami či s nedostatočnými znalosťami a skúsenosťami len pod dozorom iných osôb alebo za predpokladu, že boli poučené o bezpečnom používaní prístroja, a sú si vedomé nebezpečenstiev spojených s jeho používaním.



Nebezpečenstvo úrazu

- Ak chcete vymeniť teleso noža (8) alebo emulgačnú doštičku (13), odpojte viacúčelový drvič z elektrickej siete. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Predtým, než vyberiete blok motora (3), počkajte, až kým sa nôž (9) úplne zastaví. Nikdy nesiahajte do otáčajúceho sa noža (9). Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Dávajte pozor pri vyprázdňovaní misky (10)! Nôž (9) je veľmi ostrý! Nikdy nevyberajte potraviny z misky (10) skôr, kým sa nôž (9) úplne zastaví. Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Dávajte pozor pri čistení viacúčelového drviča! Nôž (9) je veľmi ostrý! Hrozí nebezpečenstvo úrazu!
- Čistite súčasti zariadenia, ktoré prichádzajú do styku s potravinami, horúcou vodou, čistiacim prostriedkom a hubkovou utierkou alebo mäkkou stranou kuchynskej hubky. Na čistenie možno použiť aj mäkkú čistiacu kefu. Nakoniec súčasti dôkladne vymyte čistou vodou, aby sa tak celkom odstránili zvyšky čistiaceho prostriedku.



NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom

- Viacúčelový drvič možno zapájať len do riadne nainštalovanej a ľahko prístupnej elektrickej zásuvky, ktorej sieťové napätie sa zhoduje s údajom na typovom štítku prístroja. Elektrická zásuvka musí byť aj po pripojení naďalej ľahko prístupná, aby bolo možné v prípade núdze rýchlo vytiahnuť zástrčku.
- Sieťový kábel (15) a jeho zástrčka sa nesmú poškodiť. Ak je sieťový kábel (15) poškodený, hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa poškodí sieťový pripojovací kábel k tomuto spotrebiču, musí zabezpečiť výmenu kábla výrobca alebo jeho zákaznícky servis, alebo iná osoba s podobnou kvalifikáciou, aby sa predišlo ohrozeniam.
- Nikdy neotvárajte kryt bloku motora (3), keďže neobsahuje žiadne súčasti, ktorých údržbu by mohol vykonávať používateľ. Pri otvorenom kryte hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Ak spotrebič vydáva dym, neobvyklé zvuky alebo zápach, ihneď odpojte sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky. V takýchto prípadoch sa nesmie viacúčelový drvič používať dovtedy, kým ho skontroluje odborník. Nikdy nevdychujte dym vychádzajúci z prístroja v prípade požiaru. Ak dym napriek tomu vdýchnete, vyhľadajte lekársku pomoc. Vdýchnutie dymu môže mať zdraviu nebezpečné následky.
- Zaisťte, aby nemohlo dôjsť k poškodeniu sieťového kábla (15) o ostré hrany alebo horúce plochy. Sieťový kábel (15) sa nesmie pricviknúť ani stláčať či pomliaždiť. Vyťahujte sieťový kábel (15) zo zásuvky vždy za zástrčku, nikdy nie za samotný kábel (15). Sieťový kábel (15) musí byť vždy vedený a uložený tak, aby sa naň nešliapalo a aby nedochádzalo k zakopnutiu o kábel.

- Ak nie je prítomný dozor, a tiež pri poruchách a pred zložením, rozobratím alebo čistením prístroja je ho vždy potrebné odpojiť od elektrickej siete.



Blok motora (3) sa nikdy nesmie ponárať do vody, a do krytu bloku motora (3) sa nikdy nesmú dostať žiadne tekutiny.

- Ak sa do krytu bloku motora (3) dostane kvapalina, ihneď vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky a obráťte sa na zákaznícky servis.
- Nikdy sa nedotýkajte bloku motora (3), sieťového kábla (15) ani sieťovej zástrčky mokrými rukami.
- Vždy hneď po použití odpojte viacúčelový drvič z elektrickej siete. Prístroj nie je pod prúdom len vtedy, keď je fyzicky odpojený vytiahnutím zástrčky zo siete.



NEBEZPEČENSTVO požiaru

Dodržiujte krátky prevádzkový čas! Nikdy neprevádzkujte viacúčelový drvič s nožom (9) po dlhšie ako 30 sekúnd alebo po dlhšie ako 2 minúty s emulgačnou doštičkou (13). Pred ďalším použitím počkajte, kým prístroj vychladne.

5. Práva duševného vlastníctva

Na všetky súčasti tohto návodu na použitie sa vzťahujú práva duševného vlastníctva a používateľovi sa poskytujú len na informačné účely. Je zakázané akýmkoľvek spôsobom kopírovať a rozmnožovať údaje a informácie v tomto návode bez výslovného písomného súhlasu autora. To sa vzťahuje aj na komerčné použitie znenia a údajov z tohto návodu. Text a obrázky v návode zodpovedajú technickému stavu v čase zadania do tlače. Zmeny vyhradené.

6. Pred uvedením do prevádzky

Vyberte viacúčelový drvič a všetky súčasti jeho príslušenstva z obalov a skontrolujte úplnosť dodávky. Odstráňte obaly, uchovajte ich mimo dosahu detí a zabezpečte ekologickú likvidáciu obalov.

Pred prvým použitím je potrebné viacúčelový drvič dôkladne vyčistiť podľa popisu v kapitole „Čistenie“.

Teleso noža (8) a emulgačná doštička (13) sú pri dodaní spolu zmontované. Aby sa predišlo zraneniam o teleso noža (8), oddeľujte tieto dva diely od seba len spôsobom, ktorý je znázornený na vedľajšom obrázku:

1. Mierne stlačte driek emulgačnej doštičky (13).
2. Odstráňte emulgačnú doštičku (13) vytiahnutím v smere nahor cez os telesa noža (8).



7. Uvedenie do prevádzky

7.1 Drvenie potravín


- ❖ Nasadíte misku (10) na protišmykový krúžok (12).
- ❖ Nasadíte teleso noža (8) na os ložiska (11).
- ❖ Vykonaíte prípravu potraviny, ktorá sa má rozrobiť. Odstráňte z potravín tvrdé vonkajšie vrstvy, napríklad škrupiny z orechov, oddelíte mäso od kostí a odstráňte prípadné šľachy. Veľké kusy rozporcujte natoľko, aby sa dali voľne vložiť do misky (10); dĺžka hrán rozporcovaných kúskov by mala byť najviac do 2 až 3 cm.
- ❖ Dajte takto pripravené potraviny do misky (10).
- ❖ Pri spracovaní sa riadte nasledujúcou tabuľkou. Uvádzané časy spracovania sú orientačné a môžu sa líšiť podľa stavu potraviny.

Potravina	Plniaci objem	Rýchlosť	Čas spracovania
Cibuľa/cesnak	150 g	Stupeň I	prerušované pribl. 5-10 x 1 sek.
Paradajky (rozkrojené)	200 g	Stupeň I	prerušované pribl. 5 x 1 sek.
Mrkva	200 g	Stupeň I	pribl. 2 x 5 sekúnd
Mandle	200 g	Stupeň II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ veľké: 1 x 5 sekúnd ➤ stredné: 1 x 10 sekúnd ➤ jemné: 3 x 10 sekúnd
Syr (Gouda, krátko zrejúci) *	150 g	Stupeň II	pribl. 2 x 8 sekúnd
Vajíčka natvrdo	3 kusy (pribl. 150 g)	Stupeň II	2 x 3 sekundy
Mäso (nakrájané na kocky pribl. 2 x 2 cm)	250 g	Stupeň II	pribl. 6 x 5 sekúnd
Ľadové kocky	100 g	Stupeň II	prerušované <ul style="list-style-type: none"> ➤ veľké: 10 x 1 sekunda ➤ jemné: 20 x 1 sekunda

*: S teplotou, pri ktorej sa skladoval v chladničke, nakrájaný na kúsky pribl. 2 x 2 cm

- ❖ Nasadíte vrchnák (6) na miskú (10), tak, aby teleso noža (8) vyčnievalo cez otvor v strede vrchnáka (6). Dbajte, aby jedna z dvoch vodiacich líšt (5) na vrchnáku (6) bola otočená vpred (Vaším smerom).
- ❖ Nasadíte zhora na stred vrchnáku (6) blok motora (3), tak, aby tlačidlo voľby rýchlosti (2) smerovalo k Vám. Dve vodiace líšty (5) na vrchnáku (6) musia lícovať do dvoch k tomu určených výrezov (14) na bloku motora (3). Podľa potreby pri nasadzovaní ľahko popohybujte blokom motora (3) vpred a vzad.
- ❖ Zapojíte sieťovú zástrčku do zásuvky
- ❖ Počas prevádzky jednou rukou pevne pridržiavajte miskú (10) a druhou blok motora (3).
- ❖ Stlačte požadované tlačidlo voľby rýchlosti (1 alebo 2). Teleso noža (8) sa bude otáčať dovtedy, kým je stlačené jedno z tlačidiel voľby rýchlosti (1, 2). Pustením tlačidla motor ihneď zastaví.



- Ak sa na steny misky nalepia väčšie kúsky náplne, alebo ak nedôjde k úplnému rozrobeniu náplne, oddelíte blok motora (3) od misky (10). Dobré misku (10) pretrepte a zopakujte drviaci proces.
 - V prípade tvrdých produktov, ako je napr. tvrdý syr alebo kocky ľadu, sa odporúča postup s pružným menením rýchlosti. Na to viackrát krátko stláčajte príslušné tlačidlo voľby rýchlosti (1 alebo 2).
 - ❖ Keď sa náplň rozrobila podľa Vašich predstáv, pustíte tlačidlo voľby rýchlosti (1 alebo 2). Vytiahnite zástrčku zo siete a počkajte, až kým sa teleso noža (8) úplne zastaví.
-  **Nebezpečenstvo úrazu!** Dávajte pozor pri vyprázdňovaní misky (10)! Nôž (9) je veľmi ostrý! Nikdy nevyberajte potraviny z misky (10) skôr, kým sa nôž (9) úplne zastaví. Hrozí nebezpečenstvo úrazu! Obsah navyše môže vystreknúť a ušpiníť okolie.
- ❖ Vyberte blok motora (3) a odložte ho nabok.

- ❖ Vyberte vrchnák [6].



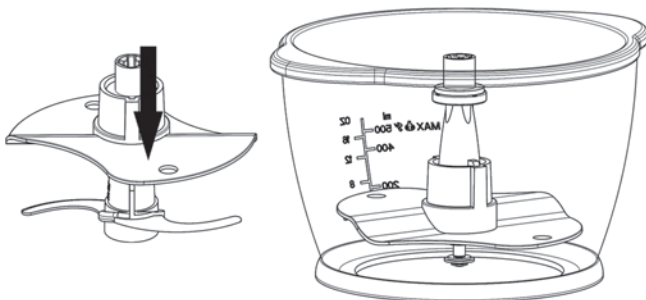
Nebezpečenstvo úrazu! Dávajte pozor pri vyberaní telesa noža (8). Nôž (9) je veľmi ostrý!

- ❖ Vyberte teleso noža (8).
- ❖ Vyberte rozdrobené potraviny.

7.2 Šľahanie šľahačky

S vŕiacúčelovým drvičom môžete tiež šľahať šľahačku (minimálny plniaci objem 200 ml, najviac 400 ml). K tomu budete potrebovať emulgačnú doštičku (13), ktorá je súčasťou dodávky zariadenia.

- ❖ Nasadíte misku (10) na protišmykový krúžok (12).
- ❖ Nasuňte emulgačnú doštičku (13) na teleso noža (8), až kým doštička zapadne do koncovej polohy.



- ❖ Nasadíte teleso noža (8) s pripojenou emulgačnou doštičkou (13) na os ložiska (11).
- ❖ Naplníte misku požadovaným množstvom smotany (najviac do 400 ml).

Potravina	Plniaci objem	Rýchlosť	Čas spracovania
Smotana *	400 ml	Stupeň I	pribl. 40 sekúnd

*: s nasadenou emulgačnou doštičkou (13)



- Pre čo najlepší výsledok by sa mala šľahačka vždy šľahať dobre vychladená (na teplotu v chladničke).
- Pri šľahaní väčšieho objemu smotany tomu patrične prispôbte čas šľahania. V závislosti od teploty šľahačky, teploty prostredia alebo obsahu tuku v šľahačke sa však tieto hodnoty môžu aj výrazne líšiť. Počas šľahania šľahačku sledujte a upravte čas šľahania podľa okolností a Vašich potrieb.
- ❖ Nasadíte vrchnák (6) na misku (10), tak, aby teleso noža (8) vyčnievalo cez otvor v strede vrchnáka (6). Dbajte, aby jedna z dvoch vodiacich líšt (5) na vrchnáku (6) bola otočená vpred (Vaším smerom).
- ❖ Nasadíte zhora na stred vrchnáku (6) blok motora (3), tak, aby tlačidlo voľby rýchlosti (2) smerovalo k Vám. Dve vodiace líšty (5) na vrchnáku (6) musia lícovať do dvoch k tomu určených výrezov (14) na bloku motora (3). Podľa potreby pri nasadzovaní ľahko popohybnite blokom motora (3) vpred a vzad.
- ❖ Zapojte sieťovú zástrčku do zásuvky

- ❖ Počas prevádzky jednou rukou pevne pridržiujte misku (10) a druhou blok motora (3).
- ❖ Stlačte požadované tlačidlo voľby rýchlosti (1 alebo 2). Teleso noža (8) s emulgačnou doštičkou (13) sa bude otáčať dovtedy, kým je stlačené jedno z tlačidiel voľby rýchlosti (1, 2). Pustením tlačidla motor ihneď zastaví.

8. Čistenie



Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom! Pred čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. Blok motora (3) sa nikdy nesmie čistiť v umývačke riadu, ani ponárať do vody, ani sa naň nesmie púšťať tečúca voda.

Inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom a požiaru v dôsledku skratu!



Nebezpečenstvo úrazu! Dávajte pozor pri čistení noža (9)! Tento je veľmi ostrý!



Výstraha pred materiálnymi škodami! Nikdy nepoužívajte na čistenie drsné ani žieravé čistiace prostriedky, ani žiadne drsné predmety (napr. kovová drôtenka). Mohli by ste tak poškodiť drvič.

- ❖ Vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- ❖ Na čistenie drvič rozložte na jeho jednotlivé súčasti. Stiahnite z vrchnáka (6) tesnenie (7) a odstráňte gumový krúžok, ktorý sa nachádza na hornom konci telesa noža (8).
- ❖ Vyčistíte blok motora (3) vlhku čistiacou handričkou alebo dobre vyžmýkanou hubkou. V prípade potreby použite trochu prostriedku na umývanie riadu. Následne blok motora (3) dôkladne usušte.
- ❖ Ostatné súčasti môžete čistiť vo vode. Všetky súčasti po čistení dobre prepláchnite väčším množstvom vody, aby sa tak odstránili zvyšky čistiacich prostriedkov. Následne všetky súčasti dôkladne usušte



Iná možnosť je, že nasledujúce súčasti môžete čistiť aj v čističke riadu:

- Miska (10)
 - Teleso noža (8) s nožom (9)
 - Emulgačná doštička (13)
 - Vrchnák (6) s tesnením vrchnáka (7)
 - Protišmykový krúžok (12)
- ❖ Po vykonanom čistení znovu nasadíte na obvod vrchnáka (6) tesnenie vrchnáka (7) jeho plochou stranou.
 - ❖ Znovu nasadíte na horný koniec telesa noža (8) gumový krúžok.
 - ❖ Znovu kompletne zostavte drvič. Vyhnite sa tak riziku poranenia o voľne odložený nôž (9).

9. Skladovanie pri nepoužívaní

Ak viacúčelový drvič po dlhší čas nepoužívate, uchovávajte ho mimo dosahu detí na čistom a suchom mieste.

10. Riešenie problémov

V prípade, ak Váš drvič nefunguje ako má, pokúste sa najprv vyriešiť problém s pomocou ďalej uvedených pokynov. Ak aj po prebratí všetkých týchto bodov pretrváva problém aj naďalej, obráťte sa na našu horúcu linku.




Drvič nefunguje

- Nie je zapojená sieťová zástrčka. Zapojte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
- Porucha sieťovej zásuvky. Vyskúšajte prístroj v inej sieťovej zásuvke, o ktorej viete, že je funkčná a v poriadku.

Teleso noža (8) sa neatáča

- Nôž (9) je zablokovaný, pretože v miske (10) je priveľa potravín. Odoberte z náplne.
- Nôž (9) je zablokovaný, pretože kúsky potravín v miske (10) sú priveľké. Naplňte misku potravinami len do najväčšej veľkosti (dĺžky hrany) kúskov 2 až 3 cm.

11. Ochrana životného prostredia a likvidácia zariadenia

	<p>Na zariadenia označené týmto symbolom sa vzťahuje európska smernica 2012/19/EÚ. Všetky použité elektrické a elektronické zariadenia sa musia likvidovať oddelene od domového odpadu na miestach, ktoré sú štátom určené na tento účel. Riadnou likvidáciou Vášho starého prístroja chránite životné prostredie i svoje vlastné zdravie. Ďalšie informácie o likvidácii starého prístroja v súlade s predpismi získate na miestnom úrade, na úrade pre likvidáciu odpadov alebo v predajni, v ktorej ste zakúpili toto zariadenie.</p>
	<p>Zabezpečte aj ekologickú likvidáciu obalov. Kartóny a lepenku možno na recykláciu odovzdať v zariadeniach na zber papiera alebo v zberniach odpadov. Fólie a plasty z obalov prevezme Váš miestny podnik na likvidáciu odpadov, ktorý zabezpečí ich ekologickú likvidáciu.</p>
 <p>ES/PT</p>	

Len pre Francúzsko:



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE





FR






FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent







À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

OU

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

„Triedme jednoduchšie“

Tento výrobok, príslušenstvo, priložené dokumenty a súčasti obalov sú recyklovateľné. Vzťahuje sa na ne rozšírená zodpovednosť výrobcu a podliehajú samostatnému triedeniu a zberu.

	Pri triedení odpadov si všimajte označenie obalových materiálov; tieto sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom:	
	1 – 7: Plasty/20 – 22: Papier a lepenka/80 – 98: Kompozitné a sendvičové materiály.	
Symbol	Materiál	Obsiahnuté v týchto častiach obalov výrobku
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastové vrecko na ochranu prístroja
	Polypropylén	Nálepka na uzavretie obalov
	Polystyrén	Tvarovky na zaistenie prístroja v balení proti pohybu
	Vlnitá lepenka	Predajný obal

12. Vyhlásenia o zhode



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných európskych a národných smerníc. Zhoda bola preukázaná. Príslušné vysvetlivky a podklady sú k dispozícii u výrobcu.



Tento výrobok spĺňa požiadavky platných národných smerníc Veľkej Británie.

Úplné vyhlásenie EÚ o zhode si možno prevziať zo stránky:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf

13. Záručné pokyny

Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejaví materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadne už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúceho účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznický servis zariadi ďalšie služby.

- Na stránkach www.lidl-service.com si môžete prevziať túto a mnoho ďalších príručiek, videosúborov o výrobkoch a inštalačný softvér. Pomocou tohto QR kódu sa dostanete priamo na stránku servisu spoločnosti LIDL (www.lidl-service.com) a po zadaní čísla výrobku (IAN) si môžete otvoriť svoj návod na použitie.



Servis



Telefón: 0850 232001

E-mailový: targa@lidl.sk

IAN: 451611_2310



Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

Índice

1. Uso previsto.....	121
2. Material incluido	121
3. Datos técnicos	122
3.1 Tiempo de funcionamiento corto.....	122
4. Indicaciones de seguridad	123
5. Derechos de propiedad intelectual.....	128
6. Antes de la puesta en funcionamiento.....	128
7. Puesta en funcionamiento	129
7.1 Picar alimentos	129
7.2 Montar nata	131
8. Limpieza	132
9. Almacenamiento cuando no se utiliza	132
10. Resolución de problemas	132
11. Información medioambiental y sobre eliminación de residuos.....	133
12. Información sobre la conformidad del aparato.....	134
13. Información sobre la garantía	135

¡Enhorabuena!

Al comprar esta picadora, ha elegido un producto de primera calidad.

Antes de ponerla en marcha por primera vez, familiarícese con la picadora y lea atentamente estas instrucciones de uso. Preste especial atención a las indicaciones de seguridad y utilice la picadora solamente de la manera descrita en las presentes instrucciones y para los usos que aquí se indican.

Guarde bien estas instrucciones de uso. En caso de transferir la propiedad de la picadora a un tercero, entréguele también toda la documentación.

1. Uso previsto

Esta picadora es un electrodoméstico que se utiliza exclusivamente para picar pequeñas cantidades de alimentos sin hueso, para montar nata y para emulsionar líquidos. No se debe utilizar fuera de espacios cerrados ni en regiones de clima tropical. ni tampoco está previsto su uso en empresas o de modo comercial. La picadora está destinada exclusivamente al uso privado; cualquier otro se considera un uso indebido. Asegúrese siempre de que la picadora se halla sobre una base estable. Este aparato cumple con todas las normas y estándares relevantes y en relación con la conformidad CE. En caso de realizar una modificación de la picadora no acordada con el fabricante, no será posible continuar garantizando el cumplimiento de estas normas. El fabricante declina cualquier responsabilidad relacionada con los daños o fallos que puedan resultar de ello. Utilice solo los accesorios suministrados por el fabricante.

Respete las normas aplicables en cada caso a escala nacional o las leyes del país en el que se utilice el aparato.

2. Material incluido

Saque la picadora y todos sus accesorios del embalaje. Retire todos los materiales de embalaje y compruebe que todos los componentes estén íntegros y no presenten daños. Si su material presenta daños o fallos, póngase en contacto con el fabricante.

- **Bloque motor con enchufe y cable de alimentación**
- **Recipiente (con escala graduada y anillo antideslizante)**
- **Inserto de la cuchilla con cuchilla de corte**
- **Disco emulsionador**
- **Guía breve (las instrucciones de uso completas están disponibles en línea)**

En la parte interior de la cubierta se hallan representados la picadora y todos sus elementos de mando con una serie de números. Estos números tienen el siguiente significado:

1	Botón de velocidad (nivel 2)	9	Cuchillas
2	Botón de velocidad (nivel 1)	10	Recipiente
3	Bloque motor	11	Eje del cojinete (para el inserto de la cuchilla)
4	Alojamiento (para el inserto de la cuchilla)	12	Anillo antideslizante
5	Lengüetas	13	Disco emulsionador
6	Tapa	14	Huecos (para lengüetas)
7	Junta de la tapa	15	Cable de alimentación
8	Inserto de la cuchilla		

3. Datos técnicos

Fabricante	TARGA GmbH
Modelo	SilverCrest SMZC 500 D1
Alimentación eléctrica	220-240 V~, 50/60 Hz
Consumo	500 W
Tiempo de funcionamiento	con cuchilla (9): 30 segundos con disco emulsionador (13): 2 minutos
Capacidad máxima de llenado	Alimentos y líquidos hasta la marca MAX de 500 ml 
Clase de protección	II

Los datos técnicos y el diseño pueden ser modificados sin previo aviso.



No es necesario que el usuario haga nada en el producto para cambiar entre 50 y 60 Hz. El producto funciona tanto a 50 como a 60 Hz.

3.1 Tiempo de funcionamiento corto

El tiempo de funcionamiento indica durante cuánto tiempo se puede utilizar la picadora sin que el motor se sobrecaliente y se dañe el aparato. Pasado este tiempo se debe apagar la picadora hasta que el motor se haya enfriado.

4. Indicaciones de seguridad

Antes de utilizar por primera vez el aparato, lea con atención las siguientes indicaciones y tenga en cuenta todas las advertencias aunque esté acostumbrado a manejar aparatos eléctricos y electrodomésticos. Conserve en buen estado estas instrucciones de uso para utilizarlas como referencia en el futuro. Si vende o entrega el aparato a otra persona, no olvide incluir estas instrucciones de uso. Son parte integrante del aparato.

Explicación de los símbolos utilizados



¡PELIGRO! Esta palabra de advertencia hace referencia a un riesgo con un elevado grado de peligro que, de no evitarlo, causaría lesiones graves o incluso la muerte.



¡ADVERTENCIA! Esta palabra de advertencia hace referencia a un riesgo con un grado medio de peligro que, de no evitarlo, podría causar lesiones graves o incluso la muerte.



¡PELIGRO! Este símbolo identifica situaciones peligrosas que pueden ser perjudiciales para la salud o incluso causar la muerte, y/o que pueden provocar daños materiales por descarga eléctrica.



¡Peligro de incendio! Este símbolo advierte del peligro de que se produzcan incendios en caso de que no se respeten las instrucciones de uso.



Este símbolo indica que el bloque motor (3) no se debe enjuagar nunca con agua corriente ni sumergirlo jamás en agua o en cualquier otro líquido.



Este símbolo identifica a aquellos productos que han sido probados debido a su composición física y química y cuyo contacto con alimentos no plantea problemas para la salud según lo establecido en el reglamento CE 1935/2004.



Este símbolo indica la existencia de más información sobre el mismo tema.



Corriente alterna



Este símbolo identifica aquellas piezas que pueden lavarse en el lavavajillas.



Clase de protección II



Dirección del fabricante

Uso indebido previsible

- La picadora no se puede utilizar para picar y cortar alimentos calientes ni que estén hirviendo.
- La picadora no se debe utilizar para picar huesos ni alimentos congelados (con la excepción de cubitos de hielo y bayas congeladas).
- No deben procesarse productos que no sean alimentos.

La picadora no se debe utilizar con un temporizador o un sistema de control remoto externos.

Niños y personas discapacitadas

- Los niños no deben utilizar este aparato. Mantenga tanto la picadora como su cable de alimentación fuera del alcance de los niños. Los niños no deben jugar con el aparato. Asegúrese de que los niños estén supervisados y de que no jueguen con este aparato. Mantenga sobre todo el inserto de la cuchilla (8) con la

cuchilla (9) fuera del alcance de los niños para asegurarse de que no resulten heridos. Por este motivo, el aparato se debe volver a montar inmediatamente incluso tras su limpieza y guardar el inserto de la cuchilla (8) dentro del recipiente (10).



¡PELIGRO! El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.

Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.

- Este aparato puede ser utilizado por personas que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales, o que carezcan de la experiencia o los conocimientos necesarios, siempre que estén supervisadas durante el uso o hayan sido instruidas acerca de cómo usar de forma segura el aparato y hayan comprendido los peligros que dicho uso conlleva.



Peligro de lesiones

- Desconecte la picadora de la red eléctrica siempre que desee cambiar el inserto de la cuchilla (8) o el disco emulsionador (13). Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Espere a que la cuchilla (9) se haya detenido antes de retirar el bloque motor (3). No toque nunca la cuchilla (9) mientras esté en funcionamiento. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Tenga cuidado al vaciar el recipiente (10). ¡La cuchilla (9) está muy afilada! No retire nunca los alimentos del recipiente (10) mientras la cuchilla (9) siga estando en marcha. Existe riesgo de sufrir lesiones.
- Tenga cuidado al limpiar la picadora. ¡La cuchilla (9) está muy afilada! Existe riesgo de sufrir lesiones.

- Limpie las piezas del aparato que entren en contacto con alimentos utilizando para ello agua caliente, algo de detergente y una bayeta esponjosa o el lado suave de un estropajo. Para la limpieza también se puede utilizar un cepillo de fregar. A continuación, enjuague las piezas con abundante agua limpia para retirar por completo los restos de detergente.



PELIGRO por descarga eléctrica

- Conecte la picadora a una toma de corriente correctamente instalada y de fácil acceso cuya tensión de alimentación se corresponda con los datos de la placa de características. Tras conectarla, la toma de corriente debe seguir siendo de fácil acceso para poder retirar rápidamente el enchufe en caso de emergencia.
- El cable de alimentación (15) y el conector no deben sufrir daños. Si el cable de alimentación (15) está dañado, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si el cable de conexión a la corriente de este aparato sufre algún desperfecto, deberá ser sustituido por el fabricante, por el servicio de atención al cliente del fabricante o por otra persona que tenga una cualificación equiparable, a fin de evitar riesgos.
- No abra nunca la carcasa del bloque motor (3), ya que este no contiene ninguna pieza que requiera mantenimiento. Si se abre la carcasa, existe el riesgo de sufrir una descarga eléctrica.
- Si detecta humo, ruidos u olores extraños, retire inmediatamente el enchufe de la toma de corriente. En estos casos no se deberá volver a utilizar la picadora hasta que un técnico especializado la haya revisado. No respire nunca el humo de un posible incendio

del aparato. Si a pesar de todo no pudiera evitarlo, acuda inmediatamente al médico. La inhalación de humo puede resultar perjudicial para la salud.

- Asegúrese de que el cable de alimentación (15) no haya resultado dañado por bordes afilados o puntos calientes. El cable de alimentación (15) no se debe aprisionar ni aplastar. Desconecte siempre el cable de alimentación (15) tirando del enchufe, nunca del propio cable de alimentación (15). Coloque el cable de alimentación (15) de manera que nadie pueda pisarlo ni tropezar con él.
- El aparato se debe desconectar de la red eléctrica cuando no se esté vigilando, en caso de avería o antes de su montaje, desmontaje o limpieza.



El bloque motor (3) no se debe sumergir nunca en agua ni tampoco deben entrar líquidos en su carcasa.

- En caso de que algún líquido penetre en la carcasa del bloque motor (3), desconecte inmediatamente el enchufe de la toma de corriente y póngase en contacto con el servicio de atención al cliente.
- No toque nunca el bloque motor (3), el cable de alimentación (15) o el enchufe con las manos mojadas.
- Tras su uso, desconecte la picadora inmediatamente de la red eléctrica. El aparato quedará libre de corriente solamente cuando se haya extraído el enchufe de la toma de electricidad.



PELIGRO de incendio

¡Tenga en cuenta el tiempo de funcionamiento corto! No utilice la picadora durante más de 30 segundos con la cuchilla (9) o 2 minutos con el disco emulsionador (13). Después, espere hasta que se haya enfriado.

5. Derechos de propiedad intelectual

Todo el contenido de estas instrucciones de uso está sometido a la legislación sobre propiedad intelectual y se pone a disposición del lector únicamente como fuente de información. Sin la autorización expresa y por escrito del autor se prohíbe copiar o reproducir datos o información contenidos en ellas. Esto también se refiere al uso comercial del contenido y de los datos. El texto y las imágenes corresponden al estado tecnológico en el momento de imprimirse las instrucciones. Reservado el derecho de realizar modificaciones.

6. Antes de la puesta en funcionamiento

Saque la picadora y todos sus accesorios del embalaje y compruebe la integridad del conjunto. Retire el material de embalaje alejado de los niños y deséchelo de forma respetuosa con el medio ambiente.

Antes de utilizar la picadora por primera vez, límpiela a fondo tal y como se describe en el capítulo «Limpieza».

El inserto de la cuchilla (8) y el disco emulsionador (13) se entregan montados. Para evitar lesiones con el inserto de la cuchilla (8), separe estas piezas únicamente como se muestra en la siguiente figura:

1. Presionar ligeramente el disco emulsionador (13).
2. Retirar el disco emulsionador (13) hacia arriba por el eje del inserto de la cuchilla (8).



7. Puesta en funcionamiento

7.1 Picar alimentos

- ❖ Coloque el recipiente (10) sobre el anillo antideslizante (12).
- ❖ Coloque el inserto de la cuchilla (8) en el eje de soporte (11).
- ❖ Prepare los alimentos que va a picar. Retire las cáscaras duras, por ejemplo, de las nueces, desprenda la carne de los huesos y quite los tendones que pudiera tener. Corte a mano los trozos grandes hasta que se puedan meter en el recipiente (10) sin que se atasquen. Su tamaño no debe superar los 2 o 3 cm.
- ❖ Introduzca ahora los alimentos preparados en el recipiente (10).
- ❖ A la hora de picar, siga la siguiente tabla. Los tiempos ofrecidos son valores indicativos y pueden variar según el estado del alimento.

Alimento	Cantidad de llenado	Velocidad	Tiempo de picado
Cebolla/ajo	150 g	Nivel I	Por pulsos aprox. 5-10 x 1 segundos
Tomates (partidos por la mitad)	200 g	Nivel I	Por pulsos aprox. 5 x 1 segundos
Zanahorias	200 g	Nivel I	aprox. 2 x 5 segundos
Almendras	200 g	Nivel II	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Grueso: 1 x 5 segundos ➤ Medio: 1 x 10 segundos ➤ Fino: 3 x 10 segundos
Queso (gouda, tierno) *	150 g	Nivel II	aprox. 2 x 8 segundos
Huevos (cocidos)	3 unidades (aprox. 150 g)	Nivel II	2 x 3 segundos
Carne (en dados de aprox. 2x2 cm)	250 g	Nivel II	aprox. 6 x 5 segundos
Cubitos de hielo	100 g	Nivel II	Por pulsos <ul style="list-style-type: none"> ➤ Grueso: 10 x 1 segundo ➤ Fino: 20 x 1 segundo

*: Temperatura del frigorífico, cortado en trozos de aprox. 2 x 2 cm

- ❖ Coloque la tapa (6) sobre el recipiente (10) de forma que el inserto de la cuchilla (8) sobresalga por el orificio del centro de la tapa (6). Asegúrese de que una de las dos lengüetas (5) de la tapa (6) señale hacia delante (en su dirección).
- ❖ Coloque el bloque motor (3) centrado desde arriba sobre la tapa (6) de manera que el botón de velocidad (2) señale hacia usted. Las dos lengüetas (5) de la tapa (6) deben encajar en 2 de los huecos (14) previstos a tal efecto en el bloque motor (3). Si es necesario, mueva el bloque motor (3) ligeramente hacia adelante y hacia atrás al colocarlo.

- ❖ Enchufe el conector.
- ❖ Durante el funcionamiento, sujete el recipiente (10) con una mano y el bloque motor (3) con la otra.
- ❖ Pulse el botón de velocidad deseado (1; 2). El inserto de la cuchilla (8) gira mientras se pulsa uno de los botones de velocidad (1; 2). En el momento en que lo suelte, el motor se para.



- Si se acumulan trozos grandes de alimentos en el recipiente o no se pican lo suficiente, retire el bloque motor (3) de dicho recipiente (10), Agite el recipiente (10) con fuerza e inicie de nuevo el proceso de picado.
- En el caso de alimentos duros, como por ejemplo queso curado o cubitos de hielo, se recomienda trabajar con el modo por pulsos. Para ello, pulse brevemente varias veces el botón de velocidad correspondiente (1; 2).

- ❖ Cuando el tamaño de picado sea el adecuado, deje de pulsar los botones de velocidad (1; 2). Retire el conector y espere hasta que el inserto de la cuchilla (8) se haya detenido.



Peligro de lesiones Tenga cuidado al vaciar el recipiente (10). ¡La cuchilla (9) está muy afilada! No retire nunca los alimentos del recipiente (10) mientras la cuchilla (9) siga estando en marcha. Existe riesgo de sufrir lesiones. Además, esto podría causar que los alimentos que se estén picando salgan disparados y ensucien el espacio de trabajo.

- ❖ Retire el bloque motor (3) y póngalo a un lado.
- ❖ Levante la tapa (6).



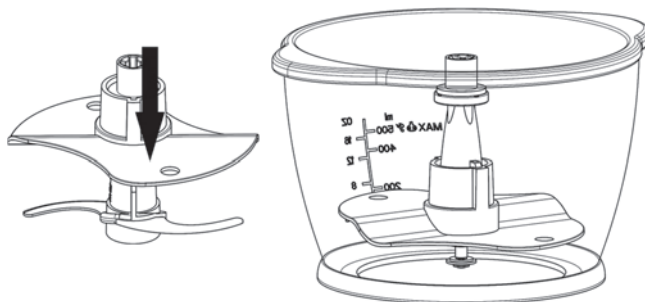
Peligro de lesiones Tenga cuidado al retirar el inserto de cuchilla (8). ¡La cuchilla (9) está muy afilada!

- ❖ Retire el inserto de la cuchilla (8).
- ❖ Retire los alimentos picados.

7.2 Montar nata

También puede utilizar la picadora para montar nata (mín. 200 ml, máx. 400 ml). Para ello, necesitará el disco emulsionador (13) suministrado.

- ❖ Coloque el recipiente (10) sobre el anillo antideslizante (12).
- ❖ Deslice el disco emulsionador (13) por el inserto de la cuchilla (8) hasta que encaje.



- ❖ Coloque el inserto de la cuchilla (8) con el disco emulsionador insertado (13) en el eje de soporte (11).
- ❖ Vierta la cantidad deseada de nata (máximo 400 ml).

Alimento	Cantidad de llenado	Velocidad	Tiempo de picado
Nata *	400 ml	Nivel I	Aprox. 40 segundos

*: con el disco emulsionador (13) montado



- Para obtener un buen resultado, la nata se debe montar mientras esté fría (temperatura del frigorífico).
- Si está montando una cantidad mayor de nata, ajuste correspondientemente el tiempo de batido. Los valores pueden variar notablemente según la temperatura de la nata, la temperatura ambiente y el contenido en grasa. Observe la nata durante el proceso y ajuste el tiempo a sus circunstancias y necesidades.
- ❖ Coloque la tapa (6) sobre el recipiente (10) de forma que el inserto de la cuchilla (8) sobresalga por el orificio del centro de la tapa (6). Asegúrese de que una de las dos lengüetas (5) de la tapa (6) señale hacia delante (en su dirección).
- ❖ Coloque el bloque motor (3) centrado desde arriba sobre la tapa (6) de manera que el botón de velocidad (2) señale hacia usted. Las dos lengüetas (5) de la tapa (6) deben encajar en 2 de los huecos (14) previstos a tal efecto en el bloque motor (3). Si es necesario, mueva el bloque motor (3) ligeramente hacia adelante y hacia atrás al colocarlo.
- ❖ Enchufe el conector.
- ❖ Durante el funcionamiento, sujete el recipiente (10) con una mano y el bloque motor (3) con la otra.
- ❖ Pulse el botón de velocidad deseado (1; 2). El inserto de la cuchilla (8) con el disco emulsionador (13) gira mientras se pulsa uno de los botones de velocidad (1; 2). En el momento en que lo suelte, el motor se para.

8. Limpieza



¡Peligro por descarga eléctrica! Antes de proceder con la limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente. De lo contrario, existe riesgo de descarga eléctrica. El bloque motor (3) no se debe limpiar nunca en un lavavajillas, sumergirlo ni ponerlo bajo un chorro de agua.



De hacerlo, existe riesgo de descarga eléctrica y quemaduras por cortocircuito.



Peligro de lesiones Tenga cuidado al limpiar la cuchilla (9). ¡Están muy afiladas!



Advertencia de daños materiales No utilice detergentes ni objetos abrasivos o que puedan rayar las superficies (por ejemplo, estropajos de metal). De lo contrario, la picadora podría resultar dañada.

- ❖ Desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- ❖ Desmonte la picadora para limpiarla. Extraiga la junta (7) de la tapa (6) y retire el disco de goma situado en el extremo superior del inserto de la cuchilla (8).
- ❖ Limpie el bloque motor (3) con un paño húmedo o con una esponja bien escurrida. Si fuera necesario, utilice un poco de detergente lavavajillas. A continuación, seque bien el bloque motor (3).
- ❖ Puede limpiar el resto de las piezas sumergiéndolas en el fregadero. Tras la limpieza, aclare todas las piezas con agua limpia para retirar cualquier posible resto de detergente. A continuación, séquelas todas bien.



Las siguientes piezas también se pueden lavar en el lavavajillas:

- Recipiente (10)
 - Inserto de la cuchilla (8) con cuchilla (9)
 - Disco emulsionador (13)
 - Tapa (6) con junta (7)
 - Anillo antideslizante (12)
- ❖ Después de la limpieza, vuelva a colocar la junta (7) en el cuello de la tapa (6) de forma que la parte plana quede a ras.
 - ❖ Vuelva a colocar el anillo de goma en el extremo superior del inserto de la cuchilla (8).
 - ❖ Vuelva a montar la picadora por completo. De este modo se evita el riesgo de lesiones por la cuchilla (9) expuesta.

9. Almacenamiento cuando no se utiliza

Si no va utilizar la picadora durante un largo periodo de tiempo, guárdela en un lugar limpio y seco fuera del alcance de los niños.

10. Resolución de problemas

Si esta no funciona como debiese, trate de resolver el problema siguiendo las indicaciones expuestas a continuación. Si a pesar de seguir estos consejos el fallo persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.




La picadora no funciona

- El enchufe no está conectado. Conecte el enchufe a una toma de corriente.
- La toma de corriente está defectuosa. Pruebe a conectar el aparato a otra toma de corriente que sepa con seguridad que funciona debidamente.

El inserto de la cuchilla (8) no gira

- La cuchilla (9) está bloqueada porque hay demasiada cantidad de alimentos en el recipiente (10). Reduzca la cantidad de alimentos.
- La cuchilla (9) está bloqueada porque los trozos de alimentos del recipiente (10) son demasiado grandes. Introduzca trozos que no superen un tamaño de entre 2 o 3 cm.

11. Información medioambiental y sobre eliminación de residuos

	<p>Los aparatos marcados con este símbolo tienen que cumplir la directiva europea 2012/19/UE. Todos los aparatos eléctricos y electrónicos se tienen que desechar independientemente de la basura doméstica en los puntos establecidos para ello por el Estado. Desechando correctamente el aparato cuando deje de usarlo evitará daños al medioambiente y riesgos para su propia salud. Encontrará más información sobre la forma adecuada de desechar el aparato en la administración municipal, en el organismo responsable de la gestión de residuos o en la tienda en la que lo haya adquirido.</p>
	<p>Deseche también el material del embalaje de forma respetuosa con el medioambiente. El cartón se puede entregar en puntos públicos de recogida para su reciclaje. Los envoltorios y plásticos del embalaje serán recogidos por la empresa de basuras de su localidad para ser eliminados de forma respetuosa con el medioambiente.</p>
 <p>ES/PT</p>	

Información relevante solo para Francia:



ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE










Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE







OU




Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

«La clasificación, simplificada»

El producto, los accesorios, los productos impresos incluidos y los componentes del embalaje son reciclables. Estos están sujetos a una responsabilidad ampliada del fabricante y se clasifica y recoge por separado.

	A la hora de separar los residuos, tenga en cuenta el distintivo del embalaje y las abreviaturas (a) y números (b) que aparecen en él con el siguiente significado:	
	1-7: plásticos / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.	
Símbolo	Material	Incluido en los siguientes componentes del embalaje de este producto
	Polietileno de baja densidad	Bolsa de plástico para proteger el aparato
	Polipropileno	Adhesivo para sellar el envase
	Poliestireno	Material de moldeo para fijar el aparato en el embalaje
	Cartón corrugado	Embalaje comercial

12. Información sobre la conformidad del aparato



Este producto cumple los requisitos de las directivas europeas y nacionales vigentes. Se ha demostrado su conformidad. Las declaraciones y la documentación correspondientes están en posesión del fabricante.



Este producto cumple los requisitos de las directivas nacionales vigentes de Reino Unido.

Puede descargar la declaración UE de conformidad completa desde el siguiente enlace:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf

13. Información sobre la garantía

Garantía de TARGA GmbH

Muy estimado cliente, muy estimada cliente:

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de compra. Recuerde que, si detecta desperfectos en este aparato, usted tiene derechos legales respecto al vendedor del producto. La garantía que se detalla a continuación no limita en modo alguno esos derechos legales.

Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original en un lugar seguro, puesto que lo necesitará para acreditar que hizo la compra. Si el producto sufre un defecto de material o de fabricación dentro de este periodo de tres años a partir de la fecha de compra, nos haremos cargo de la reparación o sustitución gratuitas del producto, de acuerdo con nuestro propio criterio.

Plazo de garantía y reclamaciones legales

La prestación de la garantía no alarga el plazo de garantía. Esto es válido también para las piezas sustituidas y reparadas. Los daños y desperfectos que ya existían al adquirir el producto deben notificarse inmediatamente después de quitar el embalaje. Una vez finalizado el plazo de garantía, todas las reparaciones son de pago.

Volumen de la garantía

El aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas de calidad más exigentes y ha sido revisado minuciosamente antes de entregarse. La prestación de garantía cubre los defectos de material y de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que estén expuestas a desgaste habitual, pudiendo ser consideradas piezas de desgaste, ni tampoco los daños en las piezas frágiles, como interruptores, baterías o componentes de cristal. La garantía quedará invalidada si el producto resulta dañado, se utiliza incorrectamente o es manipulado. Para utilizar el producto correctamente deben respetarse todas las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones. Debe evitarse expresamente cualquier finalidad de uso o manejo que difiera de lo recomendado o que esté contraindicado en el manual de instrucciones. El producto está diseñado únicamente para el uso particular, y no para el uso comercial o industrial. El manejo incorrecto e inadecuado, el uso de la fuerza bruta y las intervenciones no realizadas por uno de nuestros centros de servicio autorizados invalidarán la garantía. La reparación o sustitución del producto no dan lugar a ningún plazo de garantía nuevo.

Procesamiento de la garantía

Para que su solicitud se tramite lo más rápido posible, proceda de la siguiente manera:

- Antes de poner en marcha el producto, lea detenidamente la documentación adjunta. Si experimenta algún problema y no puede solucionarlo con ayuda de esas instrucciones, llame a nuestro servicio de atención al cliente.
- Siempre que vaya a realizar una consulta, tenga preparado el comprobante de caja y la referencia o el número de serie del aparato para poder acreditar la compra.
- Si no fuera posible solucionar el problema por teléfono, y dependiendo de la causa del mismo, nuestro servicio de atención al cliente le pasará con otro servicio técnico.

- Desde la web de www.lidl-service.com podrá descargarse tanto este como muchos otros manuales, vídeos de productos y softwares de instalación. Este código QR le llevará directamente a la página de LIDL Service (www.lidl-service.com) donde, introduciendo el número de artículo (IAN), podrá abrir sus instrucciones de uso.



Servicio

ES

Teléfono: 900 984 989

E-Mail: targa@lidl.es

IAN: 451611_2310



Fabricante

Tenga presente que los siguientes datos no pertenecen a servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro de servicio indicado.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALEMANIA

Indholdsfortegnelse

1. Normale anvendelsesformål	138
2. Leveringsomfang	138
3. Tekniske data	139
3.1 Kortvarig driftstid	139
4. Sikkerhedsanvisninger	140
5. Ophavsret.....	144
6. Før ibrugtagningen	144
7. Ibrugtagning.....	145
7.1 Sådan blendes fødevarer	145
7.2 Sådan piskes fløde.....	147
8. Rengøring	148
9. Opbevaring af apparatet, når det ikke anvendes	148
10. Problemløsning.....	148
11. Oplysninger om miljø og bortskaffelse	149
12. Overensstemmelsesbemærkning.....	150
13. Garantibemærkninger.....	150

Tillykke!

Med dit køb af dennemultiblender har du valgt et kvalitetsprodukt.

Gør dig fortrolig med multiblenderen, inden du bruger den første gang, og læs vejledningen grundigt igennem. Læs og følg altid sikkerhedsanvisningerne, og brug kun multiblenderen som beskrevet i denne vejledning og til de angivne formål.

Opbevar denne vejledning til senere brug. Sørg for at medtage al dokumentation om multiblenderen ved overdragelse til andre.

1. Normale anvendelsesformål

Denne multiblender er et husholdningsapparat, der udelukkende er beregnet til at hakke mindre mængder fødevarer uden knogler, til at piske fløde og emulgere væsker. Den må ikke bruges uden for lukkede rum eller i områder med tropisk klima. Multiblenderen er ikke beregnet til brug i virksomheder eller til erhvervs-mæssig anvendelse. Multiblenderen er udelukkende til privat brug i private boliger – enhver anden form for anvendelse anses for ikke-bestemmelsesmæssig anvendelse. Sørg altid for, at multiblenderen står på et fast underlag ved brug. Denne multiblender opfylder alle relevante normer og standarder vedrørende CE-overensstemmelse. Hvis multiblenderen ændres uden aftale med producenten, kan det ikke mere garanteres, at disse standarder er opfyldt. Producenten hæfter under ingen omstændigheder for skader eller fejl som følge heraf. Benyt kun det tilbehør, der følger med fra producenten.

De i anvendelseslandet gældende love og bestemmelser skal overholdes.

2. Leveringsomfang

Tag multiblenderen og alle tilbehørsdele ud af emballagen. Fjern al emballage, og undersøg, om alle komponenter fremstår komplette og ubeskadigede. Hvis nogle dele er ufuldstændige eller beskadigede ved leveringen, bedes du kontakte producenten.

- **Motorblok med strømledning og -stik**
- **Skål (med måleskala skridsikker ring)**
- **Knivindsats med kniv**
- **Piskeskive**
- **Lynguide (den komplette brugsvejledning er tilgængelig online)**

Multiblenderen og alle betjeningslementer er afbildet og nummereret på indersiden af omslaget. Tallene henviser til følgende:

1	Hastighedsknap (trin 2)	9	Kniv
2	Hastighedsknap (trin 1)	10	Skål
3	Motorblok	11	Lejeaksel (til knivindsats)
4	Holder (til knivindsats)	12	Skridsikker ring
5	Styringsklodser	13	Piskeskive
6	Låg	14	Udsparinger (til styreklodser)
7	Lågtætning	15	Strømledning
8	Knivindsats		

3. Tekniske data

Producent	TARGA GmbH
Betegnelse	SilverCrest SMZC 500 D1
Spændingsforsyning	220-240 V~, 50/60 Hz
Effektforbrug	500 W
Kortvarig driftstid (KD-tid)	med kniv (9): 30 sekunder med piskeskive (13): 2 minutter
maksimal fyldmængde	Fødevarer og væsker op til 500 ml-markeringen MAX 
Beskyttelsesklasse	II

Vi forbeholder os ret til ændring af tekniske oplysninger og design uden forudgående varsel.



Brugeren behøver ikke foretage sig noget for at indstille produktet til en spænding mellem 50 og 60 Hz. Produktet tilpasser sig til både 50 og 60 Hz.

3.1 Kortvarig driftstid

Kortvarig driftstid (KD-tid) angiver, hvor længe multiblenderen kan køre, uden at motoren overophedes og tager skade. Derefter skal multiblenderens motor have lov at køle ned, inden den bruges igen.

4. Sikkerhedsanvisninger

Læs nedenstående anvisninger omhyggeligt, og overhold alle advarsler, inden du tager apparatet i brug første gang, også selvom du er bekendt med håndteringen af elektriske apparater og husholdningsapparater. Opbevar denne brugsvejledning omhyggeligt til fremtidig brug. Hvis du sælger apparatet eller giver det videre, skal denne brugsvejledning vedlægges. Den er en del af apparatet.

Symbolforklaring



FARE! Dette symbol betegner en fare med en høj risiko, som forårsager død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



ADVARSEL! Dette symbol betegner en fare med en middel risiko, som kan forårsage død eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås.



FARE! Dette symbol angiver farer for sundheden, der kan omfatte livsfare og/eller tingskader som følge af elektrisk stød.



Brandfare! Dette symbol advarer mod brande, der kan opstå som følge af uagtsomhed.



Dette symbol advarer om, at motorblokken (3) aldrig må skylles under rindende vand og aldrig må nedsænkes i vand eller andre væsker.



Dette symbol angiver produkter, hvis fysiske og kemiske sammensætning er efterprøvet, og som i henhold til Europa-Parlamentets og Rådets forordning EF 1935/2004 er sundhedsmæssigt ufarlige ved kontakt med fødevarer.



Dette symbol angiver andre oplysninger om emnet.



Vekselspænding



Dette symbol angiver dele, som kan komme i opvaskemaskinen.



Beskyttelsesklasse II



Producentens adresse

Forudsigelig forkert brug

- Multiblenderen må ikke bruges til at blende og hakke varme eller kogende fødevarer.
- Multiblenderen må ikke bruges til at blende knogler og frosne fødevarer (undtagelser: isterninger og frosne bær).
- Der må ikke hakkes andet end fødevarer.

Multiblenderen må ikke bruges med en ekstern tidsudkobler eller et separat fjernbetjeningssystem.

Børn og handicappede

- Dette apparat må ikke benyttes af børn. Multiblenderen og dens ledning skal opbevares utilgængeligt for børn. Børn må ikke lege med apparatet. Sørg for, at børn holdes under opsyn og ikke leger med apparatet. Sørg især for, at knivindsatsen (8) med kniv (9) holdes på afstand af børn, så de ikke kommer til skade. Derfor bør apparatet også samles igen umiddelbart efter rengøring, og knivindsatsen (8) skal opbevares inde i skålen (10).



FARE! Emballage er ikke egnet som legetøj til børn. Børn må ikke lege med plasticposerne. Der er risiko for kvælning.

Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.

- Dette apparat kan anvendes af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller har fået instruktion i sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risiko.



Risiko for tilskadekomst

- Sørg for at afbryde multiblenderens forbindelse til lysnettet, når du vil udskifte knivindsatsen (8) eller piskeskiven (13). Der er fare for personskade!
- Vent, indtil kniven (9) er standset helt, inden du tager motorblokken (3) af. Du må aldrig række hånden ind mod kniven (9), mens den roterer. Der er fare for personskade!
- Vær forsigtig, når du tømmer skålen (10)! Kniven (9) er meget skarp! Du må aldrig tage fødevarer ud af skålen (10), så længe kniven (9) stadig roterer. Der er fare for personskade!
- Vær forsigtig ved rengøring af multiblenderen! Kniven (9) er meget skarp! Der er fare for personskade!
- Rengør de af apparatets dele, som kommer i berøring med fødevarer, med varmt vand, opvaskemiddel og et vaskeskind eller med den bløde side af en opvaskesvamp. En blød opvaskebørste kan også benyttes til rengøringen. Til sidst skylles delene grundigt med rent vand, så alle rester af opvaskemiddel fjernes.



FARE for elektrisk stød

- Du må udelukkende slutte multiblenderen til en korrekt installeret og let tilgængelig stikkontakt, hvis netspænding svarer til specifikationerne på mærkaten. Stikdåsen skal fortsat være let tilgængelig efter tilslutningen, så strømstikket hurtigt kan trækkes ud i nødstilfælde.

- Strømledningen (15) og -stikket må ikke beskadiges. Hvis strømledningen (15) er beskadiget, er der risiko for elektrisk stød.
- Hvis nettilslutningsledningen til dette apparat bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret person, så farer undgås.
- Huset på motorblokken (3) må aldrig åbnes, da det ikke indeholder nogen dele, der kan serviceres af brugeren. Der er risiko for elektrisk stød.
- Hvis du konstaterer udvikling af røg eller usædvanlige lyde eller lugte, skal du straks tage strømstikket ud af stikkontakten. I givet fald må multiblenderen ikke anvendes, før den er blevet kontrolleret af en fagmand. Indånd aldrig røgen, hvis der går ild i udstyret. Hvis du alligevel kommer til at indånde røgen, skal du søge lægehjælp. Indånding af røg kan være sundhedsskadelig.
- Sørg for, at strømledningen (15) ikke kan beskadiges af skarpe kanter eller varme overflader. Strømledningen (15) må ikke klemmes eller bukkes. Træk altid strømledningen (15) ud af stikkontakten ved at tage fat i stikket – træk aldrig i selve strømledningen (15). Sørg altid for at føre strømledningen (15) sådan, at man ikke kan træde på eller snuble over den.
- Apparatets forbindelse til lysnettet skal afbrydes, når apparatet ikke er under opsyn, ved driftsforstyrrelser, før det samles eller skilles ad, og inden det rengøres.



Motorblokken (3) må aldrig nedsænkes i vand, og der må ikke trænge væske ind i huset på motorblokken (3).

- Hvis der trænger væske ind i huset på motorblokken (3), skal du straks trække strømstikket ud af stikkontakten og henvende dig til kundeservice.
- Du må aldrig tage fat i motorblokken (3), strømledningen (15) eller strømstikket, mens du har våde hænder.

- Afbryd multiblenderens forbindelse til lysnettet, så snart du er færdig med at bruge apparatet. Apparatet er først strømløst, når strømstikket er trukket ud.



FARE for brand

Vær opmærksom på den kortvarige driftstid! Lad ikke multiblenderen køre i mere end 30 sekunder ad gangen med kniv (9) eller 2 minutter ad gangen med piskeskive (13). Vent derefter, indtil apparatet er kølet ned.

5. Ophavsret

Alt indhold i denne brugsvejledning er ophavsretligt beskyttet og stilles udelukkende til rådighed for brugeren som informationskilde. Kopiering eller mangfoldiggørelse af data og oplysninger er forbudt uden ophavsmandens udtrykkelige og skriftlige tilladelse. Dette gælder også enhver form for kommerciel brug af indhold og data. Tekst og illustrationer er i overensstemmelse med det tekniske niveau, vi var bekendt med på trykkesidestidspunktet. Forbehold for ændringer.

6. Før ibrugtagningen

Tag multiblenderen og alle tilbehørsdele ud af emballagen, og kontroller, at alle dele er medfulgt. Emballagen skal fjernes, holdes uden for børns rækkevidde og bortskaffes på miljørigtig vis.

Inden første anvendelse skal multiblenderen rengøres grundigt som beskrevet i kapitlet "Rengøring".

Knivindsatsen (8) og piskeskiven (13) er samlet ved levering. For at undgå personskader på grund af knivindsatsen (8) skal du altid skille delene ad som vist på denne illustration:

1. Pres piskeskivens (13) skaft let sammen.
2. Fjern piskeskiven (13) ved at løfte den op over knivindsatsens (8) aksel.



7. Ibrugtagning

7.1 Sådan blendes fødevarer

- ❖ Placer skålen (10) på den skridsikre ring (12).
- ❖ Anbring knivindsatsen (8) på lejeaksen (11).
- ❖ Klargør de fødevarer, der skal blendes. Fjern de hårde yderskaller fra f.eks. nødder, tag kød af knoglerne, og fjern evt. sener. Skær fødevarerne i så små stykker, at de passer let ned i skålen (10) – stykkerne bør højst være 2-3 cm lange.
- ❖ Læg de klargjorte fødevarer ned i skålen (10).
- ❖ Følg anvisningerne i nedenstående tabel, når du blander fødevarer. De angivne bearbejdningsstider er vejledende og kan svinge afhængigt af fødevarernes tilstand.

Fødevarer	Fyldmængde	Hastighed	Bearbejdningsstid
Løg/hvidløg	150 g	Trin I	Pulserende ca. 5-10 x 1 sek.
Tomater (halve)	200 g	Trin I	Pulserende ca. 5 x 1 sek.
Gulerødder	200 g	Trin I	ca. 2 x 5 sekunder
Mandler	200 g	Trin II	➤ grofthakket: 1 x 5 sekunder ➤ middel: 1 x 10 sekunder ➤ finthakket: 3 x 10 sekunder
Ost (gouda, ung) *	150 g	Trin II	ca. 2 x 8 sekunder
Æg (hårdkogte)	3 stk. (ca. 150 g)	Trin II	2 x 3 sekunder
Kød (skåret i tern, ca. 2x2 cm)	250 g	Trin II	ca. 6 x 5 sekunder
Isterninger	100 g	Trin II	Pulserende ➤ grofthakket: 10 x 1 sekund ➤ finthakket: 20 x 1 sekund

*: Køleskabstemperatur, skåret i ca. 2 x 2 cm store stykker

- ❖ Placer låget (6) på skålen (10), så knivindsatsen (8) stikker ud gennem hullet i midten af låget (6). Sørg for, at en af de to styrekloster (5) på låget (6) peger fremad (i din retning).
- ❖ Sæt motorblokken (3) på midten af skålen (6) fra oven, så hastighedsknappen (2) peger mod dig. De to styrekloster (5) på låget (6) skal gå i indgreb i 2 af de hertil beregnede fordybninger (14) på motorblokken (3). Flyt om nødvendigt motorblokken (3) lidt frem og tilbage, når du placerer den.

- ❖ Sæt strømstikket i en stikkontakt.
- ❖ Under drift skal du holde skålen (10) fast med den ene hånd og motorblokken (3) med den anden.
- ❖ Tryk på den ønskede hastighedsknap (1; 2). Knivindsatsen (8) roterer, så længe der trykkes på en af hastighedsknapperne (1; 2). Så snart du giver slip, stopper motoren.



- Hvis der forekommer ansamlinger af større fødevarestykker langs indersiden af skålen, eller hvis stykkerne ikke hakkes ordentligt, skal du tage motorblokken (3) af skålen (10). Ryst skålen (10) kraftigt, og prøv at starte blenderen igen.
- Til hårde fødevarer såsom hård ost eller isterninger anbefales en pulserende drift. Tryk hertil flere gange kort på den relevante hastighedsknap (1; 2).

- ❖ Slip hastighedsknapperne (1; 2), når fødevarerne er blendet tilpas meget. Træk strømstikket ud, og vent, indtil knivindsatsen (8) ikke roterer mere!



Fare for personskader! Vær forsigtig, når du tømmer skålen (10)! Kniven (9) er meget skarp! Du må aldrig tage fødevarer ud af skålen (10), så længe kniven (9) stadig roterer. Der er fare for personskade! Desuden kan stænk fra indholdet medføre tilsmudsning.

- ❖ Tag motorblokken (3) af, og læg den til side.
- ❖ Tag låget (6) af.



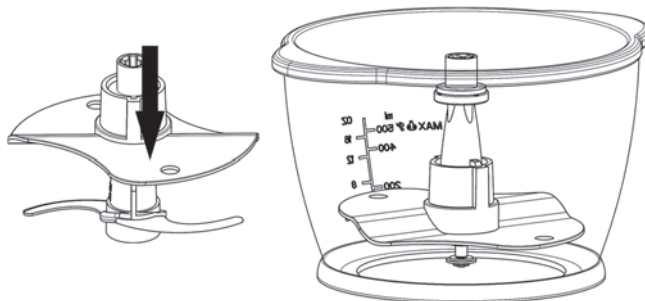
Fare for personskader! Pas på, når du tager knivindsatsen (8) ud. Kniven (9) er meget skarp!

- ❖ Fjern knivindsatsen (8).
- ❖ Fjern de blendede fødevarer fra skålen.

7.2 Sådan piskes fløde

Det er også muligt at piske fløde med multiblenderen (min 200 ml, maks. 400 ml). Til det formål skal du bruge den medfølgende piskeskive (13).

- ❖ Placer skålen (10) på den skridsikre ring (12).
- ❖ Skub piskeskiven (13) ned over knivindsatsen (8), indtil den klikker fast.



- ❖ Anbring knivindsatsen (8) med din monterede piskeskive (13) på lejeaksen (11).
- ❖ Hæld den ønskede mængde fløde i skålen (maks. 400 ml).

Fødevarer	Fyldmængde	Hastighed	Bearbejdnings tid
Fløde*	400 ml	Trin I	ca. 40 sekunder

*: med monteret piskeskive (13)



- Fløde bør piskes i afkølet tilstand (ved køleskabstemperatur) for at opnå det bedste resultat.
- Hvis du pisker en større mængde fløde, skal du tilpasse pisketiden tilsvarende. Den faktiske tid kan dog svinge meget afhængigt af flødens temperatur, omgivelsestemperaturen og fedtindholdet. Hold øje med fløden, mens du pisker den, og tilpas tiden efter forholdene og dine behov.
- ❖ Placer låget (6) på skålen (10), så knivindsatsen (8) stikker ud gennem hullet i midten af låget (6). Sørg for, at en af de to styrekodser (5) på låget (6) peger fremad (i din retning).
- ❖ Sæt motorblokken (3) på midten af skålen (6) fra oven, så hastighedsknappen (2) peger mod dig. De to styrekodser (5) på låget (6) skal gå i indgreb i 2 af de hertil beregnede fordybninger (14) på motorblokken (3). Flyt om nødvendigt motorblokken (3) lidt frem og tilbage, når du placerer den.
- ❖ Sæt strømstikket i en stikkontakt.
- ❖ Under drift skal du holde skålen (10) fast med den ene hånd og motorblokken (3) med den anden.
- ❖ Tryk på den ønskede hastighedsknap (1; 2). Knivindsatsen (8) med piskeskive (13) roterer, så længe der trykkes på en af hastighedsknapperne (1; 2). Så snart du giver slip, stopper motoren.

8. Rengøring



Fare for elektrisk stød! Træk strømstikket ud af stikkontakten, inden apparatet rengøres. I modsat fald er der fare for elektrisk stød. Motorblokken (3) må aldrig skylles i opvaskemaskinen, nedsænkes i vand, eller holdes ind under rindende vand. Ellers er der fare for elektrisk stød og brand som følge af kortslutning.



Fare for personskader! Vær forsigtig ved rengøring af kniven (9). Den er meget skarp!



Advarsel mod tingskader! Undlad at bruge skuremidler eller ætsende rengøringsmidler samt rengøringsredskaber, der kan lave ridser (f.eks. skuresvampe af metal). I modsat fald kan multiblenderen blive beskadiget.

- ❖ Træk strømstikket ud af stikkontakten.
- ❖ Skil multiblenderen helt ad til rengøring. Træk lågtætningen (7) af låget (6), og fjern gummiskiven, der sidder øverst på knivindsatsen (8).
- ❖ Rengør motorblokken (3) med en fugtig klud eller en godt vredet svamp. Benyt om nødvendigt en smule opvaskemiddel. Aftør derefter motorblokken (3) grundigt.
- ❖ De øvrige dele kan rengøres sammen med den almindelige opvask. Skyl alle dele grundigt med rent vand efter rengøringen for at fjerne rester af opvaskemiddel. Aftør derefter alle dele grundigt.



Alternativt kan følgende dele også rengøres i opvaskemaskinen:

- Skål (10)
 - Knivindsats (8) med kniv (9)
 - Piskeskive (13):
 - Låg (6) med lågtætning (7)
 - Skridsikker ring (12)
- ❖ Efter rengøring skubbes lågtætningen (7) tilbage på lågets krave (6), så den flade side flugter helt fladt.
 - ❖ Sæt gummiringen tilbage øverst på knivindsatsen (8).
 - ❖ Saml nu multiblenderen helt igen. Dette forhindrer risikoen for skader på grund af den ubeskyttede kniv (9).

9. Opbevaring af apparatet, når det ikke anvendes

Når multiblenderen ikke bruges i længere tid ad gangen, skal den opbevares uden for børns rækkevidde og på et tørt og rent sted.

10. Problemløsning

Hvis multiblenderen på et tidspunkt ikke fungerer, som den plejer, kan du prøve at følge nedenstående råd for at løse problemet. Hvis problemet fortsat opstår, bedes du kontakte vores hotline.

Multiblenderen fungerer ikke

- Strømstikket er ikke tilsluttet. Sæt strømstikket i en stikkontakt.
- Stikkontakten er defekt. Undersøg, om apparatet fungerer, når du bruger en anden stikkontakt, som med sikkerhed virker.

Knivindsatsen (8) roterer ikke

- Kniven (9) er blokeret, fordi der er for mange fødevarer i skålen (10). Tag nogle af fødevarerne ud.
- Kniven (9) er blokeret, fordi fødevarerne i skålen (10) er i for store stykker. Sørg for, at fødevarerne har en maksimal længde på 2-3 cm.

11. Oplysninger om miljø og bortskaffelse

	<p>For apparater, der er mærket med dette symbol, gælder Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2012/19/EU. Alle elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald på de dertil indrettede offentlige anlæg. Når du bortskaffer det gamle apparat korrekt, undgår du at beskadige miljøet og dit eget helbred. Ønsker du yderligere oplysninger om korrekt bortskaffelse af det gamle apparat, skal du kontakte de lokale myndigheder, affaldskontoret eller den forretning, hvor du købte apparatet.</p>
	<p>Sørg også for miljørigtig bortskaffelse af emballagen. Papemballage skal smides i dertil indrettede containere eller afleveres på offentlige genbrugspladser. Al folie- og plastemballage skal afleveres på din lokale genbrugsplads.</p>
<p>ES/PT</p>	





Kun relevant for Frankrig:



"Nem sortering"

Produktet, dets tilbehør, vedlagte tryksager og emballagedele er genanvendelige. De er underlagt et udvidet producentansvar og sorteres og indsamles separat.

	<p>Vær opmærksom på mærkningen på emballagematerialerne i forbindelse med affaldssortering. Disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning:</p>
	<p>1-7: Plastic / 20-22: Papir og pap / 80-98: Kompositmaterialer.</p>

Symbol	Materiale	Dette produkts emballagedele indeholder følgende
	LD-polyætylen	Plastikpose til beskyttelse af apparatet
	Polypropylen	Klistermærke til forsegling af emballagen
	Polystyrol	Formet materiale til fastgørelse af kogepladen i emballagen
	Bølgepap	Emballage

12. Overensstemmelsesbemærkning



Dette produkt opfylder kravene i gældende europæiske og nationale direktiver. Overensstemmelsen er dokumenteret. De relevante erklæringer og dokumenter findes hos producenten.



Dette produkt opfylder kravene i de gældende nationale direktiver i Storbritannien.

Hele EU-overensstemmelseserklæringen kan hentes på følgende link:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf

13. Garantibemærkninger

TARGA GmbH - Garanti

Kære kunde,

Der er 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt, har du ifølge loven rettigheder over for sælgeren. Disse rettigheder begrænses ikke af garantien nedenfor.

Garantibetingelser

Garantien træder i kraft fra og med købsdatoen. Opbevar kassebonen omhyggeligt. Denne bon skal bruges som bevis for købet. Hvis der opstår en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt inden for 3 år fra købsdatoen, vil produktet, efter vores skøn, blive enten repareret eller udskiftet gratis.

Garantiperiode og juridiske mangelskrav

Garantiperioden forlænges ikke med garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Vi skal omgående informeres om skader og mangler ved købet, der konstateres umiddelbar efter udpakningen. Reparationer, der udføres efter garantiperiodens udløb, er betalingspligtige.

Garantiens omfang

Apparatet er produceret efter strenge kvalitetskrav og testet nøje før leveringen. Garantiydelsen omfatter materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der udsættes for normalt slid og som derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier eller dele, der er fremstillet af glas. Denne garanti bortfalder, hvis produktet bliver skadet på grund af ukorrekt anvendelse eller vedligeholdelse. Alle anvisninger i betjeningsvejledningen skal følges for at sikre, at produktet anvendes korrekt. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes eller advares om i betjeningsvejledningen, skal altid undgås. Produktet er udelukkende beregnet til privat brug, og ikke til erhvervmæssig brug. Ved misbrug eller ukorrekt behandling, anvendelse af magt eller reparationer, der ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien. Der påbegyndes ikke en ny garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet.

Afvikling i tilfælde af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din sag, bedes du følge anvisningerne nedenfor:

- Læs venligst den vedlagte dokumentation omhyggeligt, før du tager dit produkt i brug. Hvis der skulle opstå et problem, der ikke kan afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte vores hotline.
- Sørg venligst for, at du altid har din kassebon og artikelnummeret, eller i givet fald serienummeret, parat som købsbevis, når du kontakter os.
- I tilfælde af, at problemet ikke kan afhjælpes via telefonen, foranlediger vi yderligere service via vores hotline, afhængigt af årsagen til fejlen.
- På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre brugsanvisninger, produktvideoer og installationssoftware. Med denne QR-kode lander du direkte på LIDLs serviceside (www.lidl-service.com) og kan efter angivelse af artikelnummeret (IAN) åbne den relevante brugsanvisning.





Service



Telefon: 32 710005

E-mail: targa@lidl.dk

IAN: 451611_2310



Producent

Bemærk venligst, at adressen nedenfor ikke er en serviceadresse. Kontakt først det servicecenter, der er angivet ovenfor.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

TYSKLAND

Sommario

1. Destinazione d'uso	154
2. Dotazione	154
3. Specifiche tecniche	155
3.1 Tempo massimo funzionamento ininterrotto	155
4. Avvertenze per la sicurezza.....	156
5. Copyright.....	161
6. Prima dell'utilizzo	161
7. Messa in funzione	161
7.1 Tritare gli alimenti	161
7.2 Montare la panna	163
8. Pulizia.....	164
9. Conservazione in caso di inutilizzo prolungato	165
10. Risoluzione di problemi	165
11. Indicazioni ambientali e misure di smaltimento	165
12. Dichiarazione di conformità	166
13. Avvertenze sulla garanzia	167

Congratulazioni!

Grazie per aver acquistato questo tritatutto multiuso e per la scelta di un prodotto di alta gamma.

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta è necessario leggere attentamente le istruzioni per l'uso, in modo da acquisire dimestichezza con il tritatutto multiuso. Prestare particolare attenzione alle avvertenze di sicurezza e utilizzare il tritatutto multiuso esclusivamente secondo quanto descritto nelle presenti istruzioni, rispettandone la destinazione d'uso indicata.

Conservare accuratamente il presente manuale di istruzioni. In caso di cessione del tritatutto multiuso a terzi è necessario consegnare anche tutta la relativa documentazione.

1. Destinazione d'uso

Il tritatutto multiuso è un elettrodomestico ed è destinato esclusivamente a tritare alimenti privi di ossa in piccole quantità, montare la panna ed emulsionare i liquidi. L'utilizzo del dispositivo è vietato all'aperto e in regioni caratterizzate da climi tropicali. Il tritatutto multiuso non è pertanto idoneo all'utilizzo commerciale e/o all'interno di aziende. Il tritatutto multiuso è predisposto per il solo utilizzo privato. L'impiego per altri scopi non è conforme all'utilizzo previsto. Utilizzare il tritatutto multiuso sempre su una superficie piana e stabile. Il tritatutto multiuso è conforme a tutte le norme e le direttive previste dalla dichiarazione di conformità CE. In caso di modifiche applicate al tritatutto multiuso senza il consenso del produttore, non è più garantita la conformità a tali norme. Il produttore declina ogni responsabilità per danni o guasti derivanti dalla violazione di tali norme. Utilizzare unicamente gli accessori in dotazione forniti dal produttore.

Osservare le normative nazionali e/o le leggi vigenti del paese di utilizzo.

2. Dotazione

Estrarre dalla confezione il tritatutto multiuso e tutti i rispettivi accessori. Rimuovere completamente i materiali di imballaggio, verificando la completezza e l'integrità di tutti i componenti. Nel caso in cui la consegna risulti incompleta o presenti dei danni, contattare il produttore.

- **Blocco motore con cavo alimentatore e spina di rete**
- **Contentore (graduato e con anello antiscivolo)**
- **Inserto con lama**
- **Disco emulsionatore**
- **Guida rapida (le istruzioni per l'uso complete sono disponibili online)**

Sul retro della copertina sono illustrati il tritatutto multiuso e i relativi comandi, contrassegnati da numeri di riferimento. La numerazione corrisponde ai seguenti elementi:

1	Pulsante di velocità (livello 2)	9	Lama
2	Pulsante di velocità (livello 1)	10	Contenitore
3	Blocco motore	11	Asse di supporto (per inserto)
4	Attacco (per inserto)	12	Anello antiscivolo
5	Alette di guida	13	Disco emulsionatore
6	Coperchio	14	Incavi (per le alette di guida)
7	Guarnizione coperchio	15	Cavo di alimentazione
8	Inserto		

3. Specifiche tecniche

Produttore	TARGA GmbH
Nome	SilverCrest SMZC 500 D1
Alimentazione	220-240 V~, 50/60 Hz
Potenza assorbita	500 W
Tempo massimo di funzionamento	con lama (9): 30 secondi con disco emulsionatore (13): 2 minuti
Quantità max. di riempimento	Alimenti solidi e liquidi fino al segno dei 500 ml MAX 
Classe di protezione	II

Eventuali modifiche alle specifiche tecniche e al design possono essere apportate senza preavviso.



Per convertire la frequenza da 50 a 60 Hz, l'utente non deve eseguire nessuna azione. Il prodotto esegue la conversione da 50 a 60 Hz in completa autonomia.

3.1 Tempo massimo funzionamento ininterrotto

Il tempo massimo di funzionamento ininterrotto indica per quanto tempo il tritatutto multiuso può funzionare senza surriscaldamento del motore e danneggiamento dello stesso. Trascorso questo lasso di tempo, il tritatutto multiuso deve rimanere spento finché il motore non si sia raffreddato.

4. Avvertenze per la sicurezza

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni e osservare tutte le avvertenze, anche se si ha già dimestichezza con i dispositivi elettronici e gli elettrodomestici. Conservare accuratamente le presenti istruzioni per l'uso per eventuali consultazioni future. In caso di vendita o cessione del dispositivo, consegnare anche le presenti istruzioni per l'uso, quali parti integranti del dispositivo.

Simbologia utilizzata



PERICOLO! Questa parola indica un pericolo con un livello di rischio elevato che, se non evitato, provoca la morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA! Questa parola indica un pericolo con un livello di rischio medio che, se non evitato, può provocare la morte o lesioni gravi.



PERICOLO! Questo simbolo segnala pericoli per la salute, compreso il rischio di morte e/o danni materiali a causa di scosse elettriche.



Pericolo di incendio! Questo simbolo indica che, in caso di inosservanza delle regole, sussiste il pericolo di incendio.



Questo simbolo indica che non si deve mai sciacquare il blocco motore (3) sotto acqua corrente e che non lo si deve mai immergere in acqua o in altri liquidi.



Questo simbolo apposto sui prodotti indica che la loro composizione fisica e chimica è stata sottoposta a test e che il loro contatto con i generi alimentari non rappresenta un rischio per la salute, nel rispetto delle prescrizioni del Regolamento CE 1935/2004.



Questo simbolo indica ulteriori note informative sull'argomento.



Tensione alternata



Questo simbolo segnala i componenti che si possono lavare in lavastoviglie.



Classe di protezione II



Indirizzo del produttore

Possibile uso improprio

- Il tritatutto multiuso non deve essere utilizzato per tritare e sminuzzare alimenti caldi o bollenti.
- Il tritatutto multiuso non deve essere utilizzato per tritare ossa e alimenti congelati (eccezione: cubetti di ghiaccio e frutti di bosco congelati).
- Non tritare altri materiali al di fuori degli alimenti.

Il tritatutto multiuso non può essere utilizzato in combinazione a un timer di accensione esterno o a un sistema di telecomando separato.

Bambini e persone con disabilità

- Il dispositivo non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere fuori dalla portata dei bambini il tritatutto multiuso e il cavo di allacciamento. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Assicurarsi che i bambini siano sorvegliati e che non giochino con il dispositivo. In particolare, tenere fuori dalla portata dei bambini l'inserto (8) con la lama (9) per assicurarsi che non si feriscano. Quindi, il dispositivo deve essere immediatamente rimontato, anche dopo averlo pulito, e l'inserto (8) deve essere conservato nel contenitore (10).



PERICOLO! Il materiale di imballaggio non è un giocattolo. Non permettere ai bambini di giocare con i sacchetti in plastica. Pericolo di soffocamento.

Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.

- Il presente dispositivo può essere utilizzato da persone con ridotte facoltà fisiche, sensoriali o mentali nonché da persone prive di sufficiente esperienza o conoscenza dello stesso, a condizione che queste vengano sorvegliate o siano state istruite in merito all'utilizzo sicuro dell'apparecchio stesso e abbiano compreso gli eventuali rischi derivanti da un utilizzo improprio.



Pericolo di lesioni

- Scollegare il tritatutto multiuso dalla rete elettrica nel caso in cui si intenda cambiare l'inserto (8) o il disco emulsionatore (13). Pericolo di lesioni!
- Attendere che la lama (9) sia ferma prima di togliere il blocco motore (3). Non toccare mai la lama (9) in fase di rotazione. Pericolo di lesioni!
- Prestare attenzione durante lo svuotamento del contenitore (10)! La lama (9) è molto affilata! Non svuotare mai il contenitore (10) mentre la lama (9) sta ancora girando. Pericolo di lesioni!
- Prestare attenzione durante la pulizia del tritatutto multiuso. La lama (9) è molto affilata! Pericolo di lesioni!
- Pulire i componenti del dispositivo che entrano in contatto con gli alimenti utilizzando acqua calda, detersivo e un panno di spugna oppure con la parte delicata di una spugna per piatti. Per la pulizia può essere utilizzata anche una spazzola morbida. Successivamente sciacquare a fondo i componenti con acqua corrente per rimuovere completamente i residui di detersivo.



PERICOLO di scossa elettrica

- Collegare il tritatutto multiuso esclusivamente a prese di alimentazione facilmente accessibili e a norma, la cui tensione di rete corrisponda a quella indicata sulla targhetta del modello. Dopo il collegamento, assicurarsi inoltre che la presa di corrente sia facilmente accessibile, in modo da poter staccare rapidamente la spina in caso di pericolo.
- Il cavo di alimentazione (15) e la spina non devono essere danneggiati. Nel caso in cui il cavo di alimentazione (15) risulti danneggiato, c'è il pericolo di scossa elettrica.
- Qualora il cavo di collegamento alla rete del dispositivo presenti danni, provvedere a farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale similmente qualificato per evitare pericoli.
- Non aprire mai l'alloggiamento del blocco motore (3), poiché non contiene alcun componente da sottoporre a manutenzione. L'apertura dell'alloggiamento comporta il pericolo di scossa elettrica.
- Se si notano sviluppo di fumo, rumori o odori anomali, scollegare immediatamente la spina dalla presa di alimentazione. In questi casi, non utilizzare il tritatutto multiuso fintanto che non sia stato controllato accuratamente dal personale specializzato. Non inalare i fumi derivanti da un eventuale incendio del dispositivo. In caso di inalazione accidentale dei fumi, consultare un medico. L'inalazione dei fumi può arrecare danni alla salute.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione (15) non venga danneggiato da bordi taglienti o superfici calde. Non stringere o schiacciare il cavo di alimentazione (15). Scollegare il cavo di alimentazione (15) impugnandolo sempre dalla spina e mai dal

cavo di alimentazione (15) stesso. Sistemare il cavo di alimentazione (15) in modo che non possa essere di inciampo o calpestato.

- Scollegare sempre il dispositivo dalla rete elettrica in caso non venga sorvegliato, in caso di malfunzionamenti, prima dell'assemblaggio, dello smontaggio o della pulizia.



Non immergere mai in acqua il blocco motore (3) e assicurarsi che non penetrino liquidi nell'alloggiamento del blocco motore (3).

- Nel caso in cui siano penetrati liquidi nell'alloggiamento del blocco motore (3), scollegare immediatamente la spina dalla presa di alimentazione e rivolgersi al servizio di assistenza clienti.
- Non maneggiare mai il blocco motore (3), il cavo di alimentazione (15) e la spina con le mani bagnate.
- Scollegare immediatamente dalla rete elettrica il tritatutto multiuso dopo l'uso. Il dispositivo non è in tensione solo quando la spina risulta scollegata.



PERICOLO di incendio

Rispettare il tempo massimo di funzionamento! Non utilizzare il tritatutto multiuso per più di 30 secondi con la lama (9) o 2 minuti con il disco emulsionatore (13). Attendere quindi finché non si sia raffreddato.

5. Copyright

I contenuti delle presenti istruzioni per l'uso sono protetti da copyright e vengono forniti all'utente unicamente a scopo informativo. È rigorosamente vietato copiare o riprodurre i dati e le informazioni ivi contenute senza l'autorizzazione scritta ed esplicita dell'autore. Il divieto si applica anche in caso di utilizzo commerciale di tali informazioni e dati. Testi e illustrazioni si intendono aggiornati al momento della stampa. Con riserva di modifiche.

6. Prima dell'utilizzo

Estrarre dalla confezione il tritatutto multiuso e tutti gli accessori e controllare che la dotazione sia completa. Rimuovere il materiale da imballaggio, tenerlo fuori dalla portata dei bambini e smaltirlo correttamente.

Prima di essere utilizzato per la prima volta, il tritatutto multiuso deve essere accuratamente pulito come descritto nel capitolo "Pulizia".

Nella dotazione, inserto (8) e disco emulsionatore (13) sono incorporati. Per evitare lesioni provocate dall'inserto (8), separare questi componenti esclusivamente come mostrato nella figura qui a margine:

1. Comprimere leggermente lo stelo del disco emulsionatore (13).
2. Staccare il disco emulsionatore (13) sollevandolo sopra l'asse dell'inserto (8).



7. Messa in funzione

7.1 Tritare gli alimenti

- ❖ Posizionare il contenitore (10) sull'anello antiscivolo (12).
- ❖ Posizionare l'inserto (8) sull'asse di supporto (11).
- ❖ Preparare gli alimenti da tritare. Rimuovere i gusci duri, ad es. delle noci, disossare la carne ed eliminare i tendini ove necessario. Tritare pezzi dalle dimensioni adeguate che entrino nel contenitore (10) senza sforzo, le cui dimensioni non eccedano i 2 o 3 cm di lunghezza.
- ❖ Introdurre quindi gli alimenti preparati nel contenitore (10).
- ❖ Per l'operazione di tritatura consultare la tabella seguente. I tempi di lavorazione inseriti sono indicativi e posso variare in base alla natura dell'alimento.

Alimenti	Capacità	Velocità	Tempo di lavorazione
Cipolle/aglio	150 g	Livello I	A impulsi circa 5-10 x 1 sec.
Pomodori (tagliati a metà)	200 g	Livello I	A impulsi ca. 5 x 1 sec.
Carote	200 g	Livello I	ca. 2 x 5 secondi
Mandorle	200 g	Livello II	➤ trito grossolano: 1 x 5 secondi ➤ trito medio: 1 x 10 secondi ➤ trito fine: 3 x 10 secondi
Formaggio (Gouda, fresco) *	150 g	Livello II	ca. 2 x 8 secondi
Uova (sode)	3 pezzi (ca. 150 g)	Livello II	2 x 3 secondi
Carne (a cubetti di ca. 2 x 2 cm)	250 g	Livello II	ca. 6 x 5 secondi
Cubetti di ghiaccio	100 g	Livello II	A impulsi ➤ trito grossolano: 10 x 1 secondo ➤ trito fine: 20 x 1 secondo

*: Temperatura da frigorifero, tagliato in pezzi di circa 2 x 2 cm

- ❖ Posizionare il coperchio (6) sul contenitore (10) in modo che l'inserto (8) sporga attraverso il foro al centro del coperchio (6). Assicurarsi che una delle due alette di guida (5) sul coperchio (6) sia rivolta in avanti (nella propria direzione).
- ❖ Posizionare il blocco motore (3), centrando dall'alto, sul coperchio (6) in modo che il pulsante di velocità (2) sia rivolto verso di voi. Le due alette di guida (5) sul coperchio (6) devono innestarsi in 2 degli incavi (14) previsti a tale scopo sul blocco motore (3). Se necessario, spostare il blocco motore (3) leggermente avanti e indietro durante il posizionamento.
- ❖ Inserire la spina.
- ❖ Durante il funzionamento, tenere il contenitore (10) con una mano e il blocco motore (3) con l'altra.
- ❖ Premere il pulsante di velocità desiderato (1; 2). L'inserto (8) ruota finché viene tenuto premuto uno dei pulsanti di velocità (1; 2). Non appena si lascia il pulsante, il motore si ferma.



- Se si accumulano pezzi più grossi sulle pareti del contenitore oppure se l'alimento non viene tritato completamente, rimuovere il blocco motore (3) dal contenitore (10). Scuotere energicamente il contenitore (10) e iniziare nuovamente il processo di tritatura.
- In caso di alimenti duri, come ad es. formaggio stagionato o cubetti di ghiaccio, si consiglia una lavorazione a impulsi. A tal fine, premere brevemente più volte il rispettivo pulsante di velocità (1; 2).

- ❖ Quando l'alimento è stato tritato adeguatamente, rilasciare il pulsante di velocità (1; 2). Disinserire la spina e attendere che l'inserto (8) si fermi!



Pericolo di lesioni! Prestare attenzione durante lo svuotamento del contenitore (10)! La lama (9) è molto affilata! Non svuotare mai il contenitore (10) mentre la lama (9) sta ancora girando. Pericolo di lesioni! Inoltre, il contenuto potrebbe schizzare fuori e provocare imbrattamenti.

- ❖ Rimuovere il blocco motore (3) e metterlo da parte.
- ❖ Sollevare il coperchio (6).



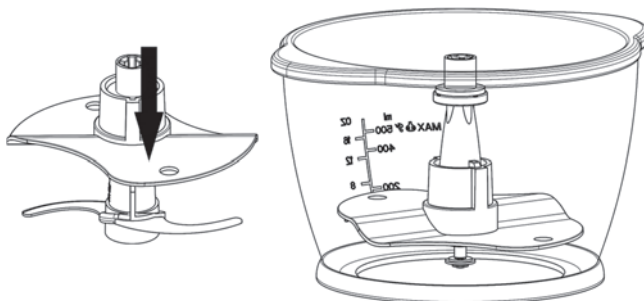
Pericolo di lesioni! Prestare attenzione durante la rimozione dell'inserto (8). La lama (9) è estremamente affilata!

- ❖ Rimuovere l'inserto (8).
- ❖ Rimuovere gli alimenti tritati.

7.2 Montare la panna

Con il tritatutto multiuso è anche possibile montare la panna (min. 200 ml, max. 400 ml). A questo scopo è necessario utilizzare il disco emulsionatore (13) fornito in dotazione.

- ❖ Posizionare il contenitore (10) sull'anello antiscivolo (12).
- ❖ Spingere il disco emulsionatore (13) sull'inserto (8) finché non si innesta.



- ❖ Posizionare l'inserto (8) sull'asse di supporto (11) con il disco emulsionatore (13) installato.
- ❖ Versare la quantità desiderata di panna (massimo 400 ml).

Alimenti	Capacità	Velocità	Tempo di lavorazione
Panna *	400 ml	Livello I	ca. 40 secondi

*: con disco emulsionatore installato (13)



- Montare solo panna ben fresca (conservata in frigorifero) per ottenere un buon risultato.
- Se si sta montando una grande quantità di panna, regolare il tempo di montatura di conseguenza. Questi valori possono comunque variare sensibilmente in base a temperatura della panna, temperatura esterna e contenuto di grassi. Osservare la panna durante la montatura e adeguare il tempo di lavorazione alle condizioni e alle proprie esigenze.

- ❖ Posizionare il coperchio (6) sul contenitore (10) in modo che l'inserto (8) sporga attraverso il foro al centro del coperchio (6). Assicurarsi che una delle due alette di guida (5) sul coperchio (6) sia rivolta in avanti (nella propria direzione).

- ❖ Posizionare il blocco motore (3), centrando dall'alto, sul coperchio (6) in modo che il pulsante di velocità (2) sia rivolto verso di voi. Le due alette di guida (5) sul coperchio (6) devono innestarsi in 2 degli incavi (14) previsti a tale scopo sul blocco motore (3). Se necessario, spostare il blocco motore (3) leggermente avanti e indietro durante il posizionamento.
- ❖ Inserire la spina.
- ❖ Durante il funzionamento, tenere il contenitore (10) con una mano e il blocco motore (3) con l'altra.
- ❖ Premere il pulsante di velocità desiderato (1; 2). L'inserto (8) con il disco emulsionatore (13) ruota finché viene tenuto premuto uno dei pulsanti di velocità (1; 2). Non appena si lascia il pulsante, il motore si ferma.

8. Pulizia



Pericolo di scossa elettrica! Prima della pulizia, scollegare la spina dalla presa di alimentazione. In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica. Non lavare mai il blocco motore (3) in lavastoviglie, non immergerlo in acqua e non collocarlo sotto l'acqua corrente.



In caso contrario sussiste il pericolo di scossa elettrica e incendio da cortocircuito.



Pericolo di lesioni! Prestare attenzione durante la pulizia della lama (9). Si tratta di una lama estremamente affilata!



Attenzione ai danni materiali! Non utilizzare detersivi abrasivi o corrosivi per la pulizia, evitare l'uso di oggetti abrasivi (ad es. spugne in metallo). In caso contrario, il tritatutto multiuso può essere danneggiato.

- ❖ Scollegare la spina dalla presa di alimentazione.
- ❖ Smontare il tritatutto multiuso per pulirlo. Estrarre la guarnizione (7) dal coperchio (6) e rimuovere il disco di gomma situato all'estremità superiore dell'inserto (8).
- ❖ Pulire il blocco motore (3) con un panno umido o con una spugna ben strizzata. Se occorre, utilizzare un po' di detersivo per piatti. Asciugare quindi accuratamente il blocco motore (3).
- ❖ I componenti restanti si possono pulire in acqua e detersivo. Dopo la pulizia, risciacquare tutti i componenti con abbondante acqua corrente, in modo da rimuovere i residui di detersivo. Asciugare quindi accuratamente tutti i componenti.



In alternativa, i seguenti componenti possono essere lavati anche in lavastoviglie:

- Contenitore (10)
- Inserto (8) con lama (9)
- Disco emulsionatore (13)
- Coperchio (6) con guarnizione (7)
- Anello antiscivolo (12)

- ❖ Dopo la pulizia, far scorrere nuovamente la guarnizione (7) sul bordo del coperchio (6) in modo che il lato piatto sia in piano.
- ❖ Riposizionare l'anello di gomma sull'estremità superiore dell'inserto (8).
- ❖ A questo punto, rimontare completamente il tritatutto multiuso. In questo modo si evita il rischio di lesioni dovute alla lama esposta (9).

9. Conservazione in caso di inutilizzo prolungato

Nel caso in cui non si utilizzi il tritatutto multiuso per un periodo di tempo prolungato, conservarlo fuori dalla portata dei bambini in un luogo pulito e asciutto.

10. Risoluzione di problemi

Nel caso in cui il tritatutto multiuso non dovesse più funzionare come di solito, provare a risolvere il problema consultando le seguenti avvertenze. Al persistere del problema, anche dopo aver adottato i seguenti accorgimenti, contattare la nostra hotline di assistenza.




Il tritatutto multiuso non funziona

- La spina di rete non è inserita. Inserire la spina in una presa di corrente.
- La presa di corrente è guasta. Provare ad accendere il dispositivo usando un'altra presa di cui si è sicuri del buon funzionamento.

L'inserto (8) non ruota

- La lama (9) è bloccata poiché vi sono troppi alimenti nel contenitore (10). Ridurre la quantità degli alimenti.
- La lama (9) è bloccata poiché i pezzi degli alimenti nel contenitore (10) sono troppo grossi. Introdurre solamente pezzi che presentano dimensioni che vanno da 2 a 3 cm di lunghezza massima.

11. Indicazioni ambientali e misure di smaltimento

	<p>I dispositivi che riportano questo simbolo sono conformi alla Direttiva europea 2012/19/UE. I dispositivi elettrici ed elettronici dismessi devono essere smaltiti, separatamente dai rifiuti domestici, presso gli appositi centri di raccolta predisposti dai singoli paesi. Il corretto smaltimento del dispositivo dismesso contribuisce a evitare possibili danni ambientali, nonché l'insorgere di rischi per la salute personale. Ulteriori informazioni sullo smaltimento corretto dei dispositivi dismessi sono reperibili presso le amministrazioni comunali, gli enti preposti a tale servizio o nel negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.</p>
	<p>Riciclare correttamente anche il materiale di imballaggio. I materiali di cartone possono essere smaltiti presso gli appositi contenitori per carta oppure nei centri pubblici di raccolta predisposti al riciclaggio. Pellicole e imballaggi di plastica devono essere consegnati presso i punti di raccolta pubblici locali e smaltiti adeguatamente.</p>
 <p>ES/PT</p>	

Solo per la Francia:**“Uno smaltimento più facile”**

Il prodotto, gli accessori, gli stampati allegati e i componenti dell’imballaggio sono riciclabili. Questi sono soggetti alla responsabilità estesa del produttore e vengono selezionati e raccolti separatamente.



Durante la separazione dei rifiuti, osservare l’etichettatura dei materiali di imballaggio, contrassegnati da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato:



1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiali compositi.

Simbolo	Materiale	Contenuto nei seguenti componenti di imballaggio del prodotto
	Polietilene bassa densità	Sacchetto di plastica per proteggere il dispositivo
	Polipropilene	Adesivo per sigillare l’imballaggio
	Polistirolo	Materiale di stampaggio per il fissaggio del dispositivo nell’imballaggio
	Cartone ondulato	Confezione di vendita

12. Dichiarazione di conformità

Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive vigenti a livello europeo e nazionale. La conformità è stata comprovata. Le certificazioni e la documentazione sono state depositate presso il produttore.



Il presente prodotto soddisfa i requisiti delle direttive nazionali vigenti in Gran Bretagna.

La Dichiarazione di conformità UE completa può essere scaricata al link seguente:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf

13. Avvertenze sulla garanzia

Garanzia di TARGA GmbH

Gentile cliente,

con questo apparecchio riceve 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. Nel caso in cui dovesse riscontrare difetti del presente prodotto, Lei gode di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti non sono in alcun modo limitati dalla garanzia qui di seguito riportata.

Condizioni di garanzia

Il periodo di validità della garanzia ha inizio con la data di acquisto. Conservare lo scontrino fiscale originale come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto dovessero essere riscontrati difetti di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà, a nostra discrezione, riparato o sostituito gratuitamente.

Durata della garanzia e diritti per difetti

La durata della presente garanzia non viene prolungata dalla garanzia legale. Ciò vale anche per i pezzi sostituiti e riparati. Eventuali danni e difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura della confezione. Allo scadere della garanzia le riparazioni saranno a carico del cliente.

Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato accuratamente prodotto nel rispetto di elevati standard qualitativi e controllato scrupolosamente prima della consegna. La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti. La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non utilizzato correttamente o sottoposto a manutenzione. Per un corretto utilizzo del prodotto, attenersi scrupolosamente alle istruzioni descritte nel manuale d'uso. Evitare nel modo più assoluto utilizzi e azioni sconsigliate o segnalate come pericolose nelle istruzioni d'uso. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. In caso di utilizzo improprio, scorretto o violento e in caso di interventi non eseguiti dal nostro centro di assistenza autorizzato, la garanzia è da considerarsi nulla. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

Gestione in caso di garanzia

Per una rapida soddisfazione della Sua richiesta, si attenga alle seguenti istruzioni:

- Prima della messa in funzione del prodotto, leggere attentamente la documentazione allegata. Se dovesse presentarsi un problema che non si riesce a risolvere con i mezzi indicati, contattare la nostra assistenza clienti.
- Per ogni richiesta, si prega di custodire come prova d'acquisto lo scontrino fiscale e il codice articolo oppure il numero di serie, se esistente.
- Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione per via telefonica, tramite la nostra assistenza clienti viene contattata una seconda assistenza, in base alla causa del difetto.

- Su www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali, video dei prodotti e software di installazione. Scansionare questo codice QR per accedere direttamente alla pagina di assistenza di LIDL (www.lidl-service.com): qui è possibile consultare le istruzioni per l'uso inserendo il codice articolo (IAN).



Assistenza

- IT** Telefono: 800781188
E-Mail: targa@lidl.it
- CH** Telefono: 0800 56 44 33
E-Mail: targa@lidl.ch
- MT** Telefono: 800 62230
E-Mail: targa@lidl.com.mt

IAN: 451611_2310



Produttore

Considerare che il seguente indirizzo non coincide con l'indirizzo dell'assistenza. Contattare in primo luogo il centro di assistenza sopra indicato.

TARGA GmbH
Coesterweg 45
59494 Soest
GERMANIA

Tartalomjegyzék

1. Rendeltetésszerű használat	170
2. Szállítási terjedelem	170
3. Műszaki adatok.....	171
3.1 Rövid üzemidő.....	171
4. Biztonsági tudnivalók	172
5. Szerzői jog.....	177
6. Az üzembe helyezés előtt	177
7. Üzembe helyezés.....	177
7.1 Élelmiszer aprítása	177
7.2 Habverés.....	179
8. Tisztítás	180
9. Tárolás használaton kívül.....	181
10. Problémamegoldás	181
11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók.....	181
12. Megfelelőségi megjegyzések	183
13. Garanciális tudnivalók.....	183

Gratulálunk!

A multifunkciós aprítógép megvásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött.

Az első használat előtt ismerje meg a multifunkciós aprítógépet, és gondosan olvassa el ezt a kezelési útmutatót. Vegye figyelembe a biztonsági tudnivalókat, és csak a kezelési útmutatóban leírt módon és csak a megadott rendeltetésre használja a multifunkciós aprítógépet.

Gondosan őrizze meg a kezelési útmutatót. Ha a multifunkciós aprítógépet továbbadja egy harmadik személynek, mellékelje az összes dokumentumot is.

1. Rendeltetészerű használat

Ez a multifunkciós aprítógép egy háztartási készülék, amely kizárólag csont nélküli élelmiszerek kis mennyiségben való aprítására, habverésre, valamint folyadékok emulgeálására szolgál. A készülék nem alkalmas kültéri használatra és nem használható trópusi éghajlati övezetben. Ez a multifunkciós aprítógép nem munkahelyi, illetve iparszerű használatra készült. A multifunkciós aprítógép kizárólag lakóhelyiségben, magáncélra használható, minden egyéb használat nem rendeltetészerűnek minősül. Ügyeljen arra, hogy a multifunkciós aprítógép mindig stabilan álljon. A multifunkciós aprítógép teljesíti a CE-megfelelőséghez szükséges összes szabványt és előírást. A multifunkciós aprítógép gyártóval nem egyeztetett módosítása esetén nem szavatolható a szabványok betartása. A gyártó semmilyen szavatosságot nem vállal az ebből eredő károkért vagy üzemzavarokért. Kizárólag a gyártótól kapott tartozékokat használja.

Kérjük, tartsa be a használat helyén érvényes nemzeti előírásokat és törvényeket.

2. Szállítási terjedelem

Vegye ki a csomagolásból a multifunkciós aprítógépet és az összes tartozékot. Távolítson el minden csomagolóanyagot, és ellenőrizze az alkatrészek hiánytalanságát és sérülésmentességét. Hiányos vagy sérült szállítmány esetén forduljon a gyártóhoz.

- **Motorblokk hálózati kábellel és csatlakozódugasszal**
- **Edény (mérőskálával és csúszásgátló gyűrűvel)**
- **Késbetét aprítókéssel**
- **Habverő feltét**
- **Rövid útmutató (a teljes kezelési útmutató online érhető el)**

A borító belső oldalán található a multifunkciós aprítógép és összes kezelőelemének számozott ábrája. A számok jelentése:

1	Sebességgomb (2. fokozat)	9	Kés
2	Sebességgomb (1. fokozat)	10	Édény
3	Motorblokk	11	Csapágyazott tengely (a késbetéthez)
4	Tartó (a késbetéthez)	12	Csúszásgátló gyűrű
5	Vezetőfülek	13	Habverő feltét
6	Fedél	14	Mélyedések (a vezetőfülekhez)
7	Fedéltömítés	15	Hálózati kábel
8	Késbetét		

3. Műszaki adatok

Gyártó	TARGA GmbH
Megnevezés	SilverCrest SMZC 500 D1
Hálózati feszültség	220-240 V~, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel	500 W
Rövid üzemidő (KB-idő)	késsel (9): 30 másodperc habverő feltéttel (13): 2 perc
maximálisan betölthető mennyiség	Élelmiszerek és folyadékok a 500 ml-es MAX jelzésig 
Érintésvédelmi osztály	II

A műszaki adatok és a kivétel módosítása külön bejelentés nélkül lehetséges.



A termék 50 és 60 Hz között történő átállítása a felhasználó részéről nem igényel semmilyen lépést. A termék egyaránt használható 50 és 60 Hz-hez.

3.1 Rövid üzemidő

A rövid üzemidő (KB-idő) adja meg, hogy mennyi ideig használhatja a multifunkciós aprítógépet anélkül, hogy a motor felmelegedne vagy a készülék károsodna. Ez után az idő után a multifunkciós aprítógépet üzemen kívül kell hagyni, amíg a motor ki nem hűl.

4. Biztonsági tudnivalók

A készülék első használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa át a következő utasításokat és tartsa be a figyelmeztetéseket, akkor is, ha tisztában van az elektronikus és háztartási készülékek kezelésével. Őrizze meg a kezelési útmutatót későbbi használatra. A készülék eladásakor vagy továbbadásakor mindenképpen adja át ezt a kezelési útmutatót is. Az a készülék elválaszthatatlan részét képezi.

A használt szimbólumok jelentése



VESZÉLY! Ez a figyelmeztetés egy magas kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezet.



FIGYELMEZTETÉS! Ez a figyelmeztetés egy közepes kockázatú veszélyt jelöl, amely, ha nem kerüljük el, halálhoz vagy súlyos sérüléshez vezethet.



VESZÉLY! Ez a szimbólum áramütés veszélyére figyelmeztet, amely akár halálos sérülést és/vagy anyagi károkat okozhat.



Tűzveszély! Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy ha nem figyel oda, tűz keletkezhet.



Ez a szimbólum arra figyelmeztet, hogy a motorblokkot (3) nem szabad folyó víznek kitenni, és soha ne merítse vízbe vagy más folyadékba.



Ez a szimbólum olyan termékeket jelöl, amelyek fizikai és kémiai alkotórészeit bevizsgálták, és az 1935/2004/EK rendelet követelményei szerint azok egészségügyi szempontból nem adnak okot aggodalomra, ha élelmiszerekkel érintkeznek.



Ez a szimbólum a témával kapcsolatos további hasznos tudnivalókat jelöli.



Váltakozó feszültség



Ez a szimbólum olyan részeket jelöl, amelyek mosogatógépben moshatók.



Védelmi osztály: II



A gyártó címe

Óvintézkedések

- A multifunkciós aprítógépet tilos forró vagy puhára főtt élelmiszerek aprítására és feldarabolására használni.
- A multifunkciós aprítógépet tilos csontok és fagyasztott élelmiszerek (kivéve: jégkocka és fagyasztott bogyós gyümölcsök) aprítására használni.
- Kizárólag élelmiszerek feldolgozására használja, egyéb anyagokat ne aprítson vele.

Tilos felszerelni a multifunkciós aprítógépet külső kapcsolóórával vagy különálló távvezérlő rendszerrel.

Gyerekek és fogyatékkal élő felnőttek

- Gyerekek nem használhatják a készüléket. Tartsa a multifunkciós aprítógépet és csatlakozóvezetékét gyerekektől távol. Gyerekeknek tilos a készülékkel játszani. Biztosítsa, hogy a gyerekek felügyelet alatt legyenek, és hogy ne játsszanak a készülékkel. A késsel (9) rendelkező késbetétre (8) különösen figyeljen, és tartsa gyermekektől távol, így biztosíthatja a sérülések elkerülését. Ennélfogva tisztítás után is azonnal szerelje össze a készüléket, és a késbetétet (8) tárolja az edény (10) belsejében.



VESZÉLY! A csomagolóanyag nem játék. Gyerekeknek tilos a műanyag zacskókkal játszani. Fennáll a fulladás veszélye.

Tárolja a készüléket gyermekektől elzárva.

- Ezt a készüléket csökkent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező felnőttek kizárólag felügyelet mellett, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó tájékoztatást követően használhatják, amennyiben megértették az ezzel járó veszélyeket.



Sérülésveszély

- Válassza le a multifunkciós aprítógépet az áramforrásról, ha az késbetétet (8) vagy a habverő feltétet (13) ki szeretné cserélni. Fennáll a sérülés veszélye!
- Várjon, amíg a kés (9) megáll, mielőtt levinné a motorblokkot (3). Soha ne nyúljon be a forgó késbe (9). Fennáll a sérülés veszélye!
- Legyen óvatos az edény (10) kiürítésekor! A kés (9) nagyon éles! Soha ne vegye ki az élelmiszert az edényből (10), ha a kés (9) még forog. Fennáll a sérülés veszélye!
- Legyen óvatos a multifunkciós aprítógép tisztításakor! A kés (9) nagyon éles! Fennáll a sérülés veszélye!
- Tisztítókendővel vagy mosogatószivacs sima oldalával tisztítsa meg a készülék élelmiszerekkel érintkező részeit meleg vízzel és mosogatószerrel. A tisztításhoz puha mosogatókefét is használhat. Ezt követően a mosogatószer teljes eltávolításához öblítse le alaposan az alkatrészeket tiszta vízzel.



Áramütés VESZÉLYE

- A multifunkciós aprítógépet kizárólag rendeltetésszerűen beszerelt, könnyen hozzáférhető dugaszolóaljzatba csatlakoztassa, amelynek hálózati feszültsége megfelel a készülék típustábláján szereplő adatoknak. A dugaszolóaljzat a készülék csatlakoztatása után is maradjon könnyen hozzáférhető, hogy vészhelyzetben gyorsan ki tudja húzni a csatlakozódugaszt.
- A hálózati kábel (15) és a hálózati csatlakozó ne sérüljön meg. Sérült hálózati kábel (15) esetén fennáll az áramütés veszélye.
- Ha a készülék hálózati csatlakozókábele megsérül, akkor a balesetek elkerülése érdekében ki kell cseréltetni a gyártóval, az ügyfélszolgálattal vagy képzett szakemberrel.
- A motorblokk (3) burkolatát tilos felnyitni, mivel az nem tartalmaz karbantartást igénylő alkatrészeket. Kinyitott burkolat esetén fennáll az áramütés veszélye.
- Ha füstképződést, szokatlan zajokat vagy szagokat észlel, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. Ilyen esetekben a multifunkciós aprítógépet mindaddig tilos tovább használni, amíg szakember nem vizsgálta azt meg. Semmiképpen ne lélegezze be a készülék esetleges égése során keletkező füstöt. Ha mégis belélegezte a füstöt, forduljon orvoshoz. A füst belégzése káros lehet az egészségre.
- Győződjön meg arról, hogy nem áll-e fenn a hálózati kábel (15) károsodása az éles peremekkel vagy forró felületekkel való érintkezés miatt. Ne csípje be vagy nyomja össze a hálózati kábelt (15). A hálózati kábelt (15) mindig a csatlakozónál fogva húzza ki az aljzatból, és ne magát a hálózati kábelt (15) húzza. A hálózati kábelt (15) mindig úgy helyezze el, hogy senki ne tudjon rálépni vagy elbotlani benne.

- Ha a készüléket felügyelet nélkül hagyja, üzemzavarok esetén, összeszerelés és szétszedés, valamint tisztítás előtt mindig válassza le a készüléket az erősáramú hálózatról.



A motorblokkot (3) soha ne merítse vízbe, és ügyeljen arra, hogy semmilyen folyadék ne hatolhasson be a motorblokk (3) burkolata alá.

- Ha a motorblokk (3) burkolata alá folyadék kerül, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból, és forduljon a Vevőszolgálathoz.
- Soha ne nyúljon a motorblokkhoz (3), a hálózati kábelhez (15) és a hálózati csatlakozóhoz nedves kézzel.
- A multifunkciós aprítógépet közvetlenül használat után válassza le a hálózati áramforrásról. A készülék csak akkor árammentes, ha a hálózati csatlakozót kihúzza.



TŰZVESZÉLY

Vegye figyelembe a rövid üzemidőt! Ne üzemeltesse a multifunkciós aprítógépet 30 másodpercnél tovább a késsel (9) vagy 2 percnél tovább a habverő feltétellel (13). Egy perc után várjon addig, amíg a készülék lehűl.

5. Szerzői jog

A jelen kezelési útmutató teljes tartalma szerzői jogi védelem alatt áll, és kizárólag információforrásként áll az olvasó rendelkezésére. A szerzők kifejezett és írásos engedélye nélkül tilos az adatok és információk bármilyen módon történő másolása vagy sokszorosítása. Ez vonatkozik a tartalmak és adatok iparszerű használatára is. A szöveg és az ábrák a nyomdába adáskor fennálló műszaki állapotot tükrözik. A változtatások jogát fenntartjuk.

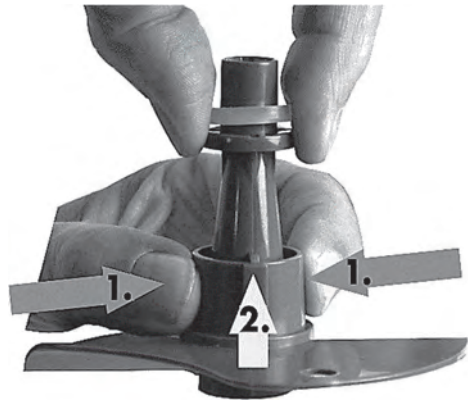
6. Az üzembe helyezés előtt

Vegye ki a csomagolásból a multifunkciós aprítógépet és az összes tartozékot, és ellenőrizze a csomag hiánytalanságát. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, tartsa gyermekektől távol, és ártalmatlanítsa azokat környezetbarát módon.

Az első használat előtt alaposan tisztítsa meg a multifunkciós aprítógépet, a „Tisztítás” c. fejezetben leírtak szerint.

A késbetét (8) és a habverő feltét (13) szállításkor össze van szerelve. A késbetét (8) sérülésének elkerülése érdekében ügyeljen arra, hogy ezeket az alkatrészeket csak az alábbi ábrán látható módon válassza szét:

1. Enyhén nyomja össze a habverő feltét (13) szárát.
2. Távolítsa el a habverő feltétet (13) felfelé a késbetét (8) tengelye felett.



7. Üzembe helyezés

7.1 Élelmiszer aprítása

- ❖ Helyezze az edényt (10) a csúszásgátló gyűrűre (12).
- ❖ Helyezze a késbetétet (8) a csapágazott tengelyre (11).
- ❖ Készítse elő az aprítandó élelmiszert. Távolítsa el a kemény külső héjakat (pl. diófélék esetén), vegye le a húst a csontokról, és szükség esetén távolítsa el az inakat. A nagyobb darabokat vágja akkorrá, hogy azok beszorulás nélkül az edénybe (10) férjenek – a darabok ne legyenek 2-3 cm-nél hosszabbak.
- ❖ Az edénybe (10) csak előkészített élelmiszereket helyezzen.
- ❖ Az aprításnál hagyatkozzon az alábbi táblázatra. A megadott feldolgozási idők csak irányadó értékek, és az élelmiszer állapotától függően eltérhetnek.

Élelmiszer	Betöltési mennyiség	Sebesség	Feldolgozási idő
Hagyma/fokhagyma	150 g	I. fokozat	Pulzálva kb. 5-10 x 1 másodperc
Paradicsom (félbevágva)	200 g	I. fokozat	Pulzálva kb. 5 x 1 másodperc
Sárgarépa	200 g	I. fokozat	kb. 2 x 5 másodperc
Mandula	200 g	II. fokozat	➤ durvára: 1 x 5 másodperc ➤ közepesre: 1 X 10 másodperc ➤ finomra: 3 X 10 másodperc
Sajt (gouda, fiatal) *	150 g	II. fokozat	kb. 2 x 8 másodperc
Tojás (keményre főzött)	3 db (kb. 150 g)	II. fokozat	2 x 3 másodperc
Hús (kb. 2x2 cm-es kockákra vágva)	250 g	II. fokozat	kb. 6 x 5 másodperc
Jégkocka	100 g	II. fokozat	Pulzálva ➤ durvára: 10 x 1 másodperc ➤ finomra: 20 x 1 másodperc

*: Hűtőszekrény hőmérsékletű, kb. 2 x 2 cm darabokra vágva

- ❖ Helyezze a fedelet (6) az edényre (10) úgy, hogy a késbetét (8) átnyúljon a fedél (6) közepén lévő lyukon. Győződjön meg arról, hogy a fedélen (6) lévő két vezetőfülnek (5) egyike előre (az Ön irányába) mutat.
- ❖ Helyezze felülről a motorblokkot (3) a fedél (6) közepére úgy, hogy a sebességgomb (2) Ön felé nézzen. A fedélen (6) lévő két vezetőfülnek (5) a motorblokkon (3) erre a célra kialakított mélyedések (14) közül 2-be illeszkednie kell. Ha szükséges, a motorblokkot (3) a pozicionálás során kissé előre-hátra kell mozgatni.
- ❖ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.
- ❖ Működés közben az egyik kezével tartsa az edényt (10), a másikkal pedig a motorblokkot (3).
- ❖ Nyomja meg a kívánt sebességgombot (1; 2). A késbetét (8) addig forog, amíg az egyik sebességgombot (1; 2) le nem nyomja. Amint felengedi, a motor leáll.



- Ha az edény falán nagyobb darabok gyűlnek össze, vagy ha az élelmiszert a gép nem egyenletesen aprítja, válassza le a motorblokkot (3) az edényről (10). Erősen rázza össze az edényt (10), és kezdje újra az aprítási folyamatot.
- Kemény élelmiszerek, pl. kemény sajtok vagy jégkockák esetén javasoltjuk a pulzáló feldolgozást. Ehhez nyomja meg többször röviden a megfelelő sebességgombot (1; 2).

- ❖ Amikor a tartalmat az Ön igényei szerint aprította fel, engedje fel a sebességgombokat (1; 2). Húzza ki a hálózati csatlakozót az áramforrásból és várja meg, amíg a késbetét (8) abbahagyja a forgást!



Sérülésveszély! Legyen óvatos az edény (10) kiürítésekor! A kés (9) nagyon éles! Soha ne vegye ki az élelmiszert az edényből (10), ha a kés (9) még forog. Fennáll a sérülés veszélye! Ezen kívül a kifröccsenő étel bepiszkolhatja a készülék környezetét.

- ❖ Vegye le a motorblokkot (3), és az oldalára fektetve tegye le.
- ❖ Emelje le a fedelet (6).



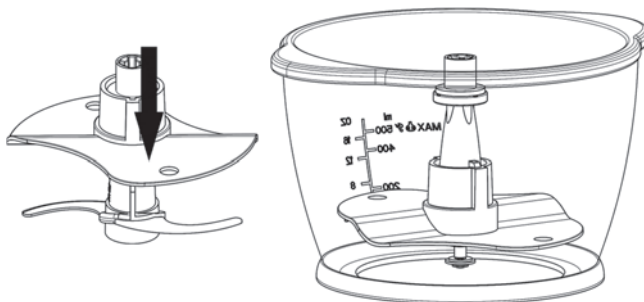
Sérülésveszély! Legyen óvatos a késbetét (8) eltávolításakor. A kés (9) rendkívül éles!

- ❖ Távolítsa el a késbetétet (8).
- ❖ Vegye ki a felaprított élelmiszert.

7.2 Habverés

A multifunkciós aprítógéppel habot is verhet (min. 200 ml, max. 400 ml). Ehhez szüksége lesz a csomagban található habverő feltételre (13).

- ❖ Helyezze az edényt (10) a csúszásgátló gyűrűre (12).
- ❖ Tolja be a habverő feltétet (13) a késbetétbe (8), amíg a helyére nem kattan.



- ❖ Helyezze a késbetétet (8) a csatlakoztatott habverő feltéttel (13) a csapágyazott tengelyre (11).
- ❖ Töltsé be a kívánt mennyiségű tejszínt (maximum 400 ml).

Élelmiszer	Betöltési mennyiség	Sebesség	Feldolgozási idő
Tejszín *	400 ml	I. fokozat	kb. 40 másodperc

*: csatlakoztatott habverő feltéttel (13)



- A jó eredmény érdekében a tejszín a habveréshez legyen hidegen (hűtőszekrény hőmérsékletű).
- Ha nagy mennyiségű tejszínt ver fel, ennek megfelelően állítsa be a felverési időt. Ezek az értékek a tejszín hőmérsékletétől, a környezet hőmérsékletétől, illetve a tejszín zsírtartalmától függően akár nagy mértékben is eltérhetnek. Habverés közben figyelje a tejszín, és a habverési időt igazítsa a már elért állapothoz és a saját igényeihez.
- ❖ Helyezze a fedelet (6) az edényre (10) úgy, hogy a késbetét (8) átnyúljon a fedél (6) közepén lévő lyukon. Győződjön meg arról, hogy a fedélen (6) lévő két vezetőfűl (5) egyike előre (az Ön irányába) mutat.

- ❖ Helyezze felülről a motorblokkot (3) a fedél (6) közepére úgy, hogy a sebességgomb (2) Ön felé nézzen. A fedélen (6) lévő két vezetőfülnek (5) a motorblokkon (3) erre a célra kialakított mélyedések (14) közül 2-be illeszkednie kell. Ha szükséges, a motorblokkot (3) a pozicionálás során kissé előre-hátra kell mozgatni.
- ❖ Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót.
- ❖ Működés közben az egyik kezével tartsa az edényt (10), a másikkal pedig a motorblokkot (3).
- ❖ Nyomja meg a kívánt sebességgombot (1; 2). A késbetét (8) a habverő feltéttel (13) addig forog, amíg az egyik sebességgombot (1; 2) le nem nyomja. Amint felengedi, a motor leáll.

8. Tisztítás



Áramütés veszélye! A tisztítás megkezdése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból. Máskülönben áramütés veszélye áll fenn. A motorblokkot (3) tilos mosogatógépben tisztítani, vízbe meríteni vagy folyó víz alá tartani.

Máskülönben áramütés és a rövidzárlat miatt tűzveszély áll fenn.



Sérülésveszély! Legyen óvatos a kések (9) tisztításakor. A penge nagyon éles!



Figyelemfelhívás a készülék károsodására! A termék tisztításához ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószeret, valamint súroló hatású tárgyakat (pl. fém edénysúrolót). Ha ilyeneket használ, a multifunkciós aprítógép károsodhat.

- ❖ Húzza ki a hálózati csatlakozót az aljzatból.
- ❖ Szerelje szét a multifunkciós aprítógépet a tisztításhoz. Húzza le a fedéltömítést (7) a fedélről (6), és távolítsa el a késbetét felső végén található gumikorongot (8).
- ❖ A motorblokkot (3) egy nedves mosogatóronggyal vagy jól kinyomkodott mosogatószivaccsal tisztítsa meg. Ha szükséges, használjon egy kis mosogatószert. Végül alaposan szárítsa meg a motorblokkot (3).
- ❖ A többi alkatrészt tisztítsa meg mosogatószeres vízbe áztatva. Tisztítás után alaposan öblítse le az összes alkatrészt bő, tiszta vízzel, hogy eltávolítsa a mosogatószer maradványait. Végül alaposan szárítsa meg az összes alkatrészt.



Alternatív megoldásként a következő alkatrészek mosogatógépben is tisztíthatók:

- Edény (10)
- Késbetét (8) késsel (9)
- Habverő feltét (13)
- Fedél (6) fedéltömítéssel (7)
- Csúszásgátló gyűrű (12)

- ❖ A tisztítást követően tolja vissza a fedéltömítést (7) a fedél (6) peremére úgy, hogy a lapos oldala vízszintes legyen.
- ❖ Helyezze vissza a gumigyűrűt a késbetét (8) felső végére.
- ❖ Szerelje össze teljesen a multifunkciós aprítógépet. Ezzel elkerülhető a szabadon lévő kés (9) okozta sérülésveszély.

9. Tárolás használaton kívül

Ha a multifunkciós aprítógépet hosszabb ideig nem használja, tárolja azt egy gyermekektől elzárt, száraz és tiszta helyen.

10. Problémamegoldás

Ha a multifunkciós aprítógép nem a megszokott módon működik, próbálja a problémát az alábbi tanácsok alapján megoldani. Ha az alábbi tippeknek megfelelő problémamegoldás után a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba ügyfélszolgálati vonalunkkal.




A multifunkciós aprítógép nem működik

- A hálózati csatlakozó nincs bedugva. Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót egy hálózati dugaszolóaljzatba.
- A hálózati kábel hibás. Próbálja az eszközt egy másik dugaszolóaljzatba csatlakoztatni, amelyről biztosan tudja, hogy rendben működik.

A késbetét (8) nem forog

- A kés (9) el van torlaszolva, mert az edénybe (10) túl sok élelmiszert tett. Csökkentse az edénybe tett mennyiséget.
- A kés (9) el van torlaszolva, mert az edénybe (10) tett élelmiszerdarabok túl nagyok. Maximum 2-3 cm-es élhosszúságú darabokra vágott élelmiszerral töltsé fel az edényt.

11. Környezetvédelmi és hulladékkezelési tudnivalók

	<p>Az ezzel a szimbólummal jelölt készülékekre a 2012/19/EU európai irányelv vonatkozik. Minden használt elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve, az ilyen célra államilag kijelölt helyeken kell ártalmatlanítani. A használt készülék szabályos ártalmatlanításával elkerülhető a környezet károsítása, és saját egészségének veszélyeztetése. A használt készülék előírászerű ártalmatlanításával kapcsolatban további információkat az önkormányzatnál, a környezetvédelmi hivatalban vagy abban az üzletben kaphat, amelyben a készüléket megvásárolta.</p>
	<p>A csomagolást is környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani. A kartoncsomagolások papírgyűjtőkben vagy nyilvános gyűjtőhelyeken adhatók le újrahasznosítás céljából. A szállított csomaghoz tartozó fóliát és műanyagokat a helyi hulladékszállító vállalat gyűjti be és ártalmatlanítja környezetkímélő módon.</p>
 <p>ES/PT</p>	

Csak Franciaországban:

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

„Egyszerű szelektálás”

A termék, a tartozékok, a kísérő nyomtatványok és a csomagolóelemek újrahasznosíthatók. Ezekre kiterjesztett gyártói felelősség vonatkozik. A terméket szelektív hulladékkezeléssel kell ártalmatlanítani.



A leselejtezésnél vegye figyelembe a csomagolóanyagok jelölését. A csomagolóanyagokat rövidítésekkel (a) és számokkal (b) jelöljük, amelyek jelentése a következő:



1-7: Műanyagok / 20-22: Papír és kartonpapír / 80-98: Kompozit anyagok.

Szimbólum	Anyag	A termék következő csomagolási összetevői tartalmazzák
	Alacsony sűrűségű polietilén	Műanyag zacskó a készülék védelméhez
	Polipropilén	Matrica a csomagolás lezárásához
	Polisztirol	Formázóanyag az eszköz csomagolásban történő rögzítéséhez
	Hullámpapír	Értékesítési csomagolás

12. Megfelelési megjegyzések



Ez a termék megfelel a hatályos európai és nemzeti irányelvek előírásainak. A megfelelés igazolása megtörtént. A megfelelő nyilatkozatok és a dokumentáció megtalálható a gyártónál.

Ez a termék megfelel Nagy-Britannia hatályos országos irányelvei előírásainak.

A teljes EU-megfelelési nyilatkozatot az alábbi hivatkozásra kattintva töltheti le:

https://www.targa.gmbh/downloads/conformity/451611_2310.pdf

13. Garanciális tudnivalók

A TARGA GmbH által nyújtott garancia

Kedves vásárló!

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. A termék hibái esetén a vásárlóval szemben törvényes jogokkal rendelkezik. E törvényes jogokat a következőkben leírt garancia nem korlátozza.

A garancia feltételei

A garancia időtartamát a vásárlás pillanatától számítjuk. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot. Ez a vásárlás bizonylatául szolgál. Amennyiben a vásárlás pillanatától számított három éven belül a terméken anyag- vagy gyártási hiba jelentkezik, a terméket a saját választásunk alapján költségmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük.

A garancia időtartama és törvény által előírt szavatossági igények

A garancia időtartamához nem adódik hozzá a szavatosság időtartama. Ez a javított és kicserélt alkatrészekre is vonatkozik. Az esetleges, már a vásárláskor jelen levő hibákat és hiányosságokat közvetlenül a kicsomagolás után jelenteni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások a költségek viselésére kötelezik a vásárlót.

A garancia terjedelme

A készülék szigorú biztonsági irányelvek szerint, nagy gonddal készültek és a kiszállítás előtt tüzetes vizsgálatnak voltak alávetve. A garancia anyagi és gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem vonatkozik normális kopásnak kitett alkatrészekre, amelyeket emiatt gyorsan kopó alkatrészeknek lehet tekinteni, valamint a törékeny alkatrészek sérüléseire, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek. A garancia érvényét veszíti, amennyiben a termék meg van sérülve, szakszerűtlenül volt használva vagy karbantartva. A termék szakszerű kezeléséhez pontosan be kell tartani a kezelési utasításban felsorolt utasításokat. Feltétlenül el kell kerülni az olyan célokra való felhasználást vagy kezelést, amelyekről a kezelési utasítás eltanácsol vagy amelyekre éppenséggel figyelmeztet. Ez a készülék kizárólag privát, nem ipari felhasználásra készült. Visszaélészerű vagy szakszerűtlen kezelés, nem engedélyezett szerviz-képviselet által végzett erőszakos beavatkozás esetén a garancia érvényét veszíti. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége.

Eljárás garanciális követelés esetén

Az esete gyors feldolgozása érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- A termék üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz.
- Bármilyen kérés esetén a vásárlás bizonyítására tartsa készenlétben a kasszaszalagot és cikkszámot, vagy ha van ilyen a sorozatszámot.
- Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgálatunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez.
- Ezt és számos további kézikönyvet, termékvideót és telepítőszoftvert letölthet a www.lidl-service.com webhelyről. Ez a QR-kód közvetlenül a LIDL szolgáltatási webhelyére vezet (www.lidl-service.com), ahol megnyithatja a kezelési útmutatót a cikkszám (IAN) megadásával.
-



Szerviz



Telefon: 06800 21225

E-Mail: targa@lidl.hu

IAN: 451611_2310



Gyártó

Figyelem, a következő cím nem szervizcím! Először a fent megadott szervizzel vegye fel a kapcsolatot.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG